



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## Electric Leaf Blower & Vacuum / Elektro-Laubsauger/-bläser / Aspirateur souffleur broyeur électrique PELSB 3000 A1

(DE) (AT) (CH)

**Elektro-Laubsauger/-bläser**  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

**Aspirateur souffleur broyeur électrique**  
Traduction de la notice originale

(ES)

**Soplador/Aspirador de hojas eléctrico**  
Traducción del manual original

(CZ)

**Elektrický vysavač/foukač listí**  
Překlad původního návodu k používání

(HU)

**Elektromos lombaszívó/-fúvó**  
Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

**Elektrisk løvsuger/-blæser**  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

**Electric Leaf Blower & Vacuum**  
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

**Elektrische bladzuiger/-blazer**  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

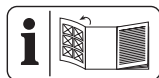
**Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie**  
Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

**Elektrický vysávač/fúkač listia**  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(PL)

**Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści**  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

|          |                                                     |        |     |
|----------|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                           | Seite  | 4   |
| GB/MT    | Translation of the original instructions            | Page   | 26  |
| FR/BE    | Traduction de la notice originale                   | Page   | 45  |
| NL/BE    | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | Pagina | 68  |
| ES       | Traducción del manual original                      | Página | 88  |
| IT/MT    | Traduzione delle istruzioni originali               | Pagina | 109 |
| CZ       | Překlad původního návodu k používání                | Strana | 130 |
| SK       | Preklad pôvodného návodu na použitie                | Strana | 149 |
| HU       | Eredeti használati utasítás fordítása               | Oldal  | 168 |
| PL       | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej                  | Strona | 188 |
| DK       | Oversættelse af den originale brugsanvisning        | Side   | 210 |



# Inhaltsverzeichnis

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Einleitung</b> .....                              | <b>4</b>   |
| Bestimmungsgemäße Verwendung.....                    | 4          |
| Lieferumfang/Zubehör.....                            | 5          |
| Übersicht.....                                       | 5          |
| Funktionsbeschreibung.....                           | 5          |
| Technische Daten.....                                | 5          |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                     | <b>6</b>   |
| Bedeutung der Sicherheitshinweise.....               | 6          |
| Bildzeichen und Symbole.....                         | 6          |
| Sicherer Betrieb Ihres Laubbläasers.....             | 7          |
| <b>Vorbereitung</b> .....                            | <b>17</b>  |
| Bedienteile.....                                     | 17         |
| Blasrohr montieren und demontieren.....              | 17         |
| Saugrohr montieren und demontieren.....              | 17         |
| Fangsack montieren und demontieren.....              | 18         |
| Tragegurt anlegen.....                               | 18         |
| <b>Betrieb</b> .....                                 | <b>18</b>  |
| Ein- und Ausschalten.....                            | 18         |
| Arbeitshinweise.....                                 | 19         |
| Fangsack entleeren.....                              | 19         |
| <b>Transport</b> .....                               | <b>20</b>  |
| <b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....         | <b>20</b>  |
| Reinigung.....                                       | 20         |
| Wartung.....                                         | 20         |
| Verstopfungen und Blockierungen beseitigen.....      | 20         |
| Lagerung.....                                        | 20         |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....                 | <b>21</b>  |
| Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... | 21         |
| <b>Fehlersuche</b> .....                             | <b>21</b>  |
| <b>Service</b> .....                                 | <b>22</b>  |
| Garantie.....                                        | 22         |
| Reparatur-Service.....                               | 23         |
| Service-Center.....                                  | 24         |
| Importeur.....                                       | 24         |
| <b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....                 | <b>24</b>  |
| <b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....       | <b>25</b>  |
| <b>Explosionszeichnung</b> .....                     | <b>231</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektro-Laubsaugers/-bläasers (nach-

folgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Ansaugen von trockenem Laub.
- Zusammenzutragen von trockenem Laub, bzw. entfernen von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

**⚠ GEFAHR!** Ein Laubsauger ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Ra-

sen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

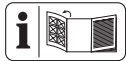
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Laubsauger/-bläser
- Blasrohr (zweiteilig)
- Saugrohr (zweiteilig)
- Tragegurt
- Fangsack
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Motorgehäuse
- 2 T-Handgriff
- 3 Drehrad
- 4 Handgriff
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Kabelzugentlastung
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Schutzabdeckung
- 9 Verriegelung
- 10 Blasrohr
- 11 Zusatzhandgriff
- 12.1 Öse, Betriebsart Saugen
- 12.2 Öse, Betriebsart Blasen
- 13 Tragegurt
- 14 Schraube, Ansaugöffnung
- 15 Fangsack
- 16 Karabiner
- 17 Saugrohr
- 18 Schraube, Saugrohr
- 19 Schraube, Zusatzhandgriff

(Abb. B)

- 20 Öse, Fangsack

21 Lüftungsöffnung

22 Steckverschluss

## Funktionsbeschreibung

In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringierung zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.

In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Elektro-Laubsauger/-bläser

..... **PELSB 3000 A1**

Bemessungsspannung  $U$  230-240 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme  $P$  ..... 3000 W

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  .... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Gewicht mit Zubehör ..... ≈ 4,05 kg

Luftgeschwindigkeit ..... ≤ 320 km/h

Luftvolumen ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Häckselrate ..... 16:1

Fangsack ..... 55 l

Schutzklasse ..... II

Schutzart ..... IPX0

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– garantiert ..... 103 dB

### Betriebsart Blasen

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$  = 3,05 dB

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 82,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibration  $a_h$

Handgriff ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zusatzhandgriff ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Betriebsart Saugen

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,07 dB

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 85,3 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibration  $a_h$

Handgriff ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zusatzhandgriff ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**! WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**! GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**! WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**! VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung auf der Ansaugöffnung montiert ist!



Aus Sicherheitsgründen müssen beide Saugrohrteile und der Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!  
Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Rotierendes Flügelrad. Hände fernhalten!



Achtung!  
Ziehen Sie den Netzstecker vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Fußschutz benutzen



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.



Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Skala Drehrad



Einschalten

Ausschalten



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5m zu Dritten ein.

## Sicherer Betrieb Ihres Laubbläasers

### WICHTIG!

- VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN!
- FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN!



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Unterweisung

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Ma-

chen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Lagen höher als 2000 m.

### Vorbereitung

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kin-

der oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung während der gesamten Einsatzzeit der Maschine:

- festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle
- eine robuste, lange Hose
- Handschuhe
- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie keine lose hängenden Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung. Hal-

ten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.

- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie Fremdkörper vor dem Betrieb mit einem Rechen oder einem Besen.
- Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer



festen, ebenen Oberfläche.

- Verwenden Sie alle Teile des Blasrohres, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist. Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen. Betreiben Sie das Gerät niemals mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Es ist empfohlen, die Maschine nur zu vernünftigen Zeiten zu betreiben – nicht frühmorgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Gehäuse unbeschädigt ist. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte

oder unlesbare Beschriftungen.

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, sei-

nen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel (des Typs H07RN-F), die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 75 m sein. Die Kuppelung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

## Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder re-

- gelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts bei schlechtem Wetter, insbesondere Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausge laufen sind:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
- nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Im Fall eines Unfalls oder einer Betriebsstörung, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen. Dann überprüfen Sie das Gerät usw. Wenn Sie eine Frage haben, wenden Sie sich bitte an den Händler.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Behalten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen, nicht laufen.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurfzone auf.
- Achten Sie bei der Zuführung von Material in das Gerät darauf, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdojekte eingeführt werden.

- Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurfzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Wiedereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.
- Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel dem angebrachten Fangsack.
- Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warnen Sie, bis die Maschine ausgelaufen ist, falls der Schneidmechanismus ein Fremdobjekt trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neu starten und betreiben:
  - auf Beschädigungen untersuchen;
  - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
  - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen.
- Kippen Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.

- Beachten Sie, keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden

Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.

- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Ge-



rät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- zum Laubblasen die Schutzabdeckung festschrauben.

**HINWEIS!** Das Gerät verfügt über zwei Sicherheitskontakte. Ein Sicherheitskontakt befindet sich im Motorgehäuse (1), wo das Blasrohr (10) bzw. der Fangsack (15) aufgesteckt wird. Der zweite Sicherheitskontakt befindet sich an der Ansaugöffnung, wo die Schutzabdeckung (8) bzw. das Saugrohr (17) montiert wird. Hier müssen je nach Blas- oder Saugbetrieb die Schrauben (14, 18) handfest angezogen werden.

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr, Schutzabdeckung oder Fangsack muss das Gerät ausgeschaltet sein und die be-

weglichen Teile stillstehen. Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker!

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrad (3)**  
Stufenlose Regulierung der Saug- bzw. Blasleistung
- **Ein-/Ausschalter**
  - Einschalten: Position **On**
  - Ausschalten: Position **Off**

## Blasrohr montieren und demontieren

### Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Personenschäden! Verwenden Sie das Gerät niemals mit nur einem montierten Rohrteil.
- Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Symbole (K) an den Rohrteilen, wie abgebildet, ineinandergreifen.
- **⚠️ VORSICHT!** Nach dem Zusammenstecken dürfen die Rohrteile nicht wieder zerlegt werden.

### Blasrohr montieren (Abb. A)

**⚠️ VORSICHT!** Die Schutzabdeckung der Ansaugöffnung (8) muss geschlossen sein.

1. *Saugrohr demontieren (Abb. B), S. 18*
2. Stecken Sie ggf. die Blasrohrteile (10) zusammen.
3. Schieben Sie das Blasrohr (10) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1). Das Blasrohr rastet ein.
4. Die Schraube (14) muss festgeschraubt und handfest angezogen werden, ansonsten lässt sich das Gerät später nicht starten.

### Blasrohr demontieren (Abb. A)

1. Lösen Sie die Verriegelung (9).
2. Ziehen Sie das Blasrohr (10) nach vorne ab.

## Saugrohr montieren und demontieren

### Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Personenschäden! Verwenden Sie das Gerät niemals mit nur einem montierten Rohrteil.

- Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Symbole (♂ ♀) an den Rohrteilen, wie abgebildet, ineinandergreifen.
- **⚠ VORSICHT!** Nach dem Zusammenstecken dürfen die Rohrteile nicht wieder zerlegt werden.

### Saugrohr montieren (Abb. B)

1. *Blasrohr demontieren (Abb. A), S. 17*
2. Lösen Sie die Schraube (14).
3. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (8).
4. Stecken Sie ggf. die Saugrohrteile (17) zusammen.
5. Hängen Sie das Saugrohr (17) mit dem Steg am Haken auf die Unterseite des Motorgehäuses (1) ein (siehe Detailbild).
6. Klappen Sie das Saugrohr (17) auf die Ansaugöffnung.
7. Drehen Sie die Schraube (18) in das Motorgehäuse (1).  
Die Schraube (18) muss festgeschraubt und handfest angezogen werden, ansonsten lässt sich das Gerät später nicht starten.
8. Der Zusatzhandgriff (11) kann in verschiedenen Stellungen eingerastet werden.  
Zum Ändern der Griffposition lösen Sie die Schraube (19), verändern Sie die Griffposition und schrauben Sie die Schraube wieder fest.

### Saugrohr demontieren (Abb. B)

1. Lösen Sie die Schraube (18).
2. Entfernen Sie das Saugrohr (17).
3. Schließen Sie die Schutzabdeckung (8).
4. Sichern Sie die Schutzabdeckung mit der Schraube (14).

## Fangsack montieren und demontieren

### Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.
- Die Lüftungsöffnung (21) am Fangsack dient der besseren Luftzirkulation.

### Fangsack montieren (Abb. B)

1. Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (10).
2. Schieben Sie den Fangsack (15) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis dieser in der Verriegelung (9) einrastet.

3. Hängen Sie die Karabiner (16) des Fangsacks (15) an die dafür vorgesehenen Ösen (20) am Saugrohr (17) ein.

### Fangsack demontieren (Abb. B)

1. Lösen Sie die Verriegelung (9).
2. Ziehen Sie den Fangsack (15) nach unten ab.

## Tragegurt anlegen

### Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf einer Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.
  - *HINWEIS!* Mit dem Steckverschluss (22) kann der Tragegurt (13) schnell gelöst werden. Zum Öffnen des Steckverschlusses drücken Sie die beiden Klammern zusammen.
1. Legen Sie den Tragegurt (13) über eine Schulter.
  2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
  3. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse zum Einhängen des Gurtes:  
Betriebsart Blasen: Position 12.2  
Betriebsart Saugen: Position 12.1

## Betrieb

**⚠ GEFAHR!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind. Sollte der Ein-/Ausschalter oder Drehrad beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug. Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter.

## Ein- und Ausschalten

### Einschalten (Abb. C)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befesti-

gen Sie diese an der Kabelzugentlastung (6).

- Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) in Position **On**.

### Ausschalten (Abb. C)

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) in Position **Off**.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Arbeitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrtem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.
- Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrtem, trockenem Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

**⚠️ WARNUNG!** Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.**

### Überlastschutz

Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab.

### Hinweise

- HINWEIS!** Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

### Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Prüfen Sie anschließend, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt und beseitigen Sie diese (*Verstopfungen und Blockierungen beseitigen*, S. 20).

### Betriebsart Blasen

#### (Abb. A)

- ⚠️ WARNUNG!** Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung (8) auf der Ansaugöffnung geschlossen ist.
- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten am Handgriff (4) oder an Handgriff (4) und T-Handgriff (2).

### Betriebsart Saugen

#### (Abb. B)

- ⚠️ WARNUNG!** Aus Sicherheitsgründen müssen beide Saugrohrteile und der Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: Benutzen Sie hierzu den Handgriff (4) und den Zusatzhandgriff (11).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (17) verstopft und das Flügelrad blockiert.

## Fangsack entleeren

### Hinweise

- HINWEIS!** Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich.
- HINWEIS!** Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

## Vorgehen

Entleeren Sie den Fangsack (15), wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Ziehen Sie die Netzanschlussleitung (7).
3. Entfernen Sie die Karabiner (16) von den Ösen (20).
4. Demontieren Sie den Fangsack (*Fangsack montieren und demontieren*, S. 18).
5. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack.
6. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
7. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen. Nutzen Sie dazu den Handgriff (4) und den T-Handgriff (2) bzw. Handgriff und Zusatzhandgriff (11).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie den Fangsack (15) mit einer Bürste und zusätzlich ggf. mit Druckluft.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie Löss, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

### Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

#### Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Netzstecker ziehen!
- **HINWEIS!** Wenn die Schutzabdeckung (8) bzw. das Saugrohr (17) nicht korrekt und handfest verschraubt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden.

#### Flügelrad reinigen:

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (8) bzw. entfernen Sie das Saugrohr (17).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist.  
Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung (8) bzw. schrauben Sie das Saugrohr (17) wieder fest.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Zur Aufbewahrung können Sie das Blasrohr (10) bzw. das Saugrohr (17) und den Fangsack (15) wieder vom Motorgehäuse (1) abnehmen (siehe *Blasrohr montieren und demontieren*, S. 17 bzw. *Saugrohr montieren und demontieren*, S. 17).

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                            | Mögliche Ursache                | Maßnahme                                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Flügelrad bewegt sich nicht        | Fremdkörper blockiert Flügelrad | <i>Verstopfungen und Blockierungen beseitigen, S. 20</i> |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Interner Wackelkontakt          | Wenden Sie sich an das Service-Center.                   |
|                                    | Ein-/Ausschalter (5) defekt     | Wenden Sie sich an das Service-Center.                   |

| Problem                 | Mögliche Ursache                                                         | Maßnahme                                                                                                   |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht     | Netzspannung fehlt                                                       | Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. |
|                         | Ein-/Ausschalter (5) defekt                                              | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
|                         | Motor defekt                                                             | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
| Geringe Arbeitsleistung | Fangsack (15) ist voll                                                   | Fangsack (15) leeren                                                                                       |
|                         | Fangsack (15) ist verschmutzt                                            | Fangsack (15) reinigen                                                                                     |
|                         | Flügelrad oder Blasrohr (10) bzw. Saugrohr (17) verstopft oder blockiert | <i>Verstopfungen und Blockierungen beseitigen, S. 20</i>                                                   |

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fangsack, Blasrohr, Saugrohr) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch be-

stimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479064\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479064\_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479064\_2410**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479064\_2410**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479064\_2410**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 24*

| Pos.-Nr. | Bezeichnung           | Best.-Nr. |
|----------|-----------------------|-----------|
| 10       | Blasrohr (zweiteilig) | 91102301  |
| 11       | Zusatzhandgriff       | 91105381  |
| 13       | Tragegurt             | 91102298  |
| 15       | Fangsack              | 91105379  |
| 17       | Saugrohr (zweiteilig) | 91105385  |



# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektro-Laubsauger/-bläser**

Modell: **PELSB 3000 A1**

Seriennummer: 000001-057000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 97,8 dB/100,4 dB;
- garantiert: 103 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großbostheim  
DEUTSCHLAND  
20.06.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

## Table of Contents

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduction.....</b>                                             | <b>26</b>  |
| Proper use.....                                                      | 26         |
| Scope of delivery/accessories.....                                   | 27         |
| Overview.....                                                        | 27         |
| Description of functions.....                                        | 27         |
| Technical data.....                                                  | 27         |
| <b>Safety information.....</b>                                       | <b>28</b>  |
| Meaning of the safety information.....                               | 28         |
| Pictograms and symbols.....                                          | 28         |
| Safe operation of your leaf blower.....                              | 29         |
| <b>Preparation.....</b>                                              | <b>37</b>  |
| Control elements.....                                                | 38         |
| Attaching and removing the blower pipe.....                          | 38         |
| Attaching and removing the suction pipe.....                         | 38         |
| Fitting and removing the collection bag.....                         | 38         |
| Putting on the carrying strap.....                                   | 39         |
| <b>Operation.....</b>                                                | <b>39</b>  |
| Switching on and off.....                                            | 39         |
| Working instructions.....                                            | 39         |
| Emptying the collection bag.....                                     | 40         |
| <b>Transport.....</b>                                                | <b>40</b>  |
| <b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>                        | <b>40</b>  |
| Cleaning.....                                                        | 40         |
| Maintenance.....                                                     | 40         |
| Removing obstructions and blockages.....                             | 40         |
| Storage.....                                                         | 41         |
| <b>Disposal/environmental protection.....</b>                        | <b>41</b>  |
| <b>Troubleshooting.....</b>                                          | <b>41</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                  | <b>42</b>  |
| Guarantee.....                                                       | 42         |
| Repair service.....                                                  | 43         |
| Service Centre.....                                                  | 43         |
| Importer.....                                                        | 43         |
| <b>Spare parts and accessories.....</b>                              | <b>43</b>  |
| <b>Translation of the original EU declaration of conformity.....</b> | <b>44</b>  |
| <b>Exploded view.....</b>                                            | <b>231</b> |

## Introduction

Congratulations on purchasing your new electric leaf vacuum/blower (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Suctioning dry foliage.
- To collect dry leaves/remove them from hard to reach areas (e.g. under vehicles).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

**⚠ DANGER!** A leaf vacuum is not a wet vacuum! Please avoid vacuuming wet materials (leaves, dirt, branches, limbs, pinecones, grass, sand, bark mulch/shredded material etc.). Do not vacuum on damp or wet grass. Incorrect use can, under certain circumstances, lead to blockages in the shredding chamber and therefore to reduced performance. The machine may then have to be completely disassembled and cleaned. This work must be carried out by a specialist and is not covered by the warranty.

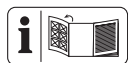
## Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Electric Leaf Blower & Vacuum
- Blower pipe (two-part)
- Suction pipe (two-part)
- Carrying strap
- Collection bag
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Motor housing
  - 2 T-handle
  - 3 Rotary wheel
  - 4 Handle
  - 5 On/Off switch
  - 6 Cable strain relief
  - 7 Power cord
  - 8 Protective cover
  - 9 Lock
  - 10 Blower pipe
  - 11 Auxiliary handle
  - 12.1 Eyelet, Suction mode
  - 12.2 Eyelet, Blowing mode
  - 13 Carrying strap
  - 14 Screw, Suction opening
  - 15 Collection bag
  - 16 Carabiner
  - 17 Suction pipe
  - 18 Screw, Suction pipe
  - 19 Screw, Auxiliary handle
- (Fig. B)**
- 20 Eyelet, Collection bag
  - 21 Ventilation hole
  - 22 Push-fit lock

## Description of functions

In suction mode, the vacuumed leaves are shredded to reduce the volume, then blown through the discharge channel and collected in the collection bag.

In blowing mode, foliage can quickly be gathered or blown out of hard to reach areas with the cordless leaf blower.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Electric Leaf Blower & Vacuum

..... **PELSB 3000 A1**

Rated voltage  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Rated input power  $P$  ..... 3000 W

No-load rotation speed  $n_0$

..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Weight with accessories ..... ≈4.05 kg

Air speed ..... ≤ 320 km/h

Air volume ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Chopping rate ..... 16:1

Collection bag ..... 55 l

Protection class ..... II

Protection type ..... IPX0

Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Guaranteed ..... 103 dB

### Blowing mode

Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Measured ..... 97.8 dB;  $K_{WA}$  = 3.05 dB

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 82.8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibration  $a_h$

Handle ..... 2.36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Auxiliary handle ..... 2.41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Suction mode

Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Measured ..... 100.4 dB;  $K_{WA}$  = 2.07 dB

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 85.3 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibration  $a_h$

Handle ..... 2.48 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Auxiliary handle ..... 2.55 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise

emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



For safety reasons, make sure that the protective cover is fitted on the suction opening!



For safety reasons, both suction pipe sections and the collection bag must be correctly mounted before you can start the machine.



Risk of injury due to ejected parts! Keep persons in the vicinity away from the device



Rotating impeller. Keep away from hands!



Attention!  
Disconnect the mains plug before cleaning and maintenance work.



Use hearing protection



Use eye protection



Use a mask



Use foot protection



Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Pull out mains plug immediately, if the mains cable is damaged, entangled or severed.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB.



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

 Rotary dial scale


Switching on



Switching off



Keep a safety distance  
of at least 5 m from other  
people.

## Safe operation of your leaf blower

### IMPORTANT!

- READ THROUGH CAREFULLY BEFORE USE!
- KEEP THIS DOCUMENTATION!



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

### Instruction

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experi-

ence or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the machine. Local regulations may specify an age restriction for the user.

- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.
- Do not use the machine at altitudes higher than 2000 m.

### Preparation

- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.
- The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures the smooth operation of the machine. Wear suitable work clothing during the entire time the machine is in use:
  - Sturdy shoes with non-slip soles

- Sturdy, long trousers
- Gloves
- Protective goggles
- Hearing protection
- Respiratory protection to protect against dust
- Never use the machine barefooted or wearing open sandals.
- Do not wear loose hanging clothing or jewellery that could be sucked into the air intake. Wear protective headwear to contain long hair. Keep long hair away from the suction openings.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Familiarise yourself with your surroundings and be aware of possible hazards that may be overheard when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Use a rake or broom to remove foreign bodies before operation.
- Operate the machine in a recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Use all parts of the blowing pipe so that the air-flow can work close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete machine or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before use, check the safety status of the machine, in particular the power cord and the switch.
- Only use the machine when fully assembled.
- Only use the machine in suction mode if the collection bag is attached. Check the collection bag

regularly for wear or damage.

- Never operate the machine with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment. Never operate the machine with a damaged or worn out power cord.
- We recommend that you only operate the machine at reasonable times – not early in the morning or late at night when others may be disturbed.
- Do not operate the machine on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged. Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Only use extension cables (of type H07RN-F) that are intended for outdoor use and are la-

belled accordingly. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. The extension cable must not be longer than 75 m. The coupling of the extension cable must be protected against splash water, must be made of rubber or must be covered with rubber. Always roll out the cable drum completely before use. Check the power cord for damage.

- Use the strain relief provided to attach the extension cable.

## Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not let other people touch the machine or the extension cable. Keep the machine away from people, especially children, and pets.
- Do not switch on the machine if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the machine unintentionally. Make sure the machine is switched off before connecting it to the power supply, picking it up or carrying it. Having your finger on the switch when carrying the machine or connecting the machine to the power supply when it is switched on can cause accidents.
- Never point the machine at others, and in particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always ensure secure positioning, particularly on slopes, when working. Always hold the machine firmly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe opening and im-



pellor. There is a risk of injury.

- Prolonged use of the machine can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks.
- Operation of the device in bad weather is to be avoided, especially if there is a risk of lightning. Only work in daylight or where there is good artificial lighting.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Stop the machine and remove the plug from the power outlet. Ensure that all moving parts are at a full standstill:
  - When you are not using the machine or when you are transporting or leaving it unattended;
  - When you inspect the machine, clean it or remove blockages;
  - When you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;
  - If the power cord or extension cable is damaged;
  - After contact with foreign objects or if abnormal vibration occurs.
- Do not use the machine in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the machine near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the event of an accident or malfunction, switch the machine off immediately, disconnect the mains plug and ensure that all movable parts have stopped moving. Then, check the machine etc. If you have any questions, please contact your dealer.
- Walk at a steady pace, do not run.

- Make sure that the mains voltage matches the details on the type plate.
- Keep the power cord away from the working area and always run it behind the person operating the machine.
- Do not carry the machine by the power cord. Do not use the power cord to pull the plug out of the power outlet. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, couplings and plugs or power cords that do not comply with the regulations must not be used. If the power cord is damaged, immediately remove the plug from the power outlet. Never touch the power cord unless the mains plug has been removed.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Ensure that the in-feed is empty prior to starting the machine.
- Keep your face and body away from the infeed opening.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the in-feed or discharge chute, or to be in the vicinity of moving parts.
- Avoid an abnormal body posture. When material is being taken in by the machine, never stand on a higher level than the base of the machine.
- Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk, do not run.
- Do not stand within the ejection zone while operating the machine.
- When feeding material into the machine, ensure that no metallic objects, stones, bottles, canisters or other foreign objects are taken in.
- Do not allow processed material to accumulate in the ejection zone since this can prevent proper ejection and cause the material to be brought

back into the machine via the infeed opening.

- If the machine becomes clogged, turn off the power source and disconnect the machine from the mains supply before freeing any refuse.
- Never operate the machine with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent it from becoming damaged and avoid a potential fire.
- Do not transport the machine while the power source is running.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the machine starts to emit unusual noises or vibrate, immediately turn off the power source and wait for the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the power supply, and per-

form the following steps before re-starting and operating the machine:

- Investigate for damage;
- Replace or repair damaged parts;
- Check for loose parts and tighten as necessary.
- Do not tilt the machine while the power source is running.
- Ensure that you do not connect a damaged power cord to the power supply or touch a damaged cord before it has been disconnected from the power supply since damaged cords pose the risk of coming into contact with live parts.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the power supply, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These in-

clude hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.

- Make sure not to damage the power cord by pulling it over sharp edges, getting it trapped or by pulling on the cord.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - when leaving the device,
  - before changing the accessories,
  - before removing obstructions or loosening blockages,
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.

- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required:
  - Examine for loose parts and tighten these,
  - search for signs of damage,
  - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

### **Cleaning, maintenance and storage**

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and al-

low the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.

- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field

generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Before operating the machine, you must:

- install the blower or suction pipes,
- install the collection bag for suctioning leaves,
- tightly screw on the protective cover for leaf blowing.

**NOTICE!** The machine has two safety contacts. There is one safety contact in the motor housing (1) where the blower pipe (10) or collection bag (15) is inserted. The second safety contact is located in the suction opening where the protective cover (8) or the suction pipe (17) is fitted. The screws (14, 18) must be tightened hand-tight depending on blowing or suction mode.

**▲ WARNING!** Risk of injury! When installing or removing the blow pipe, suction pipe, protective cover or collection bag, the machine must be switched off and the moving parts must be stationary. Disconnect the mains plug before carrying out any work!

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Rotary wheel (3)**  
Stepless regulation of the suction and blowing power
- **On/Off switch**
  - Switching on: Position **On**
  - Switching off: Position **Off**

## Attaching and removing the blower pipe

### Notes

- **▲ WARNING!** Personal injury! Never use the machine with only one pipe section fitted.
- When putting it together, make sure that the symbols (⚠) on the pipe ends, as shown, interlock.
- **▲ CAUTION!** The pipe parts must not be disassembled again once they have been assembled.

### Fitting the blower pipe (Fig. A)

**▲ CAUTION!** The protective cover of the suction opening (8) must be closed.

1. *Removing the suction pipe (Fig. B), p. 38*
2. Fit the blower pipe parts (10) together, if necessary.
3. Push the blower pipe (10) onto the blow opening of the motor housing (1).  
The blower pipe clicks into place.
4. The screw (14) must be screwed tight and hand-tightened, otherwise the machine cannot be started later.

### Removing the blower pipe (Fig. A)

1. Release the lock (9).
2. Pull the blower pipe (10) to the front.

## Attaching and removing the suction pipe

### Notes

- **▲ WARNING!** Personal injury! Never use the machine with only one pipe section fitted.
- When putting it together, make sure that the symbols (⚠) on the pipe ends, as shown, interlock.

- **▲ CAUTION!** The pipe parts must not be disassembled again once they have been assembled.

### Attaching the suction pipe (Fig. B)

1. *Removing the blower pipe (Fig. A), p. 38*
2. Loosen the screw (14).
3. Open the protective cover (8).
4. Fit the suction pipe parts (17) together, if necessary.
5. Hang the suction pipe (17) with the ridge on the hook on the underside of the motor housing (1) (see detailed illustration).
6. Attach the suction pipe (17) to the suction opening.
7. Turn the screw (18) into the motor housing (1).  
The screw (18) must be screwed tight and hand-tightened, otherwise the machine cannot be started later.
8. The auxiliary handle (11) can be locked in various positions.  
To change the handle position, release the screw (19), change the handle position and tighten the screw again.

### Removing the suction pipe (Fig. B)

1. Loosen the screw (18).
2. Remove the suction pipe (17).
3. Close the protective cover (8).
4. Secure the protective cover with the screw (14).

## Fitting and removing the collection bag

### Notes

- **▲ WARNING!** In suction mode the machine must only be operated with the collection bag mounted.
- The ventilation opening (21) on the collection bag improves air circulation.

### Fitting the collection bag (Fig. B)

1. If necessary, remove the blower pipe (10).
2. Now push the collection bag (15) onto the blow opening of the motor housing (1) until it engages in the lock (9).
3. Hook the carabiner (16) of the collection bag (15) on the eyelets (20) provided on the suction pipe (17).

### Removing the collection bag (Fig. B)

1. Release the lock (9).

2. Pull the collection bag (15) downwards.

## Putting on the carrying strap

### Notes

- **▲ WARNING!** Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest: only wear it on one shoulder to ensure you can detach the machine quickly from your body in the event of danger.
  - **NOTICE!** Pulling the push-fit lock (22) releases the carrying strap (13) quickly. To open the push-fit lock, press the two clamps together.
1. Place the carrying strap (13) on one shoulder.
  2. Adjust the length of the strap so that the carabiner hook is about 10 cm below your hip.
  3. Attach the carabiner hook on the eyelet to hook in the strap:  
Blowing mode: Position 12.2  
Suction mode: Position 12.1

## Operation

**▲ DANGER!** Risk of injury! Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the machine. Make sure that the machine is in working order before each use. Ensure that the collection bag and pipe are installed correctly. Stop using the machine if the on/off switch or rotary dial is damaged. Personal protective equipment and a fully functional machine reduce the risk of injuries and accidents.

**▲ WARNING!** Injury hazard caused by rotating tool. After the machine has been switched off, the impeller continues moving for some time.

## Switching on and off

### Switching on (Fig. C)

1. Make a loop from the end of the extension cable and attach this to the cable strain relief (6).
2. Connect the device to the power supply.
3. Slide the on/off switch (5) to position **On**.

### Switching off (Fig. C)

1. Slide the on/off switch (5) to position **Off**.

2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## Working instructions

**▲ WARNING!** This device is only intended for the following use:

- As a blower for piling up dry foliage or blowing it out of hard-to-reach places.
- As a vacuum for vacuuming up dry foliage. The machine also serves as a shredder in suction mode.  
The dry leaves are shredded, their volume reduced and prepared for possible composting. The intensity of the shredding depends on the size of the leaves and the residual moisture they contain. Any use other than that which is described above can damage the machine and thus pose a risk to the user.

**▲ WARNING!** When working with the machine, take care not to knock it against hard objects that could cause damage. Do not vacuum up solid objects such as stones, branches or branch cuttings, fir cones or similar, as these could damage the machine, especially the shredding unit. **Repairs of this kind are not covered by the warranty.**

### Overload protection

The motor switches off automatically in the event of an overload.

### Notes

- **NOTICE!** The machine is only ready for operation again once it has cooled down completely.

### Procedure

- Switch off the machine.
- Pull out the mains plug.
- Then check whether there is a blockage in the impeller or clogging in the collection bag and remove this (*Removing obstructions and blockages*, p. 40).

### Blowing mode (Fig. A)

**▲ WARNING!** For safety reasons, make sure that the protective cover (8) on the suction opening is closed.

- For best results with the blower, maintain a distance of 5 - 10 cm from the ground.
- Direct the flow of air away from you. Be careful not to catch any heavy objects in

the jet of air which could cause injuries or damage.

- Start work with the highest blowing power to quickly collect the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously collected pile of leaves.
- Before blowing, use a broom or rake to loosen any leaves stuck to the ground.
- Hold the machine by the handle (4) or by the handle (4) and T-handle (2) when working.

### Suction mode

(Fig. B)

**▲ WARNING!** For safety reasons, both suction pipe sections and the collection bag must be correctly mounted before you can start the machine.

- Always hold the machine tight with both hands during operation: Use the handle (4) and the auxiliary handle (11) for this.
- Make sure that not too many leaves are sucked in at the same time. This prevents the suction pipe (17) from clogging and blocking the impeller.

### Emptying the collection bag

#### Notes

- **NOTICE!** The suction capacity is significantly reduced when the collection bag is full.
- **NOTICE!** Compostable material does not belong in household waste!

#### Procedure

Empty the collection bag (15) when it is full or when the suction power of the machine decreases.

1. Turn off the machine and wait until the impeller has stopped.
2. Disconnect the power cord (7).
3. Remove the carabiner (16) from the eye-lets (20).
4. Remove the collection bag (*Fitting and removing the collection bag*, p. 38).
5. Open the zip on the collection bag.
6. Empty the collection bag completely.
7. Refit the emptied collection bag.

### Transport

Information on transporting the machine:

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make

sure that all moving parts have come to a complete stop.

- Carry the machine with two hands. Use the handle (4) and T-handle (2) or the handle and auxiliary handle (11).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the collection bag (15) using a brush and, if needed, compressed air.

### Maintenance

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

### Removing obstructions and blockages

Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the machine.

#### Notes

- **▲ WARNING!** Risk of injury! Pull out the mains plug!
- **NOTICE!** If the protective cover (8) and/or the suction pipe (17) is not correctly screwed into place by hand, it is not possible to operate the machine.



### Cleaning the impeller:

1. Open the protective cover (8) or remove the suction pipe (17).
2. Carefully remove debris or obstructions from the impeller.
3. Check that the impeller rotates easily and is in perfect condition.  
Replace a defective impeller at our service centre.
4. Close the protective cover (8) or screw the suction pipe (17) back into place.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- You can remove the blow pipe (10) or the suction pipe (17) and the collection bag (15) from the motor housing (1) for storage (see *Attaching and removing the blower pipe*, p. 38 or *Attaching and removing the suction pipe*, p. 38).

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

| Problem                         | Possible Cause                     | Remedy                                                                                                                  |
|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Device does not start           | No mains power supply              | Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary. |
|                                 | On/Off switch (5) is broken        | Contact the service centre.                                                                                             |
|                                 | Defective motor                    | Contact the service centre.                                                                                             |
| Device works with interruptions | Internal loose contact             | Contact the service centre.                                                                                             |
|                                 | On/Off switch (5) is broken        | Contact the service centre.                                                                                             |
| Impeller does not move          | Foreign body blocking the impeller | <i>Removing obstructions and blockages</i> , p. 40                                                                      |



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

- Feed clippings to composting and do not throw them into the refuse bin.

| Problem         | Possible Cause                                                           | Remedy                                            |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Low work output | Collection bag (15) is full                                              | Emptying the collection bag (15)                  |
|                 | Collection bag (15) is dirty                                             | Cleaning the collection bag (15)                  |
|                 | Impeller or blowpipe (10) and/or suction pipe (17) is clogged or blocked | <i>Removing obstructions and blockages, p. 40</i> |

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

#### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does

not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Collection bag, Blower pipe, Suction pipe) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

#### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 479064\_2410) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid ac-

ceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 479064\_2410.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*.** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 43

| Pos. nr. | Name                    | Order No. |
|----------|-------------------------|-----------|
| 10       | Blower pipe (two-part)  | 91102301  |
| 11       | Auxiliary handle        | 91105381  |
| 13       | Carrying strap          | 91102298  |
| 15       | Collection bag          | 91105379  |
| 17       | Suction pipe (two-part) | 91105385  |

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Electric Leaf Blower & Vacuum**

Model: **PELSB 3000 A1**

Serial number: 000001-057000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

– Measured: 97.8 dB/100.4 dB;

– Guaranteed: 103 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
20.06.2025

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduction.....</b>                                            | <b>45</b>  |
| Utilisation conforme.....                                           | 45         |
| Matériel livré/Accessoires.....                                     | 46         |
| Aperçu.....                                                         | 46         |
| Description fonctionnelle.....                                      | 46         |
| Caractéristiques techniques.....                                    | 46         |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>                                   | <b>47</b>  |
| Signification des consignes de sécurité.....                        | 47         |
| Pictogrammes et symboles.....                                       | 47         |
| Utilisation sûre de votre souffleur de feuilles.....                | 48         |
| <b>Préparation.....</b>                                             | <b>58</b>  |
| Éléments de commande.....                                           | 58         |
| Monter et démonter le tube de soufflage.....                        | 58         |
| Monter et démonter le tube d'aspiration.....                        | 59         |
| Monter et démonter le sac de ramassage.....                         | 59         |
| Enfiler la sangle de transport.....                                 | 59         |
| <b>Fonctionnement.....</b>                                          | <b>59</b>  |
| Mise en marche et arrêt.....                                        | 60         |
| Consignes de travail.....                                           | 60         |
| Vider le sac de ramassage.....                                      | 61         |
| <b>Transport.....</b>                                               | <b>61</b>  |
| <b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>                        | <b>61</b>  |
| Nettoyage.....                                                      | 61         |
| Maintenance.....                                                    | 61         |
| Supprimer les obstructions et blocages.....                         | 61         |
| Stockage.....                                                       | 62         |
| <b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>                 | <b>62</b>  |
| <b>Dépannage.....</b>                                               | <b>62</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                 | <b>63</b>  |
| Garantie (Belgique).....                                            | 63         |
| Garantie (France).....                                              | 64         |
| Service de réparation.....                                          | 66         |
| Service-Center.....                                                 | 66         |
| Importateur.....                                                    | 66         |
| <b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>                       | <b>67</b>  |
| <b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b> | <b>67</b>  |
| <b>Vue éclatée.....</b>                                             | <b>231</b> |

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau souffleur/aspirateur de feuilles électrique (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Aspiration de feuilles mortes.
- Regroupement de feuilles mortes ou nettoyage d'endroits difficilement accessibles (p. ex. sous des véhicules).

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

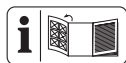
**⚠ DANGER !** Un aspirateur de feuilles n'est pas un aspirateur à eau ! Veuillez éviter d'aspirer des matières humides (feuilles mortes, saleté ainsi que branchages, branches, aiguilles de pin, herbe, terre, sable, paillassons d'écorces/matières broyées, etc.). N'aspirez pas sur des surfaces gazonnées, herbeuses ou pâtures humides ou mouillées. Dans certaines circonstances, des applications erronées peuvent provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et donc réduire la performance. L'appareil doit alors dans certaines circonstances être démonté complètement et nettoyé. Cette opération doit être réalisée par un professionnel et n'est pas couverte par la garantie.

## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Aspirateur souffleur broyeur électrique
- Tube de soufflage (en deux parties)
- Tube d'aspiration (en deux parties)
- Sangle de transport
- Sac de ramassage
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Carter moteur
- 2 Poignée en T
- 3 Molette
- 4 Poignée
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Dispositif anti-traction de câble
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Cache de protection
- 9 Verrouillage
- 10 Tube de soufflage
- 11 Poignée auxiliaire
- 12.1 Œillet, Mode Aspiration
- 12.2 Œillet, Mode Soufflage
- 13 Sangle de transport
- 14 Vis, Ouverture d'aspiration
- 15 Sac de ramassage

- 16 Mousqueton
- 17 Tube d'aspiration
- 18 Vis, Tube d'aspiration
- 19 Vis, Poignée auxiliaire

## (Fig. B)

- 20 Œillet, Sac de ramassage
- 21 Ouïe de ventilation
- 22 Fermeture enfichable

## Description fonctionnelle

En mode Aspiration, les feuilles aspirées sont broyées pour en réduire le volume, soufflées dans le canal d'éjection et récupérées dans le sac de ramassage.

En mode Soufflage, les feuilles mortes sont rassemblées rapidement ou soufflées hors des endroits difficilement accessibles.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Aspirateur souffleur broyeur électrique

#### .....PELSB 3000 A1

Tension assignée  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée  $P$  ..... 3000 W

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Poids avec accessoires ..... ≈ 4,05 kg

Vitesse de l'air ..... ≤ 320 km/h

Volume d'air ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Degré de broyage ..... 16:1

Sac de ramassage ..... 55 l

Classe de protection ..... II

Type de protection ..... IPX0

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– garanti ..... 103 dB

### Mode Soufflage

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$  = 3,05 dB

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 82,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibration  $a_h$

Poignée ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Poignée auxiliaire ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Mode Aspiration

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,07 dB

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )  
..... 85,3 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Vibration  $a_h$

Poignée .....2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Poignée auxiliaire .....2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que le cache de protection soit monté sur l'ouverture d'aspiration !



Pour des raisons de sécurité, les deux parties du tube d'aspiration et le sac de ramassage doivent être montés correctement avant de démarrer l'appareil.



Risques de blessure à cause des pièces expulsées !  
Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Roue à ailettes en rotation. Tenir les mains éloignées !



Attention !  
Débranchez la fiche d'alimentation avant les travaux de nettoyage et d'entretien.



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection oculaire



Utiliser un masque



Utiliser des chaussures de protection



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Débranchez immédiatement la fiche de contact si le cordon d'alimentation est endommagé, emmêlé ou sectionné.



Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA}$  en dB.



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Graduation de la molette



Mise en marche

Arrêt



Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m avec autrui.

## Utilisation sûre de votre souffleur de feuilles

### IMPORTANT !

- LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION !
- CONSERVER POUR VOS DOSSIERS !



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

### Instruction

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même



responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.

- Respectez la protection sonore et les directives locales.
- N'utilisez pas l'appareil à des altitudes supérieures à 2000 m.

### **Préparation**

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.
- Les équipements de protection individuelle protègent votre santé et celle des autres et garantissent le fonctionnement sans faille de l'appareil. Portez des vêtements de travail adaptés pendant toute la durée d'utilisation de la machine :
  - chaussures solides avec une semelle antidérapante
  - pantalon long et solide
  - gants
  - lunettes de protection
- protection auditive
- protection respiratoire pour vous protéger de la poussière
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pouvant être aspirés dans l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, portez un couvre-chef. Maintenez les cheveux longs éloignés des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes, etc. Le matériau soufflé peut être projeté dans leur direction. Arrêtez de travailler si des personnes restent à proximité. Respectez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous pouvez ne pas entendre

pendant que vous travaillez.

- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres et autres corps étrangers.
- Avant l'utilisation, séparez les corps étrangers avec un râteau ou un balai.
- Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface solide et plate.
- Utilisez toutes les parties du tube de soufflage afin que le flux d'air puisse agir près du sol.
- En présence d'une très forte sécheresse, humectez le sol ou utilisez un pulvérisateur pour réduire le dégagement de poussière.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Vérifiez avant utilisation l'état de sécurité de l'appareil, en particulier celui du corps d'alimentation et de l'interrupteur.
- Démarrez l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté.
- Utilisez l'appareil en mode aspiration uniquement lorsque le sac de ramassage est en place. Vérifiez régulièrement si le sac de ramassage est usé ou endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de protection. N'utilisez jamais l'appareil avec un câble endommagé ou usé.
- Il est recommandé de n'utiliser la machine qu'à des moments acceptables, ni tôt le matin ni tard le soir, lorsque l'utilisation pourrait gêner les autres.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou recouverte de gravillons avec laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.

- Avant l'utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle afin de constater que le carter n'est pas endommagé. Remplacez les composants usés ou endommagés par jeu afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de résiduel nominal inférieur à 30 mA.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Utilisez uniquement des rallonges (du type H07RN-F) adaptées à l'utilisation en extérieur et identifiées en conséquence. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm<sup>2</sup> minimum. La rallonge ne doit pas dépasser une longueur de 75 m. Le raccord de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation.

Vérifiez si le câble présente des dommages.

- Pour placer la rallonge, utilisez le dispositif anti-traction prévu à cet effet.

## Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne laissez pas les autres personnes toucher l'appareil ou la rallonge. Maintenez l'appareil éloigné des personnes et notamment des enfants et des animaux domestiques.
- N'allumez pas l'appareil lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le prendre ou le porter. Si, en portant l'appareil, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.
- Pendant l'utilisation, ne braquez pas l'appareil sur d'autres personnes, en particulier le jet d'air en direction des yeux et des oreilles.
- Lors du travail, veillez à être bien stable, notamment dans les pentes. Tenez l'appareil toujours avec les deux mains et travaillez uniquement avec la sangle de transport correctement réglée.
- Ne vous étirez pas trop et veillez à ne pas perdre l'équilibre.
- Maintenez les doigts et les pieds éloignés de l'ouverture du tube d'aspiration et de la roue à ailettes. Il existe un risque de blessures.
- Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations,

provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.

- Évitez d'utiliser l'appareil par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'éclairs. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'aspirez pas de matériaux en feu, incandescents ou fumants (p. ex. cigarettes, braise, etc.), des vapeurs ou des substances facilement inflammables, toxiques ou explosives.
- Arrêtez la machine et débranchez la fiche du socle. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou lorsque vous supprimez des blocages ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ou de maintenance ou lorsque vous changez les accessoires ;
  - si le câble électrique ou la rallonge sont endommagés ;
  - après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- Ne démarrez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.

Vérifiez ensuite l'appareil, etc. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur.

- Marchez, ne courez pas.
- Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.
- Tenez le câble éloigné de la zone de travail et guidez-le toujours derrière l'utilisateur.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche du socle. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne pas utiliser de câbles, raccords ou fiches endommagés ou de cordons de raccordement ne correspondant pas aux prescriptions. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche du socle de prise de courant. Ne touchez en aucun cas le câble d'alimentation tant que la fiche secteur n'est pas débranchée.
- Maintenez la rallonge éloignée des pièces mobiles dangereuses afin d'éviter la détérioration des câbles pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'alimentation est vide.
- Tenez votre visage et votre corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrés dans l'alimentation, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Évitez toute position anormale du corps. Pendant l'alimentation du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Veillez à toujours garder l'équilibre afin d'avoir à tout moment un maintien stable sur les pentes. Marchez, ne courez pas.
- Ne vous tenez pas dans la zone d'éjection pen-

dant le fonctionnement de la machine.

- Pendant l'alimentation du matériau dans l'appareil, veillez à ce qu'aucun morceau de métal, pierre, bouteille, douille ni aucun autre objet n'y soit introduit.
- Ne laissez pas le matériau à traiter s'accumuler dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher l'éjection correcte et provoquer la réintroduction du matériau via l'orifice de remplissage.
- Coupez la source d'énergie et débranchez la machine du secteur si la machine est obstruée avant de la libérer des débris.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des écrans de protection défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple sans le sac de ramassage installé.
- N'obstruez pas la source d'énergie avec des débris ou d'autres accumulations afin d'éviter sa détérioration ou un éventuel incendie.
- Ne transportez pas la machine tant que la source d'énergie est en fonctionnement.
- Coupez immédiatement la source de courant et attendez que la machine se soit arrêtée, si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si la machine commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Débranchez la machine du secteur et effectuez les actions suivantes avant de redémarrer la machine et de l'utiliser :
  - rechercher des détériorations ;
  - remplacer ou réparer des pièces endommagées ;
  - vérifier des pièces desserrées et les fixer.
- Ne basculez pas la machine tant que la source d'énergie fonctionne.
- Veillez à ne pas raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou à toucher un câble endommagé avant

qu'il n'ait été débranché de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.

- Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour re-

tirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
  - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
  - avant de remplacer des accessoires,
  - avant de retirer des blocages ou obstructions,
  - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
  - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,



- recherchez des détériorations,
- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

### **Nettoyage, entretien et stockage**

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir

lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.

- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

### **Risques résiduels**

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est

pas utilisé ou entretenu correctement.

## ▲ AVERTISSEMENT !

Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

▲ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé. Avant de mettre l'appareil en service, vous devez :

- monter les tubes de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- visser le cache de protection pour souffler les feuilles.

**REMARQUE !** L'appareil dispose de deux contacts de sécurité. Un contact de sécurité est présent dans le carter du moteur (1), à l'endroit où est enfiché le tube de soufflage (10) ou le sac de ramassage (15). Le deuxième contact de sécurité se situe dans l'ouverture d'aspiration, à l'endroit où est installé le cache de protection (8) ou le tube d'aspiration (17). Ici, les vis (14, 18) doivent

être resserrées à la main en fonction du mode Soufflage ou Aspiration.

▲ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Lors du montage ou du démontage du tube de soufflage, du tube d'aspiration, du cache de protection ou du sac de ramassage, l'appareil doit être éteint et les pièces mobiles arrêtées. Avant tous travaux, débranchez la fiche secteur !

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Molette (3)**  
Réglage en continu de la puissance d'aspiration ou de soufflage
- **Interrupteur Marche/Arrêt**
  - Mise en marche : Position **On**
  - Arrêt : Position **Off**

## Monter et démonter le tube de soufflage

### Remarques

- ▲ **AVERTISSEMENT !** Dommages corporels ! N'utilisez jamais l'appareil avec une seule pièce du tube montée.
- Au moment de l'assemblage, veillez à ce que les symboles (☞ ☜) sur les parties de tube se chevauchent, comme illustré.
- ▲ **PRUDENCE !** Après l'assemblage, les éléments de tube ne doivent plus être démontés.

### Monter le tube de soufflage (Fig. A)

▲ **PRUDENCE !** Le cache de protection de l'ouverture d'aspiration (8) doit être fermé.

1. *Démonter le tube d'aspiration (Fig. B), p. 59*
2. Assemblez éventuellement les parties du tube de soufflage (10).
3. Enfilez ensuite le tube de soufflage (10) sur l'ouverture de soufflage du carter du moteur (1).  
Le tube de soufflage s'enclenche.
4. La vis (14) doit être solidement vissée et serrée à la main, sinon l'appareil ne démarrera pas.

### Démonter le tube de soufflage (Fig. A)

1. Desserrez le verrouillage (9).
2. Retirez le tube de soufflage (10) vers l'avant.

## Monter et démonter le tube d'aspiration

### Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels ! N'utilisez jamais l'appareil avec une seule pièce du tube montée.
- Au moment de l'assemblage, veillez à ce que les symboles (☠ ☠) sur les parties de tube se chevauchent, comme illustré.
- **⚠ PRUDENCE !** Après l'assemblage, les éléments de tube ne doivent plus être démontés.

### Monter le tube d'aspiration (Fig. B)

1. *Démonter le tube de soufflage (Fig. A), p. 58*
2. Desserrez la vis (14).
3. Ouvrez le cache de protection (8).
4. Assemblez éventuellement les parties du tube d'aspiration (17).
5. Accrochez le tube d'aspiration (17) avec la barrette sur le crochet sous le carter du moteur (1) (voir image détaillée).
6. Rabattez alors le tube d'aspiration (17) sur l'ouverture d'aspiration.
7. Vissez la vis (18) dans le carter du moteur (1).  
La vis (18) doit être solidement vissée et serrée à la main, sinon l'appareil ne démarrera pas.
8. La poignée auxiliaire (11) peut être enclenchée dans diverses positions.  
Pour modifier la position de la poignée, desserrez la vis (19), modifiez la position de la poignée et revissez la vis.

### Démonter le tube d'aspiration (Fig. B)

1. Desserrez la vis (18).
2. Retirez le tube d'aspiration (17).
3. Fermez le cache de protection (8).
4. Bloquez le cache de protection à l'aide de la vis (14).

## Monter et démonter le sac de ramassage

### Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.
- L'orifice de ventilation (21) sur le sac de ramassage est destiné à une meilleure circulation de l'air.

### Monter le sac de ramassage (Fig. B)

1. Retirez le cas échéant le tube de soufflage (10).
2. Glissez le sac de ramassage (15) sur l'ouverture de soufflage du carter du moteur (1) jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche dans le verrouillage (9).
3. Accrochez les mousquetons (16) du sac de ramassage (15) dans les œillets (20) prévus à cet effet sur le tube d'aspiration (17).

### Démonter le sac de ramassage (Fig. B)

1. Desserrez le verrouillage (9).
2. Retirez le sac de ramassage (15) vers le bas.

## Enfiler la sangle de transport

### Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.
  - **REMARQUE !** La fermeture enfichable (22) permet de détacher rapidement la sangle de transport (13). Pour ouvrir la fermeture enfichable, appuyez simultanément sur les deux pinces.
1. Placez la sangle de transport (13) sur une épaule.
  2. Réglez la longueur de la sangle de sorte que le mousqueton se trouve environ 10 cm sous les hanches.
  3. Fixez le mousqueton sur l'œillet pour accrocher la sangle :  
Mode Soufflage : Position 12.2  
Mode Aspiration : Position 12.1

## Fonctionnement

**⚠ DANGER !** Risque de blessures ! Lors des travaux avec l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel. Assurez-vous que le sac de ramassage et le tube sont bien montés. Si l'interrupteur Marche/Arrêt ou la molette est endommagé(e), l'appareil ne doit plus être utilisé. Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures par un outil en rotation. Après l'arrêt de l'appareil, la roue à ailettes tourne encore quelque temps.

## Mise en marche et arrêt

### Mise en marche (Fig. C)

1. Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (6).
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) en position **On**.

### Arrêt (Fig. C)

1. Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) en position **Off**.
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

## Consignes de travail

**⚠ AVERTISSEMENT !** Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- En tant que soufflerie pour entasser des feuilles mortes ou pour les souffler hors d'endroits difficilement accessibles.
- En tant que système d'aspiration pour aspirer les feuilles mortes, desséchées. Avec la fonction Aspiration, l'appareil sert également de broyeur.

Les feuilles sèches sont déchiquetées, leur volume réduit et elles sont préparées pour un éventuel compostage. L'intensité du déchiquetage dépend de la taille des feuilles et de l'humidité résiduelle encore présente. Toute autre utilisation que celles décrites ci-dessus peut entraîner des dommages à la machine et constituer un danger pour l'utilisateur.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pendant le travail, veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des objets durs pouvant provoquer des dommages. N'aspirez pas de corps solides, p. ex. des pierres, des branches ou des morceaux de branches, des pommes de pin ou des objets similaires, car ils pourraient endommager l'appareil, notamment le système de broyage. **De telles réparations ne sont pas couvertes par la garantie.**

## Protection contre la surcharge

En cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement.

### Remarques

- **REMARQUE !** L'appareil n'est à nouveau opérationnel qu'après le refroidissement complet.

### Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur.
- Ensuite, vérifiez s'il y a un blocage de la roue à ailettes ou un colmatage du sac de ramassage et éliminez ceux-ci, le cas échéant (*Supprimer les obstructions et blocages*, p. 61).

## Mode Soufflage

### (Fig. A)

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que le cache de protection (8) sur l'ouverture d'aspiration soit fermé.

- Lorsque vous utilisez la soufflerie, vous obtiendrez un résultat optimal à une distance de 5 à 10 cm du sol.
- Dirigez le jet d'air loin de vous. Veillez à ne pas faire voler d'objets lourds et ainsi à ne blesser personne ou à ne rien endommager.
- Commencez le travail avec la puissance de soufflage maximale pour regrouper rapidement les feuilles éparpillées. Vous sélectionnerez une puissance de soufflage plus faible pour compacter le tas de feuilles préalablement préparé.
- Avant le soufflage, détachez les feuilles collées au sol avec un balai ou un râteau.
- Pendant le travail, maintenez l'appareil par la poignée (4) ou par la poignée (4) et la poignée en T (2).

## Mode Aspiration

### (Fig. B)

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pour des raisons de sécurité, les deux parties du tube d'aspiration et le sac de ramassage doivent être montés correctement avant de démarrer l'appareil.

- Veillez à toujours tenir l'appareil avec les deux mains lors de son utilisation : Pour cela, utilisez la poignée (4) et la poignée auxiliaire (11).
- Veillez à ne pas aspirer une trop grande quantité de feuilles à la fois. Vous évi-

terez ainsi que le tube d'aspiration (17) se bouche et que la roue à ailettes se bloque.

## Vider le sac de ramassage

### Remarques

- **REMARQUE !** Lorsque le sac de ramassage est plein, la capacité d'aspiration est fortement réduite.
- **REMARQUE !** Les matières compostables ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers !

### Procédure

Videz le sac de ramassage (15) lorsqu'il est plein ou lorsque la puissance d'aspiration de l'appareil diminue.

1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.
2. Débranchez le câble d'alimentation (7).
3. Retirez les mousquetons (16) des œilletons (20).
4. Démontez le sac de ramassage (*Monter et démonter le sac de ramassage, p. 59*).
5. Ouvrez la fermeture éclair du sac de ramassage.
6. Videz le sac de ramassage entièrement.
7. Remontez le sac de ramassage vidé.

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, utilisez la poignée (4) et la poignée en T (2) ou la poignée auxiliaire (11).

## Nettoyage, entretien et stockage

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés

dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !** Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Nettoyez le sac de ramassage (15) avec une brosse et avec de l'air comprimé en plus, le cas échéant.

## Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

## Supprimer les obstructions et blocages

Les feuilles mortes et les segments de végétaux coupés peuvent le cas échéant obstruer l'appareil.

### Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Débrancher la fiche secteur !
- **REMARQUE !** Si le cache de protection (8) ou le tube d'aspiration (17) n'est pas correctement vissé à la main, l'appareil ne peut pas fonctionner.

### Nettoyer la roue à ailettes :

1. Ouvrez le cache de protection (8) ou retirez le tube d'aspiration (17).
2. Sur la roue à ailettes, enlevez prudemment les résidus ou obstructions.
3. Vérifiez si la roue à ailettes se laisse tourner facilement et se trouve dans un état impeccable.  
Si la roue à ailettes est défectueuse, faites-la remplacer par notre centre de service après-vente.

4. Fermez le cache de protection (8) ou revissez le tube d'aspiration (17).

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- Pour le rangement, vous pouvez retirer le tube de soufflage (10) ou le tube d'aspiration (17) et le sac de ramassage (15) du carter moteur (1) (voir *Monter et démonter le tube de soufflage*, p. 58 ou *Monter et démonter le tube d'aspiration*, p. 59).

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

## Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

- Jetez les restes de découpe dans le compost et non avec les déchets ménagers.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Symptôme                    | Cause possible                                                                        | Mesure                                               |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Faible puissance de travail | Le sac de ramassage (15) est plein                                                    | Vider le sac de ramassage (15)                       |
|                             | Le sac de ramassage (15) est encrassé                                                 | Nettoyer le sac de ramassage (15)                    |
|                             | Roue à ailettes ou tube de soufflage (10) ou tube d'aspiration (17) obstrué ou bloqué | <i>Supprimer les obstructions et blocages, p. 61</i> |

| Symptôme                                  | Cause possible                                  | Mesure                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                 | Absence de tension de réseau                    | Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien. |
|                                           | Interrupteur Marche/Arrêt (5) défectueux        | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                           | Défaut du moteur                                | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| L'outil fonctionne avec des interruptions | Mauvais contact interne                         | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                           | Interrupteur Marche/Arrêt (5) défectueux        | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| La roue à ailettes ne bouge pas           | Des corps étrangers bloquent la roue à ailettes | <i>Supprimer les obstructions et blocages, p. 61</i>                                                                                              |

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient expliqués par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Sac de ramassage, Tube de soufflage, Tube d'aspiration) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et



les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 479064\_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.



Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation**– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Sac de ramassage,

Tube de soufflage, Tube d'aspiration) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 479064\_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-*

*diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 479064\_2410, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center



**Service France**  
Tel.: 0800 907612  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**



**Service Belgique**  
Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
*www.grizzlytools.de*

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : Service-Center, p. 66

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

| Pos. n° | Désignation                         | N° de commande |
|---------|-------------------------------------|----------------|
| 10      | Tube de soufflage (en deux parties) | 91102301       |
| 11      | Poignée auxiliaire                  | 91105381       |
| 13      | Sangle de transport                 | 91102298       |
| 15      | Sac de ramassage                    | 91105379       |
| 17      | Tube d'aspiration (en deux parties) | 91105385       |

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur souffleur broyeur électrique**

Modèle: **PELSB 3000 A1**

Número de serie: 000001-057000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

- mesuré: 97,8 dB/100,4 dB;
- garanti: 103 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
20.06.2025

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Inleiding.....</b>                                             | <b>68</b>  |
| Reglementair gebruik.....                                         | 68         |
| Inhoud van het pakket/accessoires.....                            | 69         |
| Overzicht.....                                                    | 69         |
| Functiebeschrijving.....                                          | 69         |
| Technische gegevens.....                                          | 69         |
| <b>Veiligheidsaankwijzingen.....</b>                              | <b>70</b>  |
| Betekenis van de veiligheidsaankwijzingen.....                    | 70         |
| Pictogrammen en symbolen.....                                     | 70         |
| Veilig gebruik van uw bladblazer.....                             | 71         |
| <b>Vorbereiding.....</b>                                          | <b>80</b>  |
| Bedieningselementen.....                                          | 80         |
| Blaaspijp monteren en demonteren.....                             | 81         |
| Zuigpijp monteren en demonteren.....                              | 81         |
| Vangzak monteren en demonteren.....                               | 81         |
| Draag gordel omdoen.....                                          | 81         |
| <b>Bedrijf.....</b>                                               | <b>82</b>  |
| In- en uitschakelen.....                                          | 82         |
| Werkinstructies.....                                              | 82         |
| Vangzak legen.....                                                | 83         |
| <b>Transport.....</b>                                             | <b>83</b>  |
| <b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>                        | <b>83</b>  |
| Reiniging.....                                                    | 83         |
| Onderhoud.....                                                    | 83         |
| Verstopingen en blokkeringen opheffen.....                        | 84         |
| Opslag.....                                                       | 84         |
| <b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>                            | <b>84</b>  |
| <b>Probleemopsporing.....</b>                                     | <b>84</b>  |
| <b>Service.....</b>                                               | <b>85</b>  |
| Garantie.....                                                     | 85         |
| Reparatie-service.....                                            | 86         |
| Service-Center.....                                               | 86         |
| Importeur.....                                                    | 86         |
| <b>Reserveonderdelen en toebehoren.....</b>                       | <b>87</b>  |
| <b>Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....</b> | <b>87</b>  |
| <b>Explosietekening.....</b>                                      | <b>231</b> |

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe elektrische bladzuiger/-blazer (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Aanzuigen van droog loof.
- Droge bladeren verzamelen, of verwijderen uit moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen).

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

**▲ GEVAAR!** Een loofzuiger is geen natzuiger! Vermijd het opzuigen van natte materialen (bladeren, vuil en twijgen, takken, den-nenappels, gras, aarde, zand, bast, schorsmulch/gehakseld materiaal, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weilanden. Onjuist gebruik kan leiden tot verstoppingen in de hakselkamer en daardoor tot verminderde prestaties. Mogelijk moet het

apparaat dan volledig worden gedemonteerd en gereinigd. Dit werk moet worden uitgevoerd door een vakkundig persoon en valt niet onder de garantie.

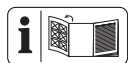
## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Elektrische bladzuiger/-blazer
- Blaaspijp (tweedelig)
- Zuigpijp (tweedelig)
- Draaggordel
- Vangzak
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Motorbehuizing
  - 2 T-handgreep
  - 3 Draaiwiel
  - 4 Handgreep
  - 5 Aan-/uitknop
  - 6 Trekontlasting van het snoer
  - 7 Netsnoer
  - 8 Veiligheidsafdekking
  - 9 Vergrendeling
  - 10 Blaaspijp
  - 11 Extra handvat
  - 12.1 Oog, Bedrijfsmodus Zuigen
  - 12.2 Oog, Bedrijfsmodus Blazen
  - 13 Draaggordel
  - 14 Schroef, Aanzuigopening
  - 15 Vangzak
  - 16 Karabijnhaak
  - 17 Zuigpijp
  - 18 Schroef, Zuigpijp
  - 19 Schroef, Extra handvat
- (Fig. B)**
- 20 Oog, Vangzak

21 Ventilatieopening

22 Insteeksluiting

## Functiebeschrijving

In de zuigmodus worden de aangezogen bladeren versnipperd om het volume te verminderen, door het uitwerpkanaal geblazen en opgevangen in de vangzak.

In de blaasmodus kunnen de bladeren snel bij elkaar worden geblazen of worden weggeblazen van moeilijk bereikbare plekken.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Elektrische bladzuiger/-blazer

..... **PELSB 3000 A1**

Nominale spanning  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Nominaal ingangsvermogen  $P$  ..... 3000 W

Stationair toerental  $n_0$  10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Gewicht met toebehoren ..... ≈4,05 kg

Luchtdebiet ..... ≤ 320 km/h

Luchtvolume ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Hakverhouding ..... 16:1

Vangzak ..... 55 l

Veiligheidsklasse ..... ▢ II

Beschermingsgraad ..... IPX0

Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )

– gegarandeerd ..... 103 dB

### Bedrijfsmodus Blazen

Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )

– gemeten ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$ = 3,05 dB

Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ ) .. 82,8 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Trilling  $a_h$

Handgreep ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Extra handvat ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Bedrijfsmodus Zuigen

Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )

– gemeten ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$ = 2,07 dB

Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ ) .. 85,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Trilling  $a_h$

Handgreep ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Extra handvat ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**⚠ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de veiligheidsafdekking gemonteerd is op de aanzuigopening!



Om veiligheidsredenen moeten beide zuigpijpdelen en de vangzak correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.



Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!

Houd omstanders uit de buurt van het apparaat



Roterende waaier. Houd handen uit de buurt!



Let op!

Trek vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een masker



Gebruik voetbescherming



Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Trek meteen de stekker uit als het elektrisch snoer beschadigd, verdraaid of doorgesneden werd.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB.



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Schaal draaiwiel



Inschakelen

Uitschakelen



Bewaar een veiligheidsafstand van minstens 5 m tot andere personen.

## Veilig gebruik van uw bladblazer

### BELANGRIJK!

- ZORGVULDIG LEZEN VOOR GEBRUIK!
- BEWAREN TER NASLAG!



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

## Instructie

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften leggen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers op.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.
- Gebruik het apparaat niet op een hoogte van meer dan 2000 m.

## Voorbereiding

- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.
- De persoonlijke beschermingsmiddelen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen de perfecte werking van het apparaat. Draag geschikte werkkleding gedurende de gehele tijd dat de machine in gebruik is:
  - stevige schoenen met antislipzolen
  - een stevige, lange broek
  - handschoenen
  - veiligheidsbril
  - gehoorbescherming
  - ademhalingsbescherming tegen stof
- Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets bent of open sandalen draagt.
- Draag geen loshangende kleding of sieraden die bij de luchtinlaat kunnen worden aangezogen. Draag bij lang haar een beschermen-de hoofdbedekking. Houd lang haar ver weg van de aanzuigopeningen.
- Kijk uit voor mensen, vooral kinderen, huisdieren, open ramen, enz. Het opgeblazen materiaal kan in hun richting worden geworpen. Onderbreek het werk als deze personen in uw buurt zijn. Houd een veilige afstand van 5 m rondom uzelf.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die bij het werken onder bepaalde omstandigheden niet gehoord kunnen worden.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt reinigen en verwijder alle draden, stenen of andere vreemde voorwerpen.
- Maak vreemde voorwerpen los met een hark of bezem voordat u begint te blazen.
- Gebruik de machine uitsluitend in de aanbevolen posities en op een vaste, egale ondergrond.



- Gebruik alle delen van de blaaspijp om de luchtstroom dicht bij de grond te laten werken.
- Bevochtig in zeer droge omstandigheden het oppervlak of gebruik een sproeier om de stofbelasting te verminderen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Controleer vóór gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder het netsnoer en de schakelaar.
- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het apparaat in de bedrijfsmodus aanzuigen enkel als de vangzak aangebracht is. Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Gebruik het apparaat nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen of zonder veiligheidsinrichtingen. Bedien het apparaat nooit met beschadigde of versleten kabel.
- Het wordt aanbevolen de machine alleen op redelijke tijden te gebruiken – niet 's morgens vroeg of 's avonds laat wanneer anderen gestoord kunnen worden.
- Gebruik de machine niet op een geplaveide ondergrond of op gravel, waar opspattend materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om te controleren of de behuizing onbeschadigd is. Vervang de versleten of beschadigde componenten altijd per set, om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektri-

citeitsnet; RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Gebruik alleen verlengkabels (van het type H07RN-F) die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig gemarkeerd zijn. De aderdiameter van de verleng-

kabel moet ten minste 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Het verlengsnoer mag niet langer dan 75 m zijn. De koppeling van de verlengkabel moet beschermd zijn tegen spatwater, uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het snoer op schade.

- Gebruik de trekcontlasting die voorzien is voor de bevestiging van de verlengkabel.

## Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Laat andere mensen het apparaat of het verlengsnoer niet aanraken. Houd het apparaat uit de buurt van mensen, vooral kinderen, en huisdieren.
- Schakel het apparaat niet in als het ondersteboven wordt gehouden of als

het niet in de werkstand staat.

- Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit, oppakt of draagt. Wanneer u het apparaat met de vinger op de schakelaar draagt of in ingeschakelde toestand op de netstroom aansluit, kan dat een ongeluk veroorzaken.
- Richt het apparaat tijdens het bedrijf niet op personen, vooral niet op ogen en oren.
- Let er tijdens het werken op dat u stevig staat, vooral wanneer u op een helling staat. Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast en werk enkel met juist ingestelde draaggor-  
del.
- Rek het lichaam niet te ver vooruit en zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest.
- Houd vingers en voeten weg van de aanzuigopening en de waaier. Er be-  
staat een risico op verwondingen.
- Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlen-  
gen.
- Vermijd het gebruik van het apparaat bij slecht weer, vooral bij kans op blikseminslag. Werk alleen in daglicht of onder goede kunstmatige verlichting.
- Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijv. sigaretten, sintels enz.), dampen of ontvlambare, giftige of ontplofbare stoffen op.
- Zet de machine stil en haal de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen:
  - als u het apparaat niet gebruikt, vervoert of onbeheerd achterlaat;

- als u het apparaat controleert of reinigt of blokkeringen verwijdert;
- als u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de toebehoren vervangt;
- als het netsnoer of het verlengsnoer beschadigd is;
- na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- In geval van een ongeluk of een storing moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en ervoor zorgen dat alle bewegende delen volledig tot stilstand komen. Controleer dan het apparaat, enz. Als u een vraag heeft, neem dan contact op met de dealer.
- Ga in wandeltempo vooruit, ga niet snel lopen.
- Let erop dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het kenplaatje.
- Houd de kabel uit de buurt van het werkgebied en laat hem altijd achter de bediener lopen.
- Draag het apparaat niet aan het snoer. Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Beschadigde kabels, connectoren en stekkers of verbindingskabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt. Als het snoer beschadigd raakt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer nooit aan voordat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Houd het verlengsnoer uit de buurt van bewegende, gevaarlijke onderdelen, om schade aan kabels en dus ook contact met on-

- der spanning staande delen te voorkomen.
- Controleer eerst of de toevoer leeg is voordat u de machine opstart.
  - Houd gezicht en lichaam uit de buurt van de vulopening.
  - Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding zich niet in de toevoer, in het uitworpkanaal of in de buurt van bewegende onderdelen bevinden.
  - Vermijd een abnormale lichaamshouding. Sta tijdens het invoeren van materiaal nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine.
  - Houd altijd uw evenwicht zodat u op hellingen altijd stevig staat. Ga, loop niet.
  - Sta tijdens bedrijf van de machine niet in de uitworpzone.
  - Let er bij het invoeren van materiaal in het apparaat op dat er geen stukken metaal, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen worden ingevoerd.
  - Laat het verwerkte materiaal zich niet ophopen in de uitworpzone, want dit kan de correcte uitworp verhinderen en ertoe leiden dat het materiaal weer via de vulopening in het materiaal wordt geleid.
  - Wanneer de machine verstopt raakt, schakel dan eerst de stroombron uit en haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u de hinderenis verwijderd.
  - Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of -afdekkingen of zonder veiligheidstoebehoren zoals de gemonteerde opvangzak.
  - Houd de energiebron vrij van vuil en andere ophopingen, om schade aan de stroombron of mogelijke brand te voorkomen.
  - Transporteer de machine niet zolang de stroombron nog ingeschakeld is.
  - Wanneer het snijmechanisme een vreemd voorwerp heeft geraakt of als de machine ongebruikelijke geluiden of trillingen

gen produceert, schakel dan onmiddellijk de stroombron uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen. Koppel het apparaat los van het stroomnet en voer de volgende stappen uit voordat u het apparaat opnieuw opstart en gebruikt:

- controleer de machine op schade;
- vervang of repareer beschadigde onderdelen;
- controleer de machine op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast.
- Kantel de machine niet zolang de stroombron nog ingeschakeld is.
- Sluit een beschadigd netsnoer niet aan op de stroombron of raak een beschadigd snoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is gehaald, want beschadigde netsnoeren kunnen leiden tot het aanraken van geleidende onderdelen.
- Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan voordat de stekker

van de machine uit het stopcontact is gehaald en de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegen-

de delen volledig tot stilstand zijn gekomen

- telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
- voor u accessoires vervangt,
- voordat u blokkeringen verwijdt of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
  - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
  - zoek naar beschadigingen,
  - vervang beschadigd toebehoren. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

### **Reiniging, onderhoud en opslag**

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

### **Restrisico's**

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende

gevaaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen

met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereitung

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik. Vóór u het apparaat in gebruik neemt, moet u:

- de blaas- of zuigpijpen monteren,
- voor het bladzuigen de vangzak monteren,
- de veiligheidsafdekking voor het bladblazen monteren.

**AANWIJZING!** Het apparaat heeft twee veiligheidscontacten. Er bevindt zich een veiligheidscontact in de motorbehuizing (1), waar de blaaspijp (10) of vangzak (15) is bevestigd. Het tweede veiligheidscontact bevindt zich bij de aanzuigopening, waar de veiligheidsafdekking (8) of de aanzuigbuis (17) is gemonteerd. Afhankelijk van de blaas- of zuigmodus moeten de schroeven (14, 18) handvast worden aangedraaid.

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Bij montage of demontage van blaaspijp, zuigpijp, beschermende afdekking of vangzak moet het apparaat uitgeschakeld zijn en moeten de bewegende delen stilstaan. Trek de stekker uit het stopcontact vóór alle werkzaamheden!

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Draaiwiel (3)**  
Traploze regeling van het zuig- en blaasvermogen
- **Aan-/uitknop**
  - Inschakelen: Positie **On**
  - Uitschakelen: Positie **Off**





- **AANWIJZING!** Met de insteeksluiting (22) kan de draaggordel (13) snel gelost worden. Om de insteeksluiting te openen, drukt u de beide klemmen samen.
- 1. Hang de draaggordel (13) over één schouder.
- 2. Stel de gordellengte zodanig in dat zich de karabijnhaak ongeveer 10 cm onder de heup bevindt.
- 3. Bevestig de karabijnhaak aan het oog voor het inhangen van de draaggordel:  
Bedrijfsmodus Blazen: Positie 12.2  
Bedrijfsmodus Zuigen: Positie 12.1

## Bedrijf

**⚠ GEVAAR!** Gevaar voor verwondingen! Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Verzekert u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Verzekert u ervan dat de opvangzak en de pijp correct gemonteerd zijn. Is de aan-/uitknop of het draaiwiel beschadigd, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een functioneel apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Verwondingsgevaar door roterend werktuig. Na uitschakeling van het apparaat blijft de waaier nog enige tijd draaien.

## In- en uitschakelen

### Inschakelen (Fig. C)

1. Vorm van het uiteinde van het verlengsnoer een lus en bevestig deze aan de trekontlasting van de kabel (6).
2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (5) in de stand **On**.

### Uitschakelen (Fig. C)

1. Zet de aan/uit-schakelaar (5) in de stand **Off**.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat ongebruikt achterlaat of als u klaar bent met werken.

## Werkinstructies

**⚠ WAARSCHUWING!** Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Als blazer om dor gebladerde op te stapelen of uit moeilijk bereikbare plaatsen te blazen.
- Als aanzuigunit voor het aanzuigen van dor, droog gebladerde. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselaar. De droge bladeren worden versnipperd, hun volume wordt verminderd en voorbereid op mogelijke compostering. De intensiteit van het versnipperen hangt af van de grootte van de bladeren en het resterende vocht dat ze nog bevatten. Elk ander gebruik dan hierboven beschreven kan de machine beschadigen en een gevaar vormen voor de gebruiker.

**⚠ WAARSCHUWING!** Pas tijdens het werk op dat u het apparaat niet raakt met harde voorwerpen die schade kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste voorwerpen op zoals stenen, takken of taksecties, dennenappels en dergelijke, omdat deze het apparaat, vooral het hakselmechanisme, kunnen beschadigen. **Reparaties van dit type vallen niet onder de garantie.**

### Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting wordt de motor automatisch uitgeschakeld.

### Instructies

- **AANWIJZING!** Het apparaat is pas weer gebruiksklaar als het volledig is afgekoeld.

### Procedure

- Schakel het apparaat uit.
- Haal de stekker uit het wandstopcontact.
- Controleer dan of er een blokkering is van de waaier of een verstopping van de vangzak en verhelp dit (*Verstoppingen en blokkeringen opheffen*, Pag. 84).

### Bedrijfsmodus Blazen

#### (Fig. A)

- ⚠ WAARSCHUWING!** Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de veiligheidsafdekking (8) op de aanzuigopening gesloten is.
- Een optimaal resultaat krijgt u als u de bladblazer gebruikt met een afstand tot de bodem van 5 - 10 cm.
  - Richt de luchtstraal van u af. Pas op dat u geen zware voorwerpen omhoog blaast

en zo iemand verwondt of iets beschadigt.

- Begin te werken met de hoogste blaas-kracht om snel de rondslingerende blade-ren te verzamelen. Kies een lager blaas-vermogen om de eerder verzamelde stap-el bladeren samen te drukken.
- Maak voor het blazen aan de grond kle-vende bladen los met een bezem of hark.
- Houd het apparaat bij het werken vast aan de handgreep (4) of een handgreep (4) en T-handgreep (2).

### Bedrijfsmodus Zuigen

(Fig. B)

**⚠ WAARSCHUWING!** Om veiligheidsrede-nen moeten beide zuigpijpdelen en de vang-zak correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.

- Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast: Gebruik hiervoor de handgreep (4) en het extra handvat (11).
- Zorg ervoor dat er niet te veel bladeren tegelijk worden opgezogen. Dit voorkomt dat de zuigpijp (17) verstopt raakt en de waaier blokkeert.

### Vangzak legen

#### Instructies

- **AANWIJZING!** Bij volle vangzak vermin-dert het zuigvermogen aanzienlijk.
- **AANWIJZING!** Composteerbaar materiaal hoort niet bij het huishoudelijk afval!

#### Procedure

Leeg de vangzak (15) wanneer deze vol is of het zuigvermogen van het apparaat verslech-tert.

1. Zet het apparaat af en wacht tot het vleu-gelrad stilstaat.
2. Trek de stekker uit het stopcontact (7).
3. Verwijder de karabijnhaken (16) uit de oogjes (20).
4. Demonteer de vangzak (*Vangzak monteren en demonteren, Pag. 81*).
5. Open de ritssluiting van de vangzak.
6. Leeg de vangzak volledig.
7. Monteer de geleegde vangzak opnieuw.

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het ap-paraat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stek-ker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stil-stand zijn gekomen.
- Draag het apparaat met twee handen. Gebruik de handgreep (4) en de T-greep (2) of de handgreep en het extra handvat (11).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok!  
Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlo-pen van het apparaat. Bescherm u bij onder-houds- en reinigingswerkzaamheden. Scha-kel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onder-houd, die niet zijn beschreven in deze hand-leiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok!  
Spuut het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemi-sche substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehui-zing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Reinig de vangzak (15) met een borstel en indien nodig met perslucht.

### Onderhoud

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, ver-sleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheids-voorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

## Verstopingen en blokkeringen opheffen

Bladeren en vers afgesneden planten kunnen evt. het apparaat verstoppen.

### Instructies

- **⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Stekker uittrekken!
- **AANWIJZING!** Als de veiligheidsafdekking (8) resp. de zuigpijp (17) niet juist met de hand verschroefd is, kan het apparaat niet gebruikt worden.

### Vleugelrad reinigen:

1. Open de veiligheidsafdekking (8) of verwijder de zuigpijp (17).
2. Verwijder voorzichtig de resten of verstopingen aan de waaier.
3. Controleer of het vleugelrad zich lichtjes laat draaien en zich in perfecte toestand bevindt.  
Laat een defect vleugelrad door ons service-center vervangen.
4. Sluit de veiligheidsafdekking (8) of schroef de zuigpijp (17) weer vast.

## Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- U kunt de blaaspijp (10) of de zuigpijp (17) en de vangzak (15) uit de motorbehuizing (1) halen om ze op te bergen (zie *Blaaspijp monteren en demonteren*,

Pag. 81 of *Zuigpijp monteren en demonteren*, Pag. 81).

## Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmidelen zonder elektrische bestanddelen.

- Voer het snijgoed af bij de compostproductie en werp dit niet in de vuilnisbak.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

| Symptoom            | Mogelijke oorzaak             | Maatregel                                                                                |
|---------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet | Spanning ontbreekt            | Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien. |
|                     | Aan-/uitschakelaar (5) defect | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |
|                     | Motor defect                  | Neem contact op met het servicecentrum.                                                  |

| Symptoom                          | Mogelijke oorzaak                                                    | Maatregel                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Apparaat werkt met onderbrekingen | Intern loszittend contact                                            | Neem contact op met het service-centrum.         |
|                                   | Aan-/uitschakelaar (5) defect                                        | Neem contact op met het service-centrum.         |
| Gering vermogen                   | Vangzak (15) is vol                                                  | Vangzak (15) legen                               |
|                                   | Vangzak (15) is vuil                                                 | Vangzak (15) reinigen                            |
|                                   | Waaier of blaaspijp (10) resp. zuigpijp (17) verstopt of geblokkeerd | <i>Verstoppen en blokkeren opheffen, Pag. 84</i> |
| Waaier is niet in beweging        | Vreemd voorwerp blokkeert waaier                                     | <i>Verstoppen en blokkeren opheffen, Pag. 84</i> |

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds

aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

#### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Vangzak, Blaaspijp, Zuigpijp) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

## Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 479064\_2410) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden

op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 479064\_2410 in te voeren.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

(NL) **Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

(BE) **Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reserveonderdelen en toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 86*

| Pos. nr. | Benaming              | Bestelnr. |
|----------|-----------------------|-----------|
| 10       | Blaaspijp (tweedelig) | 91102301  |
| 11       | Extra handvat         | 91105381  |
| 13       | Draag gordel          | 91102298  |
| 15       | Vangzak               | 91105379  |
| 17       | Zuigpijp (tweedelig)  | 91105385  |

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Elektrische bladzuiger/-blazer**

Model: **PELSB 3000 A1**

Serienummer: 000001-057000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

– gemeten: 97,8 dB/100,4 dB;

– gegarandeerd: 103 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

DUITSLAND

20.06.2025



Christian Frank

Documentatie gemachtigde

///

PARKSIDE®

87

## Índice de contenido

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción.....</b>                                   | <b>88</b>  |
| Uso previsto.....                                          | 88         |
| Volumen de suministro/accesorios.....                      | 89         |
| Vista general.....                                         | 89         |
| Descripción del funcionamiento.....                        | 89         |
| Datos técnicos.....                                        | 89         |
| <b>Indicaciones de seguridad.....</b>                      | <b>90</b>  |
| Significado de las indicaciones de seguridad.....          | 90         |
| Gráficos y símbolos.....                                   | 90         |
| Uso seguro del soplador de hojas.....                      | 91         |
| <b>Preparación.....</b>                                    | <b>101</b> |
| Elementos de control.....                                  | 101        |
| Montaje y desmontaje del tubo de soplado.....              | 101        |
| Montaje y desmontaje del tubo de aspiración.....           | 101        |
| Montaje y desmontaje del saco colector.....                | 102        |
| Colocación de la correa.....                               | 102        |
| <b>Funcionamiento.....</b>                                 | <b>102</b> |
| Encendido y apagado.....                                   | 102        |
| Indicaciones de trabajo.....                               | 103        |
| Vaciar el saco colector.....                               | 103        |
| <b>Transporte.....</b>                                     | <b>104</b> |
| <b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>       | <b>104</b> |
| Limpieza.....                                              | 104        |
| Mantenimiento.....                                         | 104        |
| Eliminar obstrucciones y bloqueos.....                     | 104        |
| Almacenamiento.....                                        | 104        |
| <b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>      | <b>104</b> |
| <b>Localización de averías.....</b>                        | <b>105</b> |
| <b>Servicio.....</b>                                       | <b>105</b> |
| Garantía.....                                              | 105        |
| Servicio de reparación.....                                | 107        |
| Service-Center.....                                        | 107        |
| Importador.....                                            | 107        |
| <b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>                | <b>107</b> |
| <b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b> | <b>108</b> |
| <b>Vista explosionada.....</b>                             | <b>231</b> |

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aspirador/soplador eléctrico (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Aspirar hojas secas.
- Recoger hojas secas o retirarlas de los lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡Una aspiradora de hojas no es un aspirador de agua! Por favor, evite el aspirado de materiales húmedos (hojas, suciedad, ramitas, ramas, piñas, hierba, tierra, arena, corteza o material astillado, etcétera).



No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de hierba o césped. En determinadas circunstancias, un mal uso puede provocar obstrucciones en la cámara de triturado y, por consiguiente, una reducción de la eficiencia. El dispositivo debe, en ese caso, ser desmontado completamente y limpiado. Este trabajo ha de ser realizado por expertos y no está cubierto por la garantía.

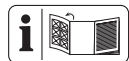
## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Soplador/Aspirador de hojas eléctrico
- Tubo de soplado (de dos piezas)
- Tubo de aspiración (de dos piezas)
- Correa
- Saco colector
- Traducción del manual original

## Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Carcasa del motor
- 2 Empuñadura en T
- 3 Rueda giratoria
- 4 Empuñadura
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Descarga de tracción del cable
- 7 Cable de conexión eléctrica
- 8 Cubierta de protección
- 9 Bloqueo
- 10 Tubo de soplado
- 11 Empuñadura adicional
- 12.1 Ojal, Modo de funcionamiento de aspiración
- 12.2 Ojal, Modo de funcionamiento de soplado
- 13 Correa
- 14 Tornillo, Apertura para aspiración
- 15 Saco colector
- 16 Mosquetón
- 17 Tubo de aspiración
- 18 Tornillo, Tubo de aspiración

- 19 Tornillo, Empuñadura adicional

## (Fig. B)

- 20 Ojal, Saco colector
- 21 Ranura de ventilación
- 22 Cierre rápido

## Descripción del funcionamiento

En el modo de funcionamiento de aspirado, las hojas aspiradas son desmenuzadas para reducir su volumen, son sopladas a través del canal de salida y recolectadas en el saco colector.

En el modo de funcionamiento de soplado, las hojas pueden amontonarse rápidamente o eliminarse de lugares de difícil acceso.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Soplador/Aspirador de hojas eléctrico

..... **PELSB 3000 A1**

Tensión nominal  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Potencia nominal de entrada  $P$  ..... 3000 W

Régimen de ralentí  $n_0$  10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Peso con accesorios ..... ≈4,05 kg

Velocidad del aire ..... ≤ 320 km/h

Volumen de aire ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Tasa de trituración ..... 16:1

Saco colector ..... 55 l

Clase de protección ..... II

Tipo de protección ..... IPX0

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– garantizado ..... 103 dB

### Modo de funcionamiento de soplado

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$ = 3,05 dB

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 82,8 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Vibración  $a_h$

Empuñadura ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Empuñadura adicional

..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modo de funcionamiento de aspiración

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$ = 2,07 dB

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 85,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Vibración  $a_h$

Empuñadura ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Empuñadura adicional

.....2,55 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá acciden-

tes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



Por motivos de seguridad, ¡asegúrese de que la cubierta de protección está montada encima de la apertura de aspiración!



Por razones de seguridad, antes de poder arrancar el aparato, las dos piezas del tubo de aspiración y el saco colector han de estar montados correctamente.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!

Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



Rueda con aletas ¡Mantenga las manos alejadas!



¡Atención!

Desenchufe el enchufe antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento.



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice máscara



Utilice protección para los pies



Si tiene el pelo largo, recójase. Utilice una redecilla para el pelo.



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB.



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Escala de la rueda giratoria



Encender



Apagar

Mantenga una distancia de seguridad de como mín. 5 m con respecto a terceros.

## Uso seguro del soplador de hojas

### IMPORTANTE

- LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL USO
- CONSERVAR COMO REFERENCIA



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

### Instrucción

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o

daños causados a otras personas o sus propiedades.

- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.

## Preparación

- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.
- Los equipos de protección personal suponen una protección para su salud y la de los demás, y garantizan un funcionamiento sin problemas del aparato: Lleve ropa de trabajo adecuada durante todo el tiempo de uso de la máquina:
  - Calzado resistente con suelas antideslizantes
  - Pantalones largos y resistentes
  - Guantes de protección
  - Gafas de protección
  - Protección para los oídos
- Mascarilla para protegerse del polvo.
- No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- No use ropa holgada o joyas que puedan ser aspiradas por la entrada de aire. En caso de tener cabello largo, utilice una red para el cabello. No acerque el tubo de aspiración a una cabellera larga.
- Preste atención a las terceras personas, en especial niños, mascotas, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir disparado en su dirección. Interrumpa el trabajo si hay niños y mascotas cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír durante el trabajo en determinadas circunstancias.
- Inspeccione atentamente la superficie que vaya a limpiar y elimine todos

los alambres, piedras, latas y otros cuerpos extraños.

- Retire con un rastrillo o una escoba los cuerpos extraños antes de empezar con el funcionamiento.
- Ponga en marcha la máquina en la posición recomendada y solo cuando se encuentre sobre una superficie firme y plana.
- Utilice todas las piezas de la boquilla de soplado para que la corriente de aire pueda trabajar cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie para reducir la exposición al polvo o utilice un pulverizador.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes del uso, compruebe el estado de seguridad del aparato, en especial el cable de alimentación y el interruptor.
- Utilice el aparato solo cuando esté montado por completo.
- Utilice el aparato con el modo de funcionamiento aspirar solo si el saco colector está colocado. Revise regularmente el saco colector para ver si está desgastado o deteriorado.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si los dispositivos de protección están defectuosos, si carece de cubierta de protección o sin los dispositivos de protección. No use nunca el aparato si el cable está deteriorado o gastado.
- Se recomienda usar la máquina solo en horarios razonables, por ejemplo, evitar su uso temprano por la mañana o a final de la tarde, si existe la posibilidad de molestar a otras personas.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina sobre una superficie adoquinada o sobre una superficie de grava en las

que el material expulsado podría provocar lesiones.

- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que la carcasa está intacta. Reemplace los componentes desgastados o dañados en conjunto para mantener el equilibrio. Cambie las etiquetas ilegibles o dañadas.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dis-

positivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.

- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Utilice únicamente cables de extensión (tipo H07RN-F) previstos para ser utilizados al aire libre y marcados como corresponde. La sección del cordón del cable de extensión debe ser al menos de 2,5 mm<sup>2</sup>. El alargador no debe tener una longitud superior a 75 m. El acoplamiento del cable de extensión debe estar protegido contra las salpicaduras de agua, debe ser o estar recubierto de goma. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Com-

pruebe si el cable presenta daños.

- Para colocar el cable de extensión, utilice la descarga de tracción prevista para tal fin.

## Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable de prolongación. Mantenga el aparato alejado de personas, sobre todo de niños y de animales.
- No encienda el aparato si se sujeta al revés o si no se encuentra en la posición de trabajo.
- Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de levantarlo o moverlo. Si mientras que sostiene la herramienta eléctrica tiene el dedo en el interruptor o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente pueden producirse accidentes.
- No dirija el aparato durante el funcionamiento hacia personas, sobre todo no oriente el chorro de aire hacia los ojos ni las orejas.
- Durante el trabajo, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Sostenga el aparato siempre con fuerza con ambas manos y trabaje solo con la correa correctamente colocada.
- No estire demasiado el cuerpo y procure no perder el equilibrio.
- Mantenga alejados los dedos y pies de la abertura de aspiración y la rueda con aletas. Existe peligro de lesiones.
- Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las

manos provocados por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares.

- Evite poner en funcionamiento el aparato si hace mal tiempo, sobre todo si existe peligro de tormenta eléctrica. Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No aspire materiales calientes, candentes o que emitan humo (por ej. cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias levemente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Pare la máquina y retire el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han parado por completo:
  - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
  - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
  - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o

mantenimiento o cambiar los accesorios;

- si el cable de alimentación o extensión presenta daños;
- después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño o si vibra de manera anómala.
- No utilice el aparato en ambientes cerrados o mal ventilados.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- En caso de accidente o mal funcionamiento, apague inmediatamente el aparato, extraiga el enchufe de la red y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido completamente. A continuación, inspeccione el aparato, etc. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el distribuidor.
- Vaya al paso, no corra.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corres-



ponda con las indicaciones de la placa de características.

- Mantenga el cable alejado del área de trabajo y páselo siempre detrás de la persona que maneje el aparato.
- No transporte el aparato por el cable. No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No se deben utilizar cables, acoplamientos o conectores dañados ni cables de alimentación que no cumplan con las directivas. Si se daña el cable de red, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No toque en ningún caso el cable de red mientras está conectado.
- Mantenga alejado el cable de extensión de las piezas móviles y peligrosas para evitar daños en los cables que podrían provocar el contacto con piezas con corriente.
- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el alimentador está vacío.
- Mantenga alejados su cara y su cuerpo de la abertura de llenado.
- No permita que las manos, otras partes del cuerpo o la ropa se encuentren en el alimentador, en el canal de expulsión o cerca de las piezas móviles.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales. Nunca debe estar situado a un nivel superior al de la base de la máquina durante la introducción de material en la máquina.
- Mantenga siempre el equilibrio para tener en todo momento una posición segura en pendientes. Camine, no corra.
- Durante el funcionamiento de la máquina, no se sitúe en la zona de expulsión.
- Al introducir material en el aparato, procure que no se introduzcan piezas de metal, piedras, bote-

- llas, latas u otros objetos extraños.
- No permita que el material procesado se acumule en la zona de expulsión, ya que esto puede impedir la expulsión adecuada y puede provocar que el material vuelva a entrar a través de la abertura de llenado.
- Si la máquina se atasca, desconecte la fuente de energía y desconecte la máquina de la red eléctrica antes de eliminar los residuos.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina con los dispositivos o pantallas de protección defectuosos o sin los dispositivos de seguridad como, por ejemplo, el saco colector.
- Mantenga la fuente de alimentación libre de residuos y acumulaciones para evitar que se dañe o que se produzca un posible incendio.
- No transporte la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.
- Apague inmediatamente la fuente energética y espere hasta que la máquina deje de funcionar si el mecanismo de corte golpea un objeto extraño o si la máquina empieza a hacer ruidos o vibraciones inusuales. Desconecte la máquina de la red eléctrica y siga los siguientes pasos antes de volver a arrancarla y hacerla funcionar:
  - compruebe si existen daños;
  - sustituya las piezas dañadas o repárelas;
  - revise si hay piezas sueltas y fíjelas.
- No incline la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.
- Procure no conectar un cable dañado a la red eléctrica ni tocar un cable dañado antes de desconectarlo de la red eléctrica, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con partes activas.
- Procure no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro an-

tes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.

- No aspire materiales calientes, brillantes, inflamables, explosivos o peligrosos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de que el cable de conexión eléctrica no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en

movimiento se hayan detenido completamente

- cada vez que deje el aparato;,,
- antes de cambiar accesorios;,,
- antes de retirar bloques u obstrucciones;,,
- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
  - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
  - observe si presenta algún desperfecto;
  - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

### **Limpieza, mantenimiento y almacenamiento**

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

### **Riesgos residuales**

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta pue-

de presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso. Antes de poner en funcionamiento el aparato, deberá:

- montar los tubos de soplado y de aspiración,
- montar el saco colector para aspirar las hojas,
- atornillar firmemente la cubierta de protección para soplar hojas.

**¡NOTA IMPORTANTE!** El aparato cuenta con dos contactos de seguridad. Uno de los contactos de seguridad se encuentra en la carcasa del motor (1) donde se inserta el tubo de soplado (10) o el saco colector (15). El segundo contacto de seguridad se encuentra en la apertura para aspiración, donde se monta la cubierta de protección (8) o el tubo de aspiración (17). Dependiendo del modo de funcionamiento de soplado o aspiración, aquí se deberán apretar a mano los tornillos (14, 18).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Durante el montaje o desmontaje del tubo de soplado, tubo de aspiración, cubierta de protección o saco colector, el aparato ha de estar apagado y las piezas móviles paradas. Antes de realizar cualquier trabajo retire el enchufe de la red eléctrica.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Rueda giratoria (3)**  
Regulación continua de la potencia de aspiración o soplado
- **Interruptor de encendido/apagado**
  - Encender: Posición **On**
  - Apagar: Posición **Off**

## Montaje y desmontaje del tubo de soplado

### Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Daños personales! Nunca utilice el aparato con solo una parte del tubo montada.

- Al unir los tubos, asegúrese de que los símbolos (♂ ♀) de las secciones de tubo encajen como se muestra.
- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Las piezas del tubo no deben volver a desmontarse una vez montadas.

### Montaje del tubo de soplado (Fig. A)

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La cubierta de protección de la abertura para aspiración (8) debe estar cerrada.

1. *Desmontaje del tubo de aspiración (Fig. B), p. 102*
2. Ensamble las piezas del tubo de soplado (10) si es necesario.
3. Introduzca el tubo de soplado (10) sobre la abertura de soplado de la carcasa del motor (1).  
El tubo de soplado encaja.
4. El tornillo (14) debe enroscarse bien y apretarse a mano, de lo contrario el aparato no podrá ponerse en marcha posteriormente.

### Desmontaje del tubo de soplado (Fig. A)

1. Afloje el bloqueo (9).
2. Saque el tubo de soplado (10) hacia delante.

## Montaje y desmontaje del tubo de aspiración

### Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Daños personales! Nunca utilice el aparato con solo una parte del tubo montada.
- Al unir los tubos, asegúrese de que los símbolos (♂ ♀) de las secciones de tubo encajen como se muestra.
- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Las piezas del tubo no deben volver a desmontarse una vez montadas.

### Montaje del tubo de aspiración (Fig. B)

1. *Desmontaje del tubo de soplado (Fig. A), p. 101*
2. Afloje el tornillo (14).
3. Abra la cubierta de protección (8).
4. Ensamble las piezas del tubo de aspiración (17) si es necesario.
5. Enganche el tubo de aspiración (17) al puente del gancho en el lado inferior de la carcasa del motor (1) (véase la imagen en detalle).

6. Introduzca el tubo de aspiración (17) en la abertura de aspiración.
7. Enrosque el tornillo (18) en la carcasa del motor (1).  
El tornillo (18) debe enroscarse bien y apretarse a mano, de lo contrario el aparato no podrá ponerse en marcha posteriormente.
8. La empuñadura adicional (11) puede encajar en diferentes posiciones.  
Para cambiar la posición de sujeción, suelte el tornillo (19), cambie la posición de sujeción y vuelva a atornillar el tornillo.

### Desmontaje del tubo de aspiración (Fig. B)

1. Afloje el tornillo (18).
2. Retire el tubo de aspiración (17).
3. Cierre la cubierta de protección (8).
4. Asegure la cubierta de protección con el tornillo (14).

## Montaje y desmontaje del saco colector

### Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Para que el aparato pueda funcionar en el modo de aspiración es imprescindible montar el saco colector.
- La abertura de ventilación (21) en el saco colector garantiza una mejor circulación del aire.

### Montaje del saco colector (Fig. B)

1. Si es necesario, retire el tubo de soplado (10).
2. Introduzca el saco colector (15) sobre la abertura de soplado de la carcasa del motor (1) hasta que el enclavamiento (9) encaje.
3. Cuelgue los mosquetones (16) del saco colector (15) en los ojales (20) previstos para ello en el tubo de aspiración (17).

### Desmontaje del saco colector (Fig. B)

1. Afloje el bloqueo (9).
2. Retire el saco colector (15) hacia abajo.

## Colocación de la correa

### Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca lleve la correa en diagonal por encima del hombro y el pecho, sino solo sobre un hombro para poder retirar rápidamente el dispositivo del cuerpo en caso de peligro.

- **¡NOTA IMPORTANTE!** Con el cierre rápido (22) la correa (13) puede soltarse rápidamente. Para abrir el cierre rápido, presione las dos pinzas.

1. Colóquese la correa (13) sobre un hombro.
2. Ajuste el largo de la correa de tal manera que el mosquetón quede unos 10 cm por debajo de la cadera.
3. Fije el mosquetón del ojal para colgar la correa:

Modo de funcionamiento de soplado:

Posición 12.2

Modo de funcionamiento de aspiración:

Posición 12.1

## Funcionamiento

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡Peligro de lesiones! Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Antes de cada uso, asegúrese de que está en condiciones de funcionar. Asegúrese de que el saco colector y el tubo están montados correctamente. Si el interruptor de encendido/apagado o la rueda giratoria tuviese algún daño, no podrá seguir trabajando con el aparato. Utilizar el aparato en condiciones óptimas junto con un equipo de protección individual reduce el riesgo de sufrir lesiones y accidentes.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones por la herramienta en movimiento. Después de apagar el aparato, la rueda con aletas sigue girando durante un tiempo.

## Encendido y apagado

### Encender (Fig. C)

1. Con el extremo del cable de prolongación haga un lazo y fíjelo de la descarga de tracción (6).
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) a la posición **On**.

### Apagar (Fig. C)

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) a la posición **Off**.
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

## Indicaciones de trabajo

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Como soplador para el apilamiento de hojas secas o para eliminar las mismas de los lugares de difícil acceso.
- Como unidad de aspirado para aspirar hojas secas. En la función de aspirado, el aparato funciona también como trituradora.

Las hojas secas se desmenuzan, se reduce su volumen y quedan listas para hacer un compostaje. La intensidad de trituración depende del tamaño de las hojas y de la humedad residual presente. Cualquier uso diferente a los descritos puede provocar daños en el aparato y resultar un peligro para el usuario.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, asegúrese de que el aparato no entra en contacto con objetos sólidos que puedan causar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas o trozos de ramas, piñas o similares, ya que pueden dañar el aparato, en especial la trituradora. **La garantía no cubre reparaciones de esta clase.**

### Protección contra sobrecarga

Si hay sobrecarga, el motor se apaga automáticamente.

### Indicaciones

- **¡NOTA IMPORTANTE!** El aparato volverá a estar listo para funcionar una vez se haya enfriado completamente.

### Procedimiento

- Apague el aparato.
- Extraiga la clavija de alimentación.
- Después, compruebe si la rueda con aletas está bloqueada o si se ha atascado el saco colector y elimínelo (*Eliminar obstrucciones y bloques, p. 104*).

### Modo de funcionamiento de soplado

(Fig. A)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Por motivos de seguridad, asegúrese de que la cubierta de protección (8) está cerrada sobre la apertura para aspiración.

- Para lograr un resultado óptimo al utilizar el soplador, mantenga una distancia con el suelo de 5 - 10 cm.

- Aleje el chorro de aire. Tenga cuidado de no arremolinar objetos pesados y de no herir a nadie o dañar alguna cosa.
- Comience la tarea con la mayor potencia de soplado para recoger rápidamente las hojas alrededor. Escoja una potencia de soplado menor cuando desee hacer más compacta la pila de hojas previa.
- Antes de soplar en el suelo, utilice una escoba o un rastrillo para soltar las hojas que adheridas al suelo.
- Sostenga el aparato por la empuñadura (4) o por la empuñadura (4) y la empuñadura T (2) cuando trabaje con él.

### Modo de funcionamiento de aspiración

(Fig. B)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Por razones de seguridad, antes de poder arrancar el aparato, las dos piezas del tubo de aspiración y el saco colector han de estar montados correctamente.

- Cuando esté trabajando sujete el aparato siempre bien con las dos manos: Para ello, utilice la empuñadura (4) y la empuñadura adicional (11).
- Asegúrese de que no se aspiran al mismo tiempo grandes cantidades de hojas. Así evitará obstrucciones en el tubo de aspiración (17) y en la rueda con aletas.

## Vaciar el saco colector

### Indicaciones

- **¡NOTA IMPORTANTE!** Cuando el saco colector está lleno, el rendimiento de aspirado se reduce considerablemente.
- **¡NOTA IMPORTANTE!** El material de compost no debe tirarse a la basura doméstica.

### Procedimiento

Vacíe el saco (15) cuando esté lleno o cuando la potencia de aspirado del aparato se reduzca.

1. Apague el aparato y espere hasta que la rueda con aletas se haya parado.
2. Extraiga el cable de conexión eléctrica (7).
3. Retire los mosquetones (16) de los ojales (20).
4. Desmonte el saco colector (*Montaje y desmontaje del saco colector, p. 102*).
5. Abra la cremallera del saco y vacíelo por completo.

6. Vacíe completamente el saco colector.
7. Monte de nuevo el saco colector vacío.

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Transporte el aparato con las dos manos. Utilice para ello la empuñadura (4) y la empuñadura en T (2) o la empuñadura y empuñadura adicional (11).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Limpie el saco colector (15) con un cepillo y, si es necesario, con aire comprimido.

### Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

## Eliminar obstrucciones y bloqueos

Las hojas y el follaje fresco de plantas pueden obstruir el aparato.

### Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! ¡Retirar la clavija de alimentación!
- **¡NOTA IMPORTANTE!** Si la cubierta de protección (8) o el tubo de aspiración (17) no están correctamente enroscados a mano, el aparato no puede ponerse en funcionamiento.

### Limpia la rueda con aletas:

1. Abra la cubierta de protección (8) o retire el tubo de aspiración (17).
2. Retire cuidadosamente los restos u obstrucciones de la rueda con aletas.
3. Revise si la rueda con aletas se puede girar fácilmente y está en perfecto estado. Si la rueda con aletas está defectuosa, nuestro servicio de atención al cliente se la cambiará.
4. Cierre la cubierta de protección (8) o atornille de nuevo el tubo de aspiración (17).

## Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños
- Para guardar el aparato, puede retirar el tubo de soplado (10) o el de aspiración (17) y el saco colector (15) de la carcasa del motor (1) (véase *Montaje y desmontaje del tubo de soplado*, p. 101 o *Montaje y desmontaje del tubo de aspiración*, p. 101).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

#### **Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:**

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje

respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

- Lleve el material de corte a un lugar de compostaje y no lo tire a la basura.

## **Localización de averías**

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

| Síntoma                                | Causa posible                                                                           | Medida a tomar                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato funciona con interrupciones | Contacto flojo en el interior                                                           | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                        | Interruptor de encendido/apagado (5) defectuoso                                         | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| El aparato no arranca                  | Falta tensión de alimentación                                                           | Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado. |
|                                        | Interruptor de encendido/apagado (5) defectuoso                                         | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                        | Motor defectuoso                                                                        | Diríjase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| La rueda con aletas no se mueve        | Un cuerpo extraño bloquea la rueda con aletas                                           | <i>Eliminar obstrucciones y bloqueos, p. 104</i>                                                                                                                  |
| Rendimiento reducido                   | El saco colector (15) está lleno                                                        | Vaciar el saco colector (15)                                                                                                                                      |
|                                        | El saco colector (15) está sucio                                                        | Limpiar el saco colector (15)                                                                                                                                     |
|                                        | Rueda con aletas o tubo de soplado (10) o tubo de aspiración (17) obstruido o bloqueado | <i>Eliminar obstrucciones y bloqueos, p. 104</i>                                                                                                                  |

## **Servicio**

### **Garantía**

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de de-

fectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

## Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Saco colector, Tubo de soplado, Tubo de aspiración) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de

manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

## Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 479064\_2410) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expreso u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479064\_2410, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*.** Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 107

| Pos. n° | Nombre                             | N° de pedido |
|---------|------------------------------------|--------------|
| 10      | Tubo de soplado (de dos piezas)    | 91102301     |
| 11      | Empuñadura adicional               | 91105381     |
| 13      | Correa                             | 91102298     |
| 15      | Saco colector                      | 91105379     |
| 17      | Tubo de aspiración (de dos piezas) | 91105385     |

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



**Servicio España**

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*parkside-diy.com*

**IAN 479064\_2410**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

*www.grizzlytools.de*

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Soplador/Aspirador de hojas eléctrico**

Modelo: **PELSB 3000 A1**

Número de serie: 000001-057000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido: 97,8 dB/100,4 dB;

– garantizado: 103 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
20.06.2025

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Indice

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduzione.....</b>                                              | <b>109</b> |
| Uso conforme.....                                                     | 109        |
| Materiale in dotazione/accessori.....                                 | 110        |
| Panoramica.....                                                       | 110        |
| Descrizione del funzionamento.....                                    | 110        |
| Dati tecnici.....                                                     | 110        |
| <b>Avvertenze di sicurezza.....</b>                                   | <b>111</b> |
| Significato delle avvertenze di sicurezza.....                        | 111        |
| Pittogrammi e simboli.....                                            | 111        |
| Funzionamento sicuro del soffiatore....                               | 112        |
| <b>Preparazione.....</b>                                              | <b>122</b> |
| Elementi di comando.....                                              | 122        |
| Montare e smontare il tubo soffiatore.....                            | 122        |
| Montare e smontare il tubo di aspirazione.....                        | 122        |
| Montare e smontare il sacco di raccolta.....                          | 123        |
| Posizionare la tracolla.....                                          | 123        |
| <b>Funzionamento.....</b>                                             | <b>123</b> |
| Accensione e spegnimento.....                                         | 123        |
| Avvertenze per l'utilizzo.....                                        | 124        |
| Svuotare il sacco di raccolta.....                                    | 124        |
| <b>Trasporto.....</b>                                                 | <b>125</b> |
| <b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>                     | <b>125</b> |
| Pulizia.....                                                          | 125        |
| Manutenzione.....                                                     | 125        |
| Eliminare le cause di blocco o ostruzione.....                        | 125        |
| Conservazione.....                                                    | 125        |
| <b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>                        | <b>125</b> |
| <b>Ricerca degli errori.....</b>                                      | <b>126</b> |
| <b>Assistenza.....</b>                                                | <b>127</b> |
| Garanzia.....                                                         | 127        |
| Servizio di riparazione.....                                          | 128        |
| Service-Center.....                                                   | 128        |
| Importatore.....                                                      | 128        |
| <b>Ricambi e accessori.....</b>                                       | <b>128</b> |
| <b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b> | <b>129</b> |
| <b>Vista esplosa.....</b>                                             | <b>231</b> |

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo aspiratore/soffiatore elettrico (di seguito apparecchio o elettrodomestico). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- aspirazione di fogliame secco.
- Raccolta di fogliame secco o rimozione dello stesso da punti di difficile accesso (ad es. sotto veicoli).

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

**⚠ PERICOLO!** Un aspirafoglie non è un aspiratore di liquidi! Evitare di aspirare materiali umidi (fogliame, sporcizia, rami di qual-

siasi dimensione, pigne, erba, terra, sabbia, pacciamme di corteccia/trinciato ecc.). Non aspirare superfici umide di prati, tappeti erbosi o prati naturali o artificiali. Impieghi errati possono causare in alcune circostanze intasamenti nella camera di triturazione e, quindi, ridurre la potenza. A determinate condizioni l'apparecchio deve essere quindi completamente smontato e pulito. Tale operazione va affidata a un tecnico e non è coperta da garanzia.

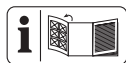
## Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
- Tubo soffiatore (in due parti)
- Tubo aspiratore (in due parti)
- Tracolla
- Sacco di raccolta
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Alloggiamento motore
- 2 Impugnatura a T
- 3 Rotella
- 4 Impugnatura
- 5 Interruttore di accensione/spegnimento
- 6 Scarico trazione cavo
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Copertura di protezione
- 9 Dispositivo di blocco
- 10 Tubo soffiatore
- 11 Impugnatura supplementare
- 12.1 Occhiello, Modalità Aspirazione
- 12.2 Occhiello, Modalità Soffiatura
- 13 Tracolla
- 14 Vite, Apertura di aspirazione
- 15 Sacco di raccolta
- 16 Moschettone
- 17 Tubo aspiratore
- 18 Vite, Tubo aspiratore

- 19 Vite, Impugnatura supplementare

(Fig. B)

- 20 Occhiello, Sacco di raccolta
- 21 Foro di aerazione
- 22 Chiusura a spina

## Descrizione del funzionamento

In modalità di aspirazione, il fogliame aspirato viene sminuzzato per ridurre il volume, convogliato ad aria nel canale di scarico e raccolto nel sacco di raccolta.

La modalità di soffiatura consente di raccogliere rapidamente il fogliame o di rimuoverlo dai punti difficilmente accessibili.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

**Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie .....PELSB 3000 A1**  
 Tensione nominale  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Potenza nominale di ingresso  $P$  ..... 3000 W  
 Numero di giri a vuoto  $n_0$

..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>  
 Peso con accessori ..... ≈4,05 kg  
 Velocità dell'aria ..... ≤ 320 km/h  
 Volume dell'aria ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min  
 Rapporto di triturazione ..... 16:1  
 Sacco di raccolta ..... 55 l  
 Classe di protezione ..... □ II  
 Grado di protezione ..... IPX0  
 Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
 - garantito ..... 103 dB

### Modalità Soffiatura

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
 - misurato ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$ = 3,05 dB  
 Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
 ..... 82,8 dB;  $K_{pA}$ =3 dB  
 Vibrazione  $a_h$   
 Impugnatura ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Impugnatura supplementare  
 ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modalità Aspirazione

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
 - misurato ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$ = 2,07 dB  
 Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
 ..... 85,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Vibrazione  $a_h$

Impugnatura ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Impugnatura supplementare

..... 2,55 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione sia montata sull'apertura di aspirazione!



Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente le due parti del tubo di aspirazione e il sacco di raccolta.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!

Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



Girante rotante. Tenere lontane le mani!



Attenzione!

Staccare la spina prima di effettuare lavori di pulizia e manutenzione.



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la mascherina



Utilizzare una calzatura protettiva



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Estrarre immediatamente la spina di alimentazione in caso di danneggiamento, attorcigliamento o recisione del cavo.



Livello di potenza acustica garantito L<sub>WA</sub> in dB.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Scala sulla rotella



Accensione



Spegnimento



Tenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da persone terze.

## Funzionamento sicuro del soffiatore

### IMPORTANTE!

- LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO!
- CONSERVARE PER LA PROPRIA DOCUMENTAZIONE!



**Attenzione!** Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

### Istruzione

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o



pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.

- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi con altitudini superiori a 2000 m.

### **Preparazione**

- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.
- I dispositivi di protezione individuali proteggono l'incolumità vostra e degli altri e garantiscono il funzionamento corretto dell'apparecchio. Indossare un abbigliamento da lavoro adeguato durante l'intero tempo d'uso della macchina:
  - calzature solide con suola antiscivolo
  - pantaloni lunghi, resistenti
  - guanti
  - occhiali protettivi
  - cuffie di protezione
- protezioni respiratorie per proteggersi dalla polvere
- Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
- Non indossare abbigliamento largo o gioielli che possono essere aspirati all'ingresso dell'aria. In caso di capelli lunghi, indossare una cuffia di protezione. Tenere lontani i capelli lunghi dalle aperture di aspirazione.
- Prestare attenzione alle persone, in particolare bambini, animali domestici, finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere scagliato nella loro direzione. Interrompere il lavoro in presenza di altre persone nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza nel raggio 5 m.
- Controllare l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi è difficile scorgere mentre si lavora.

- Verificare con attenzione la superficie da pulire ed eliminare tutti i cavi, le pietre, lattine o altri corpi estranei.
- Rimuovere i corpi estranei prima dell'inizio delle operazioni con un rastrello o una scopa.
- Azionare la macchina nella posizione consigliata e solo su una superficie salda e piana.
- Utilizzare tutte le parti del tubo soffiatore affinché il flusso d'aria possa lavorare vicino al suolo.
- Inumidire le superfici particolarmente secche o utilizzare il dispositivo di nebulizzazione, in modo da ridurre la quantità di polvere.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di rete e dell'interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è montato completamente.
- Utilizzare l'apparecchio in modalità d'esercizio di aspirazione solo se il sacco di raccolta è montato. Ispezionare regolarmente il sacco di raccolta al fine di comprovarne lo stato di usura e l'assenza di eventuali danni.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo con i dispositivi di protezione o coperture difettosi o senza dispositivo di protezione. Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione o nel caso in cui il cavo risulti usurato.
- Si raccomanda di usare il macchinario solo ad orari consoni, non al mattino presto o alla sera tardi, quando si potrebbe recare disturbo ad altre persone.
- Non azionare la macchina su una superficie pavimentata o uno strato di ghiaia, per cui il materiale scagliato può causare lesioni.

- Prima dell'uso svolgere sempre un'ispezione visiva per appurare che l'alloggiamento non sia danneggiato. Sostituire i componenti usurati o danneggiati per set, al fine di preservare l'equilibrio. Sostituire le diciture danneggiate o illeggibili.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con un interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Utilizzare solo prolunghie (del tipo H07RN-F) e contrassegnate come adatte all'uso in ambienti all'aperto. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Il cavo di prolunga non deve essere superiore a 75 m. Il raccordo fra la prolunga deve essere protetto dagli schizzi di acqua, essere di gomma o rivestito di gomma. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo non presenti eventuali danni.
- Per l'applicazione del cavo di prolunga utilizzare l'apposito scarico della trazione.

## Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non far toccare l'apparecchio o il cavo di prolunga ad altre persone. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata delle persone, soprattutto dei bambini e degli animali domestici.
- Non accendere l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo. Trasportare l'utensile con il dito sull'interruttore o collegare l'apparecchio attivato all'alimentazione di corrente può essere causa di incidenti.
- Non rivolgere l'apparecchio durante l'esercizio verso persone, in particolare il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie.
- Durante il lavoro verificare la sede salda, in particolare su pendenze. Tenere l'apparecchio saldamente con due mani e lavorare con la tracolla impostata correttamente.
- Non allungarsi eccessivamente e verificare di non perdere l'equilibrio.
- Tenere le dita e i piedi lontani dall'apertura del tubo aspiratore e dalla girante. Pericolo di lesioni.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari.
- Evitare di far funzionare l'apparecchio in caso di cattivo tempo, in partico-

- lare in caso di pericolo di fulmini. Lavorare solo con la luce del giorno o con buona illuminazione artificiale.
- Non aspirare materiali in combustione o che emettono fumo (ad es. sigarette, tizzoni, ecc.), vapori o materiali facilmente infiammabili, tossici o esplosivi.
  - Fermare la macchina e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente estratte:
    - quando l'apparecchio non viene utilizzato, viene trasportato o lasciato incustodito;
    - quando l'apparecchio viene controllato, pulito o si rimuovono i blocchi;
    - quando si svolgono lavori di pulizia o manutenzione o si sostituiscono gli accessori;
    - quando il cavo di corrente o la prolunga è danneggiato;
    - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazione insolite.
  - Non utilizzare l'apparecchio in luoghi chiusi o poco aerati.
  - Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
  - In caso di incidente o di un malfunzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio, estrarre la spina di rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano completamente arrestati. Quindi verificare l'apparecchio ecc. Per domande in merito, rivolgersi al rivenditore.
  - Procedere a passo d'uomo, non correre.
  - Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.
  - Tenere il cavo lontano dalla zona di lavoro e condurlo in linea di massima dietro alla persona addetta ai lavori.
  - Non portare mai l'apparecchio afferran-

dolo dal cavo. Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

- Non utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati o cavi di allacciamento non rispondenti alle prescrizioni. In caso di danni al cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa elettrica. Non toccare in nessun caso il cavo di alimentazione finché non si stacca la spina.
- Tenere il cavo di prolunga lontano da componenti mobili pericolosi per evitare danni ai cavi che potrebbero portare al contatto con componenti attivi.
- Prima dell'avvio della macchina assicurarsi che l'alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo o abbigliamento nell'alimentazione, nel canale di espulsione o nei pressi di parti mobili.

- Evitare posture innaturali. Durante l'alimentazione del materiale non stazionare mai ad un livello superiore a quello di superficie della macchina.
- Mantenere sempre il proprio equilibrio al fine di tenere costantemente una posizione sicura durante il lavoro. Camminare, non correre.
- Durante l'esercizio della macchina non stazionare nella zona di espulsione.
- Durante l'alimentazione di materiale nell'apparecchio prestare attenzione affinché non vengano inseriti pezzi di metallo, pietre, bottiglie, bussole o altri oggetti estranei.
- Non consentire al materiale lavorato di accumularsi nella zona di espulsione, poiché questo può impedire l'espulsione regolare e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Spegnerla fonte di alimentazione e staccare la macchina dalla re-

- te, se la macchina è intasata, prima di liberarla dall'intasamento.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi di protezione o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio con il sacco di raccolta montato.
  - Tenere la fonte di alimentazione pulita da sporizia e altri depositi, al fine di impedire un danneggiamento o un possibile incendio.
  - Non trasportare la macchina finché la fonte di alimentazione è attiva.
  - Disattivare immediatamente la fonte di alimentazione e attendere che la macchina sia spenta, se il meccanismo di taglio incontra un oggetto estraneo o se la macchina inizia a produrre rumori insoliti o a vibrare. Staccare la macchina dalla rete e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e mettere in funzione la macchina:
    - verificare i danni;
    - sostituire o riparare le parti danneggiate;
    - verificare la presenza di parti rimosse e stringerle.
  - Non ribaltare la macchina finché la fonte di alimentazione è in funzione.
  - Verificare di non collegare cavi danneggiati all'alimentazione elettrica e di non toccare il cavo danneggiato, prima di separarlo dall'alimentazione elettrica, poiché il cavo danneggiato può causare il contatto con parti attive.
  - Verificare di non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.
  - Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le ba-

si. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
  - prima di sostituire gli accessori,
  - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o

effettuarvi degli interventi.

- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
  - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
  - cercare eventuali danni,
  - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.

### **Pulizia, manutenzione e conservazione**

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista



esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

- Spegnere il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

### **Rischi residui**

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di

protezione delle vie respiratorie.

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Prima di avviare l'apparecchio:

- montare il tubo soffiatore o aspiratore,
- montare il sacco di raccolta per l'aspirazione del fogliame,
- avvitare la copertura di protezione per la funzione di soffiatura.

**NOTA!** L'apparecchio dispone di due contatti di sicurezza. Un contatto di sicurezza si trova nell'alloggiamento motore (1), in cui viene collegato il tubo soffiatore (10) o il sacco di raccolta (15). Il secondo contatto di sicurezza si trova sull'apertura di aspirazione, in cui viene montata la copertura di protezione (8) o il tubo aspiratore (17). A seconda della modalità di soffiatura o aspirazione si devono stringere a mano le viti (14, 18).

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Per il montaggio o lo smontaggio del tubo soffiatore, del tubo aspiratore, della copertura di protezione o del sacco raccogliherba è necessario spegnere l'apparecchio e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati. Prima di qualsiasi intervento estrarre la spina di alimentazione!

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Rotella (3)**  
Regolare in continuo la potenza di aspirazione o soffiatura
- **Interruttore di accensione/spegnimento**
  - Accensione: Posizione **On**
  - Spegnimento: Posizione **Off**

## Montare e smontare il tubo soffiatore

### Avvertenze

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Danni a persone! Non utilizzare mai l'apparecchio con una sola parte del tubo montata.

- Durante l'assemblaggio assicurarsi che i simboli  sui componenti del tubo coincidano, come illustrato.
- **⚠ ATTENZIONE!** Dopo averli inseriti uno nell'altro, non è più possibile separare i componenti del tubo.

### Montare il tubo soffiatore (Fig. A)

**⚠ ATTENZIONE!** La copertura di protezione dell'apertura di aspirazione (8) deve essere chiusa.

1. *Smontare il tubo di aspirazione (Fig. B), p. 123*
2. Se necessario, inserire uno nell'altro i componenti del tubo soffiatore (10).
3. Spingere ora il tubo soffiatore (10) sul foro di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1).  
Il tubo soffiatore si arresta.
4. La vite (14) deve essere riavvitata e serrata a mano, in caso contrario, l'apparecchio non può essere avviato in un secondo momento.

### Smontare il tubo soffiatore (Fig. A)

1. Svitare il dispositivo di blocco (9).
2. Tirare il tubo soffiatore (10) in avanti.

## Montare e smontare il tubo di aspirazione

### Avvertenze

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Danni a persone! Non utilizzare mai l'apparecchio con una sola parte del tubo montata.
- Durante l'assemblaggio assicurarsi che i simboli  sui componenti del tubo coincidano, come illustrato.
- **⚠ ATTENZIONE!** Dopo averli inseriti uno nell'altro, non è più possibile separare i componenti del tubo.

### Montare il tubo di aspirazione (Fig. B)

1. *Smontare il tubo soffiatore (Fig. A), p. 122*
2. Allentare la vite (14).
3. Aprire la copertura di protezione (8).
4. Se necessario, inserire uno nell'altro i componenti del tubo di aspirazione (17).
5. Agganciare il tubo di aspirazione (17) prima alla barra sul gancio del lato inferiore dell'alloggiamento motore (1) (vedere immagine dei dettagli).
6. Quindi applicare il tubo aspiratore (17) all'apertura di aspirazione.

- Stringere saldamente la vite (18) nell'alloggiamento motore (1).  
La vite (18) deve essere riavvitata e serrata a mano, in caso contrario, l'apparecchio non può essere avviato in un secondo momento.
- L'impugnatura supplementare (11) può essere fissata in diverse posizioni.  
Per modificare la posizione dell'impugnatura allentare la vite (19), cambiare la posizione e riavvitare a fondo la vite.

#### Smontare il tubo di aspirazione (Fig. B)

- Allentare la vite (18).
- Rimuovere il tubo di aspirazione (17).
- Chiudere la copertura di protezione (8).
- Fissare la copertura di protezione con la vite (14).

#### Montare e smontare il sacco di raccolta

##### Avvertenze

- ⚠ **AVVERTIMENTO!** L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.
- La bocchetta di aerazione (21) del sacco di raccolta serve per una migliore circolazione dell'aria.

#### Montare il sacco di raccolta (Fig. B)

- Se necessario, rimuovere il tubo soffiato-re (10).
- Inserire il sacco di raccolta (15) sull'apertura di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1) fino allo scatto in sede del blocco (9).
- Appendere il moschettone (16) del sacco di raccolta (15) agli appositi occhielli (20) del tubo aspiratore (17).

#### Smontare il sacco di raccolta (Fig. B)

- Svitare il dispositivo di blocco (9).
- Tirare il sacco di raccolta (15) verso il basso.

#### Posizionare la tracolla

##### Avvertenze

- ⚠ **AVVERTIMENTO!** Non indossare mai la cinghia in diagonale su spalle e petto, bensì solo su una spalla, in modo da poter rimuovere rapidamente l'apparecchio dal corpo in caso di pericolo.

- NOTA!** Con la chiusura a spina (22) è possibile staccare rapidamente la cinghia di trasporto (13). Per l'apertura della chiusura a spina, comprimere entrambe le graf-fe.
- Indossare la tracolla (13) su una spalla.
  - Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il gancio a moschettone si trovi circa 10 cm al di sotto dei fianchi.
  - Fissare il gancio a moschettone all'occhiello per agganciare la cintura:  
Modalità Soffiatura: Posizione 12.2  
Modalità Aspirazione: Posizione 12.1

## Funzionamento

⚠ **PERICOLO!** Pericolo di lesioni! Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Verificare che il sacco di raccolta e il tubo siano montati correttamente. In caso di danneggiamento dell'interruttore di accensione/spegnimento o della rotella, non è consentito l'uso dell'apparecchio. I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la girante continua a ruotare per un certo lasso di tempo.

## Accensione e spegnimento

### Accensione (Fig. C)

- Creare un passante all'estremità della prolunga e fissarlo allo scarico di trazione cavo (6).
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
- Spingere in avanti l'interruttore on/off (5) in posizione **On**.

### Spegnimento (Fig. C)

- Spingere in avanti l'interruttore on/off (5) in posizione **Off**.
- Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

## Avvertenze per l'utilizzo

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Come ventola per raccogliere mucchi di fogliame secco o per soffiarli via da luoghi difficilmente accessibili.
- Come aspiratore per aspirare fogliame secco ed essiccato. Nella funzione di aspirazione, l'apparecchio funge anche da trinciatrice.

Il fogliame secco viene sminuzzato, diminuendone il volume e preparandolo ad un eventuale compostaggio. L'intensità dello sminuzzamento dipende dalle dimensioni del fogliame e dall'umidità residua. Ogni altro impiego divergente da quello qui descritto può causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Durante l'utilizzo aver cura di non urtare con l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare oggetti solidi come pietrisco, rami o resti di potatura, pigne e simili che potrebbero danneggiare l'apparecchio, in particolare la tranciatura. **Riparazioni di questo tipo non sono coperte da garanzia.**

### Protezione sovraccarico

In caso di sovraccarico il motore si spegne automaticamente.

### Avvertenze

- **NOTA!** Dopo essersi completamente raffreddato, l'apparecchio è pronto per l'uso.

### Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Verificare quindi l'eventuale presenza di un bloccaggio della girante o di un intasamento del sacco di raccolta ed eliminare il problema (*Eliminare le cause di blocco o ostruzione*, p. 125).

### Modalità Soffiatura

(Fig. A)

**⚠ AVVERTIMENTO!** Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione (8) sia chiusa sul foro di aspirazione.

- Mantenendo una distanza dal terreno di 5 - 10 cm durante l'utilizzo del soffiatore si ottiene un risultato ottimale.
- Non direzionare il soffio d'aria verso di sé. Assicurarsi di non soffiare su oggetti pe-

santi, poiché si potrebbero causare lesioni a persone o danni materiali.

- Iniziare a lavorare con la massima potenza di soffiatura per raccogliere rapidamente le foglie nei dintorni. Selezionare una potenza di soffiatura inferiore per compattare il cumulo di foglie precedentemente raccolto.
- Prima della soffiatura staccare le eventuali foglie adesive al terreno con una scopa o un rastrello.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (4) oppure dall'impugnatura (4) e a dell'impugnatura a T (2) durante il lavoro.

### Modalità Aspirazione

(Fig. B)

**⚠ AVVERTIMENTO!** Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente le due parti del tubo di aspirazione e il sacchetto di raccolta.

- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani mentre si lavora: A tal fine utilizzare l'impugnatura (4) e l'impugnatura supplementare (11).
- Assicurarsi di non aspirare contemporaneamente una quantità eccessiva di foglie. In questo modo si evita che il tubo aspiratore (17) si intasi e che la girante si blocchi.

## Svuotare il sacco di raccolta

### Avvertenze

- **NOTA!** Un sacco di raccolta pieno diminuisce considerevolmente la capacità di aspirazione.
- **NOTA!** Il materiale compostabile non va smaltito con i rifiuti domestici!

### Procedura

Svuotare il sacco di raccolta (15) se è pieno o se la capacità di aspirazione dell'apparecchio diminuisce.

1. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della girante.
2. Tirare il cavo di alimentazione (7).
3. Rimuovere il moschettone (16) dagli occhielli (20).
4. Smontare il sacco di raccolta (*Montare e smontare il sacco di raccolta*, p. 123).
5. Aprire la cerniera lampo sul sacco di raccolta.
6. Svuotare completamente il sacco di raccolta.

- Rimontare il sacco di raccolta svuotato.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare l'apparecchio con due mani. A tal fine utilizzare l'impugnatura (4) e l'impugnatura a T (2) oppure l'impugnatura e l'impugnatura supplementare (11).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Pulire il sacco di raccolta (15) con una spazzola e all'occorrenza con aria compressa.

### Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta.

All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

## Eliminare le cause di blocco o ostruzione

Fogliame e rifiuti verdi freschi possono intasare l'apparecchio.

### Avvertenze

- ⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Staccare la spina!
- NOTA!** Se la copertura di protezione (8) o il tubo aspiratore (17) non sono avvitati correttamente e a mano, l'apparecchio non può essere messo in funzione.

### Pulire la girante:

- Aprire la copertura di protezione (8) oppure rimuovere il tubo aspiratore (17).
- Rimuovere con cautela i residui o i corpi che hanno causato l'intasamento della girante.
- Verificare se la girante è in grado di ruotare agevolmente e se è in perfetto stato. Richiedere la sostituzione della girante difettosa al nostro centro di assistenza.
- Chiudere la copertura della protezione (8) oppure avvitare il tubo di aspirazione (17) a fondo.

## Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini
- Per conservare l'apparecchio è possibile rimuovere nuovamente il tubo soffiatore (10) o il tubo aspiratore (17) e il sacco di raccolta (15) dall'alloggiamento del motore (1) (vedere a tal fine *Montare e smontare il tubo soffiatore*, p. 122 oppure *Montare e smontare il tubo di aspirazione*, p. 122).

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

#### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si

garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

- Conferire i materiali tagliati nel compostaggio e non smaltirli nel cassonetto dei rifiuti.

## **Ricerca degli errori**

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| <b>Problema</b>                             | <b>Causa possibile</b>                                                         | <b>Misura</b>                                                                                                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende                | Manca la tensione di rete                                                      | Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista. |
|                                             | Interruttore on/off (5) difettoso                                              | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Motore difettoso                                                               | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
| La girante non si muove                     | Corpi estranei bloccano la girante                                             | <i>Eliminare le cause di blocco o ostruzione, p. 125</i>                                                                                 |
| Nell'apparecchio si verificano interruzioni | Contatto difettoso interno                                                     | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Interruttore on/off (5) difettoso                                              | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
| Rendimento ridotto                          | Il sacco di raccolta (15) è pieno                                              | Svuotare il sacco di raccolta (15)                                                                                                       |
|                                             | Il sacco di raccolta (15) è sporco                                             | Pulire il sacco di raccolta (15)                                                                                                         |
|                                             | Girante o tubo aspiratore (10) oppure tubo soffiatore (17) intasato o bloccato | <i>Eliminare le cause di blocco o ostruzione, p. 125</i>                                                                                 |

# Assistenza

## Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Sacco di raccolta, Tubo soffiatore, Tubo aspiratore) oppure a danni a parti fragili (Interruttore ad es.).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 479064\_2410) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 479064\_2410 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
*www.grizzlytools.de*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*.** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 128

| Pos. nr. | Designazione                   | No. d'ordine |
|----------|--------------------------------|--------------|
| 10       | Tubo soffiatore (in due parti) | 91102301     |
| 11       | Impugnatura supplementare      | 91105381     |
| 13       | Tracolla                       | 91102298     |
| 15       | Sacco di raccolta              | 91105379     |
| 17       | Tubo aspiratore (in due parti) | 91105385     |



## Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie**

Modello: **PELSB 3000 A1**

Numero di serie: 000001-057000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 97,8 dB/100,4 dB;

- garantito: 103 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großbostheim  
GERMANIA  
20.06.2025

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Obsah

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod</b> .....                                        | <b>130</b> |
| Použití dle určení.....                                  | 130        |
| Rozsah dodávky/příslušenství.....                        | 130        |
| Přehled.....                                             | 131        |
| Popis funkce.....                                        | 131        |
| Technické údaje.....                                     | 131        |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                         | <b>132</b> |
| Význam bezpečnostních pokynů.....                        | 132        |
| Piktogramy a symboly.....                                | 132        |
| Bezpečný provoz foukače listí.....                       | 133        |
| <b>Příprava</b> .....                                    | <b>141</b> |
| Ovládací části.....                                      | 141        |
| Montáž a demontáž foukací trubky.....                    | 141        |
| Montáž a demontáž sací trubky.....                       | 142        |
| Montáž a demontáž zachytného<br>pytle.....               | 142        |
| Přílohy nosného popruhu.....                             | 142        |
| <b>Provoz</b> .....                                      | <b>142</b> |
| Zapnutí a vypnutí.....                                   | 143        |
| Pokyny k práci.....                                      | 143        |
| Vyprázdnění zachytného pytle.....                        | 143        |
| <b>Přeprava</b> .....                                    | <b>144</b> |
| <b>Čištění, údržba a skladování</b> .....                | <b>144</b> |
| Čištění.....                                             | 144        |
| Údržba.....                                              | 144        |
| Odstranění ucpání a zablokování.....                     | 144        |
| Skladování.....                                          | 144        |
| <b>Likvidace/ochrana životního<br/>prostředí</b> .....   | <b>144</b> |
| <b>Hledání chyb</b> .....                                | <b>145</b> |
| <b>Servis</b> .....                                      | <b>145</b> |
| Záruka.....                                              | 145        |
| Oprávněná služba.....                                    | 146        |
| Service-Center.....                                      | 147        |
| Dovozce.....                                             | 147        |
| <b>Náhradní díly a příslušenství</b> .....               | <b>147</b> |
| <b>Překlad původního EU prohlášení o<br/>shodě</b> ..... | <b>148</b> |
| <b>Rozložený pohled</b> .....                            | <b>231</b> |

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového elektrického vysavače/foukače listí (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kva-

litu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předajte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- K vysávání suchého listí.
- Sbírání suchého listí, resp. jeho odstranění z těžko přístupných míst (např. pod vozidly).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Vysavač listí není vysavačem pro mokré vysávání! Zamezte nasávání mokrých materiálů (listí, nečistoty a větvičky, větve, šišky, tráva, zemina, písek, mulčovací kůra/rozdrčený materiál atd.). Nevysávejte na vlhkém nebo mokré trávniku, mokré nebo vlhké trávě nebo louce. Nesprávná použití mohou dle okolností vést k ucpání v řezací komoře a tím i ke snížení výkonu. Přístroj se pak za určitých okolností musí kompletně rozebrat a vyčistit. Tuto práci musí provést kvalifikovaná osoba a záruka se na ni nevztahuje.

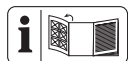
### Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Elektrický vysavač/foukač listů
- foukačí trubice (dvoudílný)
- sací trubka (dvoudílný)
- nosný popruh
- sběrný koš
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 kryt motoru
- 2 rukojeť T
- 3 otočné kolo
- 4 rukojeť
- 5 zapínač/vypínač
- 6 odlehčení tahu kabelu
- 7 síťový připojovací kabel
- 8 ochranný kryt
- 9 zablokování
- 10 foukačí trubice
- 11 přidavné držadlo
- 12.1 oko, Provozní režim Sání
- 12.2 oko, Provozní režim Foukání
- 13 nosný popruh
- 14 šroub, sací otvor
- 15 sběrný koš
- 16 karabina
- 17 sací trubka
- 18 šroub, sací trubka
- 19 šroub, přidavné držadlo

### (Obr. B)

- 20 oko, sběrný koš
- 21 větrací otvor
- 22 zásuvný uzávěr

## Popis funkce

V provozním režimu nasávání se nasávání listů rozdrtí do sníženého objemu, přes vyha-zovací kanál se vyfoukne a shromáždí se v zachytném pytli.

V provozním režimu foukání lze listy rychle sfouknout na hromadu nebo vyfouknout z těžce přístupných míst.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Elektrický vysavač/foukač listů

..... **PELSB 3000 A1**

Jmenovité napětí  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon  $P$  ..... 3000 W

Přístroji otáčky  $n_0$  ..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Hmotnost s příslušenstvím ..... ≈ 4,05 kg

Rychlost vzduchu ..... ≤ 320 km/h

Objem vzduchu ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Rychlost sekání ..... 16:1

sběrný koš ..... 55 l

Třída ochrany ..... II

Typ ochrany ..... IPX0

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- zaručená ..... 103 dB

### Provozní režim Foukání

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$  = 3,05 dB

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 82,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibrace  $a_h$

rukojeť ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

přidavné držadlo ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Provozní režim Sání

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,07 dB

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 85,3 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Vibrace  $a_h$

rukojeť ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

přidavné držadlo ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický

nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Z bezpečnostních důvodů dbejte, aby byl na sacím otvoru namontován ochranný kryt!



Z bezpečnostních důvodů se před spuštěním přístroje musí oba díly sací trubky a zachytného pytle správně namontovat.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!

Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Rotující lopátkové kolo. Držte ruce v bezpečné vzdálenosti!



Pozor!

Před čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku.



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranu zraku



Používejte masku



Používejte ochranu nouhou



Dlouhé vlasy nenoste volně. Použijte sítku na vlasy.



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Dojde-li k poškození, zamotání či přeríznutí síťového kabelu, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Měřítka otočného kola



Zapnutí



Vypnutí



Dodržujte bezpečnostní  
odstup min. 5 m od ostat-  
ních osob.

## Bezpečný provoz foukače listí

### DŮLEŽITÉ!

- PŘED POUŽITÍM SI  
POZORNĚ PŘEČTĚTE!
- USCHOVEJTE PRO  
SVOU POTŘEBU!



Pozor! Při použití elek-  
trických zařízení je  
nutné v rámci ochra-  
ny proti úrazu el. prou-  
dem, zranění a požáru  
nutné respektovat níže  
uvedená základní bez-  
pečnostní opatření:

### Poučení

- Přečtěte si pečlivě návod  
k obsluze. Seznamte se s  
ovládacími prvky a správným  
používáním přístroje.
- Dětem, osobám s ome-  
zenými fyzickými, smys-  
lovými či psychickými  
schopnostmi nebo oso-  
bám s nedostatečnými  
zkušenostmi a vědomost-  
mi či osobám, které se  
neseznámily s pokyny,  
není dovoleno přístroj po-  
užívat. V místních předpi-  
sech může být stanoveno

věkové omezení uživate-  
lů.

- Je nutné pamatovat na  
to, že sám uživatel je od-  
povědný za úrazy nebo  
za ohrožení jiných osob  
nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti  
hluku a místní předpisy.
- Přístroj nepoužívejte v  
polohách vyšších než  
2000 m.

### Příprava

- Přístroj nikdy nepoužívej-  
te, pokud jsou v blízkos-  
ti děti nebo zvířata. Oso-  
by v blízkosti musí nosit  
ochranný oděv.
- Osobní ochranné pro-  
středky chrání zdraví ob-  
sluhy i okolostojících  
osob a zajišťují hladký  
chod přístroje. Po celou  
dobu používání přístro-  
je noste vhodný pracovní  
oděv:
  - pevné boty s protisklu-  
zovou podrážkou,
  - robustní dlouhé kalho-  
ty,
  - rukavice,
  - ochranné brýle,
  - chrániče sluchu,

- ochranu dýchacích cest pro ochranu před prachem.
- Přístroj nepoužívejte při chůzi na boso nebo v otevřených sandálech.
- Nenoste volně visící oblečení ani šperky, které by se mohly nasát na vstupu vzduchu. V případě dlouhých vlasů noste ochrannou pokrývku hlavy. Udržujte dlouhé vlasy mimo sací otvory.
- Dávejte pozor na osoby, zejména děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Odfoukávaný materiál může odlétat směrem k nim. Přerušete práci, jestliže se tyto zdržují v blízkosti. Udržujte kolem sebe bezpečnostní vzdálenost 5 m.
- Seznamte se s okolím a dávejte pozor na možná nebezpečí, která by se při práci mohla za určitých okolností přeslechnout.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete očistit, a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Před provozem uvolněte pohrabáčem nebo koštětem cizí tělesa.
- Provozujte přístroj v doporučené poloze a pouze na pevném a rovném povrchu.
- Používejte veškeré díly foukací trubice, aby proud vzduchu mohl působit v blízkosti země.
- Při velmi suchých podmínkách povrch mírně navlhčete nebo použijte rozprašovač, aby se snížilo zatížení prachem.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje, zejména síťový připojovací kabel a spínač.
- Přístroj používejte pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Přístroj používejte v režimu nasávání pouze tehdy, když je připojen záchytný pytel. Zkontrolujte záchytný pytel pravidelně na výskyt opotřebení nebo poškození.

- Nikdy neprovozujte přístroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení. Přístroj nikdy neprovozujte s poškozeným nebo opotřebeným kabelem.
- Doporučuje se provozovat přístroj pouze v rozumnou dobu – ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy by mohly být rušeny jiné osoby.
- Přístroj nepoužívejte na zpevněném povrchu nebo na šterku, kde by nevyvážený materiál mohl způsobit zranění.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu za účelem zjištění, zda není kryt poškozen. Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly vždy v sadách, aby byla uchována rovnováha. Poškozené nebo nečitelné nápisy vyměňte.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratťe se na servisní středisko.
- Používejte pouze prodlužovací kabely (typu H07RN-F), které jsou určeny pro venkovní použití a jsou příslušně označeny. Průřez pramene prodlužovacího kabelu mu-

sí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Prodlužovací kabel nesmí být delší než 75 m. Spojka prodlužovacího kabelu musí být odolná proti stříkající vodě, vyrobená z pryže nebo potažena pryží. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozen.

- K zapojení prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené odlehčení tahu.

## Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Nedovolte jiným osobám dotýkat se přístroje nebo prodlužovacího kabelu. Udržujte přístroj mimo dosah lidí, zejména dětí, a domácích zvířat.
- Nezapínejte přístroj, pokud je držen opačně nebo není v pracovní poloze.
- Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením přístroje do

elektrického napájení, před zdvižením či přenášením se ujistěte, že je elektrický přístroj vypnutý. Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači nebo nástroj připojujete k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k nehodám.

- Během provozu nesměřujte zařízení na osoby, zejména proud vzduchu na oči a uši.
- Dbejte při práci na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Přístroj držte vždy pevně oběma rukama a pracujte pouze se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte tělo příliš daleko a dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
- Mějte prsty a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvoru nasávání a lopatkového kola. Hrozí nebezpečí poranění.
- Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete prodloužit nošením vhod-



- ných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Zamezte provozu přístroje za špatného počasí, zvláště pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
  - Nenasávejte hořící, rozžhavené nebo dýmavé materiály (např. cigarety, uhlíky atd.), páry nebo lehce hořlavé, toxické nebo výbušné látky.
  - Zastavte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda všechny pohyblivé části jsou zcela zastavené:
    - když přístroj nepoužíváte, přepravujete ho nebo ho necháte bez dozoru;
    - když přístroj kontrolujete, vyčistěte jej nebo odstraňte ucpaní;
    - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
    - když je napájecí nebo prodlužovací kabel poškozený nebo zamotaný;
  - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
  - Přístroj nepoužívejte v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
  - Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
  - V případě nehody nebo provozní poruchy přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a ujistěte se, zda se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Poté zkontrolujte přístroj atd. Máte-li dotazy, kontaktujte prodejce.
  - Kráčejte normální rychlostí chůze, neutíkejte.
  - Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
  - Udržujte kabel mimo pracovní oblast a vždy jej vedte zásadně za pracovníkem obsluhy.
  - Nepřenášejte přístroj za kabel. Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte ka-

- bel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Poškozené kabely, spojky a zástrčky nebo připojovací vedení, které neodpovídají předpisům, se nesmí používat. Pokud je napájecí kabel poškozen, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není vytažena síťová zástrčka.
  - Prodlužovací kabel chraňte před pohyblivými nebezpečnými součástmi, aby se zabránilo poškození kabelu, který by mohl způsobit kontakt se součástmi pod napětím.
  - Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je přívádění prázdné.
  - Chraňte si tvář a tělo před plnicím otvorem.
  - Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oděv dostaly do přívádění, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti pohyblivých částí.
  - Zabraňte abnormální tělesné poloze. Při přívádění materiálu nikdy nestůjte na vyšší úrovni, než je úroveň základny přístroje.
  - Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích za všech okolností bezpečný postoj. Chodte, neběhejte.
  - Během provozu přístroje se nezdržujte v oblasti vyhazování.
  - Při vkládání materiálu do přístroje dávejte pozor na to, abyste nevložili kovové kusy, kameny, láhve, plechovky nebo jiné cizí předměty.
  - Nedovolte, aby se zpracovávaný materiál nahromadil v oblasti vyhazování, protože to může zabránit řádnému výhozu a může dojít k opětovnému zavedení materiálu přes plnicí otvor.
  - Před odstraněním nečistot vypněte napájecí zdroj a odpojte přístroj od sítě, je-li ucpáný.
  - Nikdy přístroj neprovozujte s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako například bez namontovaného záchytného pytle.

- Udržujte napájecí zdroj v čistotě k zamezení vniknutí nečistot a jiného nahromadění, aby se zabránilo jeho poškození nebo potenciálnímu požáru.
- Přístroj nepřepravujte, dokud napájecí zdroj běží.
- Ihned vypněte napájecí zdroj a počkejte, dokud přístroj nedoběhne, jestliže řezací mechanismus zasáhne cizí předmět nebopokud přístroj začne vytvářet neobvyklé zvuky nebo vibrace. Odpojte přístroj od sítě a před restartováním a provozováním přístroje proveďte následující kroky:
  - kontrola výskytu poškození;
  - výměna nebo oprava poškozených dílů;
  - kontrola uvolněných dílů a jejich utažení.
- Přístroj nenaklánějte, dokud běží napájecí zdroj.
- Dbejte na to, abyste nezapojili poškozený kabel ani se nedotkli poškozeného kabelu před jeho odpojením od zdroje energie, protože poškozené kabely mohou způsobit kontakt se součástmi pod napětím.
- Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byl přístroj odpojen od napájecího zdroje a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.

- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje,;
  - před výměnou příslušenství,;
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
  - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
  - zjistěte poškození,
  - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

### **Čištění, údržba a skladování**

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

### **Zbytková nebezpečí**

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.

- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití. Před uvedením přístroje do provozu musíte:

- namontovat foukací nebo sací trubku,
- namontovat záchytný pytel pro odsávání listí,
- pevně našroubovat ochranný kryt pro foukání listí.

**OZNÁMENÍ!** Přístroj má dva bezpečnostní kontakty. Jeden bezpečnostní kontakt je umístěn v krytu motoru (1), kde je nastrčena foukací trubka (10), resp. záchytný pytel (15). Druhý bezpečnostní kontakt je umístěn na sacím otvoru, kde je namontován ochranný kryt (8), resp. sací trubka (17). V závislosti na režimu foukání nebo sání se šrouby (14, 18) musí ručně utáhnout.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Při montáži nebo demontáži foukací trubky, sací trubky, ochranného krytu nebo záchytného pytle musí být přístroj vypnut a pohyblivé části zastaveny. Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku!

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **otočné kolo (3)**  
Plynulá regulace výkonu vysávání, resp. foukání
- **zapínač/vypínač**
  - Zapnutí: Pozice **On**
  - Vypnutí: Pozice **Off**

## Montáž a demontáž foukací trubky

### Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob! Přístroj nikdy nepoužívejte s pouze jedním namontovaným dílem trubky.
- Při zasunutí do sebe dbejte na to, aby symboly (K, M) na dílech trubky zapadaly do sebe tak, jak je znázorněno na obrázku.
- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Po zasunutí do sebe se díly trubky nesmí opět rozebírat.

### Montáž foukací trubky (Obr. A)

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Ochranný kryt sacího otvoru (8) musí být zavřený.

1. *Demontáž sací trubky (Obr. B), str. 142*
2. Zasuňte příp. díly foukací trubky (10) do sebe.
3. Nyní nasuňte foukací trubku (10) na foukací otvor krytu motoru (1). Foukací trubka zaskočí.
4. Šroub (14) musí být našroubován a dotažen ručně, jinak nebude možné přístroj později spustit.

**Demontáž foukací trubky (Obr. A)**

1. Povolte zablokování (9).
2. Stáhněte foukací trubku (10) směrem dopředu.

**Montáž a demontáž sací trubky****Upozornění**

- **VAROVÁNÍ!** Zranění osob! Přístroj nikdy nepoužívejte s pouze jedním namontovaným dílem trubky.
- Při zasunutí do sebe dbejte na to, aby symboly (☠) na dílech trubky zapadaly do sebe tak, jak je znázorněno na obrázku.
- **UPOZORNĚNÍ!** Po zasunutí do sebe se díly trubky nesmí opět rozebírat.

**Montáž sací trubky (Obr. B)**

1. Demontáž foukací trubky (Obr. A), str. 142
2. Povolte šroub (14).
3. Otevřete ochranný kryt (8).
4. Zasuňte příp. díly sací trubky (17) do sebe.
5. Zavěste sací trubku (17) s tyčí na hák na spodní straně krytu motoru (1) (viz detailní obrázky).
6. Sací trubku (17) sklopte na sací otvor.
7. Šroub (18) našroubujte do krytu motoru (1).  
Šroub (18) musí být našroubován a dotažen ručně, jinak nebude možné přístroj později spustit.
8. Přídavné držadlo (11) lze zaklapnout do různých poloh.  
Chcete-li změnit polohu rukojeti, uvolněte šroub (19), změňte polohu rukojeti a znovu šroub utáhněte.

**Demontáž sací trubky (Obr. B)**

1. Povolte šroub (18).
2. Sejměte sací trubku (17).
3. Zavřete ochranný kryt (8).
4. Zajištěte ochranný kryt pomocí šroubu (14).

**Montáž a demontáž záchytného pytle****Upozornění**

- **VAROVÁNÍ!** Přístroj se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záchytným pytle.

- Větrací otvor (21) na záchytném pytlí slouží k lepší cirkulaci vzduchu.

**Montáž sběrného koše (Obr. B)**

1. Sejměte příp. foukací trubku (10).
2. Posuňte záchytný pytel (15) na foukací otvor krytu motoru (1), až pytel zaklapne do západky (9).
3. Zavěste karabinu (16) záchytného pytle (15) do připravených úchytných ok (20) na sací trubce (17).

**Demontáž záchytného pytle (Obr. B)**

1. Povolte zablokování (9).
2. Stáhněte záchytný pytel (15) směrem dolů.

**Příložením nosného popruhu****Upozornění**

- **VAROVÁNÍ!** Nikdy nenoste popruh diagonálně přes rameno a hrud', nýbrž pouze na jednom rameni, abyste mohli rychle sundat přístroj z těla v případě nebezpečí.
  - **OZNÁMENÍ!** Zástrčným uzávěrem (22) lze rychle uvolnit nosný popruh (13). K otevření zástrčného uzávěru stiskněte k sobě obě svorky.
1. Přiložte si nosný popruh (13) přes rameno.
  2. Délku pásu nastavte tak, aby se hák karabiny nacházel cca 10 cm pod kyčlemi.
  3. Upevněte hák karabiny na oku k zavěšení nosného popruhu.  
Provozní režim Foukání: Pozice 12.2  
Provozní režim Sání: Pozice 12.1

**Provoz**

**NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí zranění! Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a odpovídající pracovní rukavice. Před každým použitím se ujistěte, že je přístroj funkční. Ujistěte se, zda záchytný pytel a trubka jsou správně namontovány. Je-li zapínač/vypínač nebo otočné kolo poškozeno, nesmí se s přístrojem dál pracovat. Osobní ochranné prostředky a provozuschopný přístroj snižují riziko zranění a úrazů.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění točícím se nástrojem. Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějakou dobu otáčí.

## Zapnutí a vypnutí

### Zapnutí (Obr. C)

1. Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smýčku a zavěste ji do odlehčení tahu kabelu (6).
2. Zapojte přístroj do síťového napětí.
3. Posuňte zapínač/vypínač (5) do polohy **On**.

### Vypnutí (Obr. C)

1. Posuňte zapínač/vypínač (5) do polohy **Off**.
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Pokyny k práci

**▲ VAROVÁNÍ!** Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Jako dmýchadlo k nahromadění uschlého listí nebo k odfouknutí z těžko přístupných míst.
- Jako nasávací ústrojí pro nasávání uschlého, suchého listí. V případě sací funkce zařízení slouží také jako drtič. Suché listí se rozdrtí, jeho objem se sníží a připraví se ke kompostování. Intenzita rozmělnění závisí na velikosti listí a ještě obsažené zbytkové vlhkosti. Jakékoliv jiné použití, než je popsáno výše, může vést k poškození zařízení a představují nebezpečí pro uživatele.

**▲ VAROVÁNÍ!** Při práci dbejte na to, aby se s přístrojem nenaráželo do tvrdých předmětů, které mohou způsobit poškození. Nenasávejte tvrdá tělesa, jako jsou kameny, větve nebo odřezky větvíček, šišky a podobně, protože by mohlo dojít k poškození přístroje, zejména drtícího mechanismu. **Na takovou opravu se nevztahuje záruka.**

### Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor automaticky vypne.

### Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Přístroj je k opětovnému provozu připraven teprve po vychladnutí.

### Postup

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Následně zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování lopatkového kola nebo k ucpání zachytného pytle, a případně je od-

straňte (*Odstranění ucpání a zablokování, str. 144*).

### Provozní režim Foukání

#### (Obr. A)

**▲ VAROVÁNÍ!** Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby byl na nasávacím otvoru uzavřen ochranný kryt (8).

- Optimálního výsledku při použití dmýchadla získáte vzdáleností od země 5–10 cm.
- Proud vzduchu směřujte od sebe pryč. Dbejte na to, aby nedošlo k poletování těžkých předmětů a tím ke zranění osob nebo poškození jiných věcí.
- Začněte pracovat s nejvyšším výkonem foukání, aby se co nejrychleji nasbíralo okolo ležící listí. Nižší výkon foukání zvolte pro komprimování dřívě sebraných hromad listí.
- Před foukáním uvolněte přilnuté listí na zemi koštětem nebo hráběmi.
- Při práci držte přístroj za rukojeť (4) nebo rukojeť (4) a rukojeť T (2).

### Provozní režim Sání

#### (Obr. B)

**▲ VAROVÁNÍ!** Z bezpečnostních důvodů se před spuštěním přístroje musí oba díly sací trubky a zachytného pytle správně namontovat.

- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama: Použijte k tomu rukojeť (4) a přidavné držadlo (11).
- Dbejte na to, aby se současně nenasávalo příliš velké množství listí. Tím zabráníte ucpání sací trubky (17) a zablokování lopatkového kola.

## Vyprázdnění zachytného pytle

### Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Při plném zachytném pytli se výrazně sníží sací síla.
- **OZNÁMENÍ!** Kompostovatelný materiál nepatří do domovního odpadu!

### Postup

Vyprázdněte zachytný pytel (15), je-li plný nebo pokud se sníží sací výkon přístroje.

1. Vypněte přístroj a počkejte, dokud se lopatkové kolo nezastaví.
2. Vytáhněte síťový připojovací kabel (7).
3. Odstraňte karabiny (16) z úchytných ok (20).



4. Odmontujte záchytný pytel (*Montáž a demontáž záchytného pytle, str. 142*).
5. Otevřete uzávěr na záchytném pytli.
6. Záchytný pytel zcela vyprázdněte.
7. Opět namontujte prázdný záchytný pytel.

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj přenášejte oběma rukama. Použijte k tomu rukojeť (4) a T rukojeť (11), resp. rukojeť a přidavné držadlo (2).

## Čištění, údržba a skladování

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Záchytný pytel (15) vyčistěte kartáčem a případně dodatečně stlačeným vzduchem.

### Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

### Odstranění ucpání a zablokování

Listí a čerstvé odřezky rostlin mohou případně ucpat přístroj.

### Upozornění

- **⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Vytáhněte síťovou zástrčku!
- **OZNÁMENÍ!** Není-li ochranný kryt (8), resp. sací trubka (17) správně rukou nasšroubována, nelze přístroj provozovat.

### Čištění lopatkového kola:

1. Otevřete ochranný kryt (8), resp. vyjměte sací trubku (17).
2. Opatrně odstraňte zbytky nebo ucpání na lopatkovém kole.
3. Zkontrolujte, zda se lopatkové kolo snadno otáčí a zda je v perfektním stavu. Vadné lopatkové kolo nechte vyměnit naším servisním střediskem.
4. Zavřete ochranný kryt (8), resp. opět pevně utáhněte sací trubku (17).

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- Při skladování lze foukací trubku (10), resp. sací trubku (17) a záchytný pytel (15) znovu sejmut z krytu motoru (1) (viz k tomu *Montáž a demontáž foukací trubky, str. 141*, resp. *Montáž a demontáž sací trubky, str. 142*).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netřířdý komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna



recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,

- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

- Odřezky dejte do kompostu a neházejte je do popelnice.

## Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

| Příznak                      | Možná příčina                                                                                | Opatření                                                                                                                                         |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lopatkové kolo se nepohybuje | Lopatkové kolo je blokováno cizím tělesem                                                    | <i>Odstranění ucpání a zablokování, str. 144</i>                                                                                                 |
| Nízký pracovní výkon         | Záchytný pytel (15) je plný                                                                  | Vyprázdnit záchytný pytel (15)                                                                                                                   |
|                              | Záchytný pytel (15) je znečištěný                                                            | Vyčistit záchytný pytel (15)                                                                                                                     |
|                              | Lopatkové kolo nebo foukací trubka (10), resp. sací trubka (17) jsou ucpány nebo zablokovány | <i>Odstranění ucpání a zablokování, str. 144</i>                                                                                                 |
| Přístroj pracuje přerušovaně | Vnitřní uvolněný kontakt                                                                     | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                              | Zapínač/vypínač (5) je vadný                                                                 | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
| Přístroj se nespustí         | Chybí síťové napětí                                                                          | Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem. |
|                              | Zapínač/vypínač (5) je vadný                                                                 | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                              | Vadný motor                                                                                  | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě

během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. sběrný koš, foukací trubice, sací trubka) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 479064\_2410) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účten-

kou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 479064\_2410 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Opravnárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**  
Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479064\_2410**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 147*

| Poz. č. | Název                       | Obj. č.  |
|---------|-----------------------------|----------|
| 10      | foukací trubice (dvoudílný) | 91102301 |
| 11      | přídavné držadlo            | 91105381 |
| 13      | nosný popruh                | 91102298 |
| 15      | sběrný koš                  | 91105379 |
| 17      | sací trubka (dvoudílný)     | 91105385 |

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Elektrický vysavač/foukač listí**

Model: **PELSB 3000 A1**

Sériové číslo: 000001-057000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 97,8 dB/100,4 dB;

- zaručená: 103 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
20.06.2025

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                                           | <b>149</b> |
| Používanie na určený účel.....                             | 149        |
| Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....                          | 150        |
| Prehľad.....                                               | 150        |
| Opis funkcie.....                                          | 150        |
| Technické údaje.....                                       | 150        |
| <b>Bezpečnostné pokyny.....</b>                            | <b>151</b> |
| Význam bezpečnostných pokynov.....                         | 151        |
| Piktogramy a symboly.....                                  | 151        |
| Bezpečná prevádzka vášho fúkača<br>lístia.....             | 152        |
| <b>Príprava.....</b>                                       | <b>160</b> |
| Ovládacie prvky.....                                       | 160        |
| Montáž a demontáž fúkacej rúry.....                        | 161        |
| Montáž a demontáž nasávacej rúry.....                      | 161        |
| Montáž a demontáž záchytného<br>vaku.....                  | 161        |
| Použitie nosného popruhu.....                              | 161        |
| <b>Prevádzka.....</b>                                      | <b>162</b> |
| Zapnutie a vypnutie.....                                   | 162        |
| Pracovné pokyny.....                                       | 162        |
| Vyprázdenie záchytného vaku.....                           | 163        |
| <b>Preprava.....</b>                                       | <b>163</b> |
| <b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>                 | <b>163</b> |
| Čistenie.....                                              | 163        |
| Údržba.....                                                | 163        |
| Odstánenie upchatí a blokování.....                        | 163        |
| Skladovanie.....                                           | 163        |
| <b>Likvidácia/ochrana životného<br/>prostredia.....</b>    | <b>164</b> |
| <b>Vyhľadávanie chýb.....</b>                              | <b>164</b> |
| <b>Servis.....</b>                                         | <b>165</b> |
| Garancia.....                                              | 165        |
| Opravný servis.....                                        | 166        |
| Service-Center.....                                        | 166        |
| Importér.....                                              | 166        |
| <b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>                 | <b>166</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode<br/>EÚ.....</b> | <b>167</b> |
| <b>Rozložený pohľad.....</b>                               | <b>231</b> |

## Úvod

Srdečné vám blahoželáme ku kúpe nového elektrického vysávača/fúkača lístia (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Vysávanie suchého lístia.
- Zhrňňanie suchého lístia, resp. jeho odstránenie z ťažko prístupných miest (napr. pod vozidlami).

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Vysávač lístia nie je určený na mokré vysávanie! Vyvarujte sa nasatia mokrého materiálu (lístie, špina, ako aj vetvy, konáre, jedľové šišky, tráva, zemina, piesok, mulčovacia kôra/posekaný materiál atď.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrych trávnikových, zatravnovaných alebo lúčnych plochách. Pri nesprávnom používaní môže dôjsť k upchatiu sekacej komory a tým k zníženej výkonnosti. Prístroj sa musí potom kompletne rozobrať a vyčistiť. Túto prácu

musí vykonávať odborník a nepodlieha záruke.

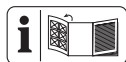
## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrický vysávač/fúkač lístia
- Fúkacia rúra (dvojdielne)
- Nasávacia rúra (dvojdielne)
- Nosný popruh
- Záchytný vak
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Kryt motora
- 2 Držadlo tvaru T
- 3 otočné koliesko
- 4 držadlo
- 5 zapínač/vypínač
- 6 Odľahčenie ťahu kábla
- 7 sieťový pripojovací kábel
- 8 Ochranný kryt
- 9 Blokovanie
- 10 Fúkacia rúra
- 11 prídavné držadlo
- 12.1 Oko, Prevádzkový režim Nasávanie
- 12.2 Oko, Prevádzkový režim Fúkanie
- 13 Nosný popruh
- 14 skrutka, Nasávací otvor
- 15 Záchytný vak
- 16 Karabínka
- 17 Nasávacia rúra
- 18 skrutka, Nasávacia rúra
- 19 skrutka, prídavné držadlo

### (Obr B)

- 20 Oko, Záchytný vak
- 21 Vetrací otvor
- 22 Zásuvný uzáver

## Opis funkcie

V prevádzkovom režime nasávania sa nasaté lístie na zníženie objemu rozdrobí, vyfúkne sa

cez vyhadzovací kanál a zhromaždí sa v záchytnom vaku.

V prevádzkovom režime fúkania sa dá lístie rýchlo sfúknuť dohromady alebo odfúknuť z ťažko prístupných miest.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Elektrický vysávač/fúkač lístia

#### .....PELSB 3000 A1

Menovité napätie  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Menovitý výkon  $P$  ..... 3000 W

Voľnobežné otáčky  $n_0$  10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť príslušenstvom ..... ≈4,05 kg

Rýchlosť vzduchu ..... ≤ 320 km/h

Objem vzduchu ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Pomer stlačenia lístia v záchytnom vaku 16:1

Záchytný vak ..... 55 l

Trieda ochrany ..... II

Druh ochrany ..... IPX0

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– zaručená ..... 103 dB

### Prevádzkový režim Fúkanie

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$ = 3,05 dB

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 82,8 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Vibrácia  $a_h$

držadlo ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

prídavné držadlo ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Prevádzkový režim Nasávanie

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$ = 2,07 dB

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 85,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Vibrácia  $a_h$

držadlo ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

prídavné držadlo ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku

sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zataženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Příkladné opatrenie na zníženie zataženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zataženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

### Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy a symboly

#### Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný kryt namontovaný na nasávacom otvore!



Z bezpečnostných dôvodov musia byť obidve časti nasávacej rúry a zachytňový vak správne namontované, predtým ako budete môcť spustiť prístroj.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!

Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Otáčajúce sa obežné koleso. Držte ruky mimo dosahu!



Pozor!

Pred čistením a údržbou vytriahnite zástrčku zo zásuvky.



Používajte chrániče sluchu



Používajte chrániče očí



Používajte masku



Používanie ochrany nôh



Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Ak je sieťový kábel poškodený, zamotaný alebo prerezaný, okamžite vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Otočné koliesko so stupnicou



Zapnutie



Vypnutie



Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 5 m od tretej osoby.

## Bezpečná prevádzka vášho fúkača lístia

### DÔLEŽITÉ!

- PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE!
- USCHOVAJTE SI PRE BUDÚCE POUŽITIE!



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, rizikom úrazov a požiaru:

### Poučenie

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami ani oso-

bám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené stroj používať. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.
- Prístroj nepoužívajte v nadmorských výškach nad 2000 m.

### Príprava

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.
- Osobné ochranné prostriedky chránia vaše zdravie a zdravie iných a zabezpečujú plynulý chod prístroja. Celý čas používania stroja noste vhodný pracovný odev:
  - pevná obuv s protišmykovou podrážkou
  - pevné, dlhé nohavice
  - rukavice
  - ochranné okuliare



- chrániče sluchu
- chránič dýchania na ochranu pred prachom
- Prístroj nepoužívajte, keď chodíte naboso alebo nosíte otvorené sandále.
- Nenoste voľné oblečenie ani ozdoby, ktoré môžu byť nasaté do nasávania vzduchu. V prípade dlhých vlasov noste ochrannú pokrývku hlavy. Dlhé vlasy majte mimo nasávacích otvorov.
- Dávajte pozor na ľudí, najmä deti, na domáce zvieratá, otvorené okná atď. Fúkaný materiál môže byť vymrštený smerom k nim. Ak sa nachádzajú v blízkosti, prerušte prácu. Udržujte od nich bezpečnú vzdialenosť 5 m.
- Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré počas práce nemusí byť počuť.
- Čistenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie predmety.
- Pred začatím práce odstráňte metlou alebo hrablami cudzie telesá.
- Stroj prevádzkujte v odporúčanej polohe a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Používajte všetky dieľky fúkacej rúry, aby prúd vzduchu mohol pôsobiť priamo na zem.
- Povrch v prípade veľmi suchých podmienok mierne navlhčite alebo použite rozprašovač, aby ste znížili znečistenie lístím.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, zvlášť sieťový pripojovací kábel a vypínač.
- Prístroj používajte iba, keď je úplne zmontovaný.
- Prístroj používajte v režime nasávania, len ak je založený záchytný vak. Záchytný vak pravidelne kontrolujte, či nie je opot-

rebovaný alebo poškodený.

- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo krytmi alebo bez ochranných zariadení. Nikdy nepracujte s prístrojom s poškodeným alebo opotrebovaným káblom.
- Odporúča sa, aby bol stroj v prevádzke iba v primeranom čase – nie skoro ráno alebo neskoro večer, keď môžu byť ostatní rušení.
- Stroj neprevádzkujte na dláždenej alebo štrkovej ploche, kde môže vymrštený materiál spôsobiť zranenia.
- Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, či kryt nie je poškodený. Opotrebované alebo poškodené komponenty vymieňajte po súpravách, aby ste zachovali rovnováhu. Poškodené alebo nečitateľné nápisy vymeňte.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na

ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE-DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Používajte iba predlžovací kábel (typ H07RN-F), ktorý je určený na použí-

vanie vonku a je príslušne označený. Prierez žily predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>. Predlžovací kábel nesmie byť dlhší ako 75 m. Spojka predlžovacieho kábla musí byť chránená pred striekajúcou vodou, musí pozostávať z gumy alebo byť potiahnutá gumou. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Skontrolujte poškodenia kábla.

- Na upevnenie predlžovacieho kábla použite určité odľahčenie od ťahu.

### **Prevádzka**

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Nenechajte iné osoby dotýkať sa prístroja a predlžovacieho kábla. Majte prístroj mimo dosahu ľudí, predovšetkým všetkých detí, a domácich zvierat.
- Prístroj nespúšťajte, keď ho držíte obrátene alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do siete, dvíhaním a prenášaním sa uistite, že je prístroj vypnutý. Ak máte pri prenášaní prístroja prst na vypínači alebo prístroj pripojíte k sieti zapnutý, môže to spôsobiť úrazy.
- Počas prevádzky nemierajte prístrojom na osoby, najmä nesmerujte prúd vzduchu na oči a uši.
- Pri práci dbajte na stabilnú polohu, zvlášť na sva-hoch. Prístroj vždy držte oboma rukami a pracujte len so správne nastaveným nosným popruhom.
- Nenakláňajte telo príliš ďaleko a dávajte pozor, aby ste nestratili rovnováhu.
- Majte prsty a nohy mimo nasávacieho otvoru a obežného kolesa. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vply-

vom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Čas používania však môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami.

- Nepoužívajte prístroj pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nevysávajte horiace, žeravé alebo dymiace materiály (napr. cigarety, uhličky atď.), výpary alebo horľavé, toxické alebo výbušné látky.
- Zastavte stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo uvoľňujete blokovanie;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
- keď je sieťový alebo predĺžovací kábel poškodený;
- po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Nepoužívajte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- V prípade úrazu alebo prevádzkovej poruchy prístroj ihneď vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a uistite sa, že sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili. Potom skontrolujte prístroj atď. Pokiaľ máte otázku, obráťte sa na predajcu.
- Postupujte rýchlosťou chôdze, nebežte.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Držte kábel mimo pracovnej oblasti a vedzte ho zásadne za obsluhujúcou osobou.

- Prístroj nenoste za kábel. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Poškodený kábel, spojka a zástrčka alebo prírodné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. V prípade poškodenia sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Dbajte na to, aby sa predlžovací kábel nedostal do kontaktu s pohyblivými nebezpečnými dielmi, aby sa tak zabránilo poškodeniu káblov a tým kontaktu so živými časťami.
- Pred spustením stroja sa uistite, že je jeho prívod prázdny.
- Tvár a telo majte mimo dosahu plniaceho otvoru.
- Nedovoľte, aby sa ruky, ostatné časti tela alebo odev nachádzali v prívo-de, vo vyhadzovacom kanáli alebo v blízkosti pohyblivých dielov.
- Nemajte telo v neprirodzenej polohe. Pri prívo-de materiálu nestojte nikdy na vyššej úrovni, ako je úroveň základne stroja.
- Vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste mali na svahoch stále bezpečnú polohu. Kráčajte, nebežte.
- Pri prevádzke stroja sa nezdržiavajte vo vyhadzovacej zóne.
- Pri prívo-de materiálu do prístroja dávajte pozor, aby sa do prístroja nezaviedli žiadne kusy kovu, kamene, fľaše, plechovky ani iné cudzie objekty.
- Nedovoľte, aby sa vo vyhadzovacej zóne nahromadil spracovávaný materiál, pretože môže brániť riadnemu vyhadzovaniu a môže spôsobiť opätovné zavedenie materiálu cez plniaci otvor.
- V prípade, že je stroj upchatý, vypnite zdroj energie a odpojte stroj od siete a až potom ho zbavte špiny.
- Stroj nikdy neprevádzkujte s chybnými ochran-

- nými zariadeniami alebo clonami alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez umiestneného záchytného vaku.
- Zdroj energie udržiavajte čistý, bez nahromadených nečistôt, aby ste zabránili jeho poškodeniu alebo možnému požiaru.
  - Stroj neprepravujte, pokiaľ je zapnutý zdroj energie.
  - V prípade, že rezací mechanizmus zasiahne cudzí objekt alebo že stroj začne vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrovať, ihneď vypnite zdroj prúdu a počkajte, kým stroj nedobehne. Odpojte stroj od siete a pred opätovným spustením a prevádzkou stroja vykonajte nasledujúce kroky:
    - skontrolujte, či nie sú prítomné poškodenia;
    - poškodené diely vymeňte alebo opravte;
    - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely, a pevne ich utiahnite.
  - Stroj nenakláňajte, pokiaľ je zapnutý zdroj energie.
  - Dbajte na to, aby nebolo možné pripojiť k napájaniu poškodený kábel ani aby sa ho nebolo možné dotknúť skôr, ako bude odpojený od napájania, pretože pri poškodených kábloch môže dôjsť ku kontaktu so živými časťami.
  - Pamätajte, že sa nemôžete dotknúť pohyblivých nebezpečných dielov, skôr ako bude stroj odpojený od sieťovej prípojky a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne zastavia.
  - Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
  - Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
  - Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zá-

strčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy, keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvislosti s opravami sa ob-

rátte na servisné centrum.

## **Čistenie, údržba a skladovanie**

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.

- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťaž-

kých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Pred uvedením prístroja do prevádzky musíte:

- namontovať fúkaciu alebo nasávaciu rúru,
- namontovať zachytý vak na nasávanie listia,
- pevne priskrutkovať ochranný kryt na odsávanie listia.

**UPOZORNENIE!** Prístroj disponuje dvoma bezpečnostnými kontaktmi. Jeden bezpečnostný kontakt sa nachádza v kryte motora (1), kde sa nasadzuje fúkacia rúra (10), resp. zachytý vak (15). Druhý bezpečnostný kontakt sa nachádza na nasávacom otvore, kde sa montuje ochranný kryt (8), resp. nasávací rúra (17). Tu sa musia v závislosti od fúkacej alebo nasávacej prevádzky pevne utiahnuť skrutky (14, 18) rukou.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri montáži alebo demontáži fúkacej rúry, nasávacej rúry, ochranného krytu alebo zachytého vaku sa musí prístroj vypnúť a pohyblivé časti musia stáť. Pred všetkými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku!

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **otočné koliesko (3)**  
Plynulá regulácia nasávacieho a fúkacieho výkonu
- **zapínač/vypínač**
  - Zapnutie: Pozícia **On**
  - Vypnutie: Pozícia **Off**



## Montáž a demontáž fúkacej rúry

### Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Riziko poranenia osôb! Nikdy nepoužívajte tento prístroj len s jedným dielom rúry.
- Pri spájaní dbajte na to, aby symboly (K H) na dieloch rúry zapadali do seba podľa zobrazenia.
- **▲ OPATRNE!** Diely rúry sa nesmú po zmontovaní znovu rozmontovať.

### Montáž fúkacej rúry (Obr A)

**▲ OPATRNE!** Ochranný kryt nasávacieho otvoru (8) musí byť zatvorený.

1. Demontáž nasávacej rúry (Obr B), S. 161
2. V prípade potreby zmontujte diely fúkacej rúry (10).
3. Nasuňte fúkáciu rúru (10) do fúkacieho otvoru krytu motora (1). Fúkacia rúra zaskočí.
4. Skrutka (14) sa musí dobre zaskrutkovať a utiahnuť pevne rukou, inak sa nebude dať prístroj spustiť.

### Demontáž fúkacej rúry (Obr A)

1. Uvoľníte blokovanie (9).
2. Vytiahnite fúkáciu rúru (10) dopredu.

## Montáž a demontáž nasávacej rúry

### Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Riziko poranenia osôb! Nikdy nepoužívajte tento prístroj len s jedným dielom rúry.
- Pri spájaní dbajte na to, aby symboly (K H) na dieloch rúry zapadali do seba podľa zobrazenia.
- **▲ OPATRNE!** Diely rúry sa nesmú po zmontovaní znovu rozmontovať.

### Montáž nasávacej rúry (Obr B)

1. Demontáž fúkacej rúry (Obr A), S. 161
2. Uvoľníte skrutku (14).
3. Otvorte ochranný kryt (8).
4. V prípade potreby zmontujte diely nasávacej rúry (17).
5. Zaveďte nasáváciu rúru (17) pomocou výčnelku na háčik na spodnej strane krytu motora (1) (pozri podrobný obrázok).
6. Nasáváciu rúru (17) vyklopte na nasávací otvor.

7. Skrutku (18) zaskrutkujte do krytu motora (1). Skrutka (18) sa musí dobre zaskrutkovať a utiahnuť pevne rukou, inak sa nebude dať prístroj spustiť.
8. Pridavné držadlo (11) sa môže zaaretovať do rôznych polôh. Polohu držania zmeníte uvoľnením skrutky (19), nastavte polohu držania a opäť skrutku dotiahnite.

### Demontáž nasávacej rúry (Obr B)

1. Uvoľníte skrutku (18).
2. Odoberte nasáváciu rúru (17).
3. Zatvorte ochranný kryt (8).
4. Upevnite ochranný kryt pomocou skrutky (14).

## Montáž a demontáž záchytného vaku

### Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Prístroj sa smie v nasávacej prevádzke prevádzkovať len s namontovaným záchytným vakom.
- Vetrací otvor (21) na záchytnom vaku slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

### Montáž záchytného vaku (Obr B)

1. V prípade potreby odoberte fúkáciu rúru (10).
2. Zasúvajte záchytný vak (15) do fúkacieho otvoru krytu motora (1), kým nezapadne do zaistenia (9).
3. Zaveďte karabínky (16) záchytného vaku (15) na určené oká (20) na nasávacej rúre (17).

### Demontáž záchytného vaku (Obr B)

1. Uvoľníte blokovanie (9).
2. Stiahnite záchytný vak (15) smerom dole.

## Použitie nosného popruhu

### Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Nikdy nenoste popruh prične cez plece a hrud', ale iba na pleci. Vďaka tomu môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchlo odobrať od tela.
- **UPOZORNENIE!** Pomocou zásuvného uzáveru (22) je možné nosný popruh (13) rýchlo uvoľniť. Na otvorenie zásuvného uzáveru zatlačte spolu obidve svorky.
- 1. Dajte si nosný popruh (13) cez plece.
- 2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby bola karabínka asi 10 cm pod bedrami.

3. Upevnite karabínku na oko na zavesenie nosného popruhu:  
 Prevádzkový režim Fúkanie: Pozícia 12.2  
 Prevádzkový režim Nasávanie: Pozícia 12.1

## Prevádzka

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Presvedčte sa, či sú záchytný vak a rúra správne zmontované. Ak by bol zapínač/vypínač poškodený, s prístrojom sa nesmie pracovať. Osobné ochranné prostriedky a funkčný prístroj znižujú riziko poranenia a úrazov.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia otáčajúcim sa nástrojom. Po vypnutí prístroja sa obežné koleso otáča ešte nejaký čas.

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie (Obr C)

1. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku a upevnite ju na odláhčenie tahu kábla (6).
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Zapínač/vypínač (5) posuňte do polohy **On**.

### Vypnutie (Obr C)

1. Zapínač/vypínač (5) posuňte do polohy **Off**.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

## Pracovné pokyny

**▲ VAROVANIE!** Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ako dúchadlo na nakopenie suchého lístia alebo na odfukovanie z ťažko prístupných miest.
- Ako nasávací mechanizmus na nasávanie suchého lístia. Vďaka funkcii nasávania slúži prístroj aj ako drvič. Suché lístie sa rozdrobuje, jeho objem sa znižuje a pripravuje sa na prípadné kompostovanie. Intenzita rozdrobovania závisí od veľkosti lístia a ešte obsiahnutej zvyškovej vlhkosti. Každé iné ako predtým opísané použitie môže viesť k škodám na stroji a môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.

**▲ VAROVANIE!** Pri práci dávajte pozor na to, aby ste s prístrojom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenia. Nenasávajte pevné telesá ako kamene, konáre alebo časti konárov, jedľové šišky alebo podobne, pretože tieto môžu poškodiť prístroj, zvlášť drviaci mechanizmus. **Opravy takéhoto druhu nepodliehajú záruke.**

### Ochrana pred preťažením

Pri preťažení sa motor automaticky vypne.

### Upozornenia

- **UPOZORNENIE!** Prístroj je až po úplnom vychladnutí pripravený znova na prevádzku.

### Postup

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Potom skontrolujte, či nie je zablokován obežné koleso alebo upchatý záchytný vak. V prípade potreby to opravte (*Odstránenie upchatí a blokování*, S. 163).

### Prevádzkový režim Fúkanie

#### (Obr A)

**▲ VAROVANIE!** Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný kryt (8) uzatvorený na nasávacom otvore.

- Pri použití dúchadla dosiahnete optimálny výsledok vo vzdialenosti 5 – 10 cm od zeme.
- Prúd vzduchu smerujte preč od seba. Dávajte pozor na to, aby ste nerozvírili ťažké predmety a nikoho tak neporanili a ani nič nepoškodili.
- Prácu začnite s vyšším výkonom fúkania, aby sa dookola ležiace listy rýchlo pozbierali. Nižší výkon fúkania zvolte na zhutnenie zhrnutých kôp lístia.
- Pred fúkaním uvoľnite na zemi priľnuté listy pomocou metly alebo hrabí.
- Prístroj držte pri práci za držadlo (4) alebo držadlo (4) a držadlo tvaru T (2).

### Prevádzkový režim Nasávanie

#### (Obr B)

**▲ VAROVANIE!** Z bezpečnostných dôvodov musia byť pred spustením prístroja obidva

diely nasávacej rúry a záchytný vak správne namontované.

- Pri práci vždy držte zariadenie oboma rukami: Používajte pritom držadlo (4) a prídavné držadlo (11).
- Dávajte pozor na to, aby sa súčasne ne-nasalo veľké množstvo lístia. Tak zabráňte tomu, aby sa nasávacía rúra (17) upchala a obežné koleso zablokovalo.

## Vyprázdenie záchytného vaku

### Upozornenia

- **UPOZORNENIE!** Ak je záchytný vak plný, výrazne sa znižuje schopnosť nasávania.
- **UPOZORNENIE!** Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu!

### Postup

Vyprázdnite záchytný vak (15), keď je plný alebo keď je sací výkon slabý.

1. Prístroj vypnite a počkajte, kým sa nezaštaví obežné koleso.
2. Vytiahnite prípojný kábel (7).
3. Odoberte karabínky (16) z ôk (20).
4. Demontujte záchytný vak (*Montáž a demontáž záchytného vaku*, S. 161).
5. Otvorte zips na záchytnom vaku.
6. Záchytný vak úplne vyprázdnite.
7. Prázdny záchytný vak znova namontujte.

## Preprava

Pokyny na prepravu prístroja:

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste obidvoma rukami. Použite na to držadlo (4) a držadlo tvaru T (2), prípadne držadlo a prídavné držadlo (11).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**⚠ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať

našmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**⚠ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Záchytný vak (15) vyčistite pomocou kefy, prípadne aj stlačeným vzduchom.

## Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

## Odstránenie upchatí a blokování

Lístie a čerstvé odrezky rastlín môžu niekedy upchať prístroj.

### Upozornenia

- **⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- **UPOZORNENIE!** Ak ochranný kryt (8), resp. nasávací rúra (17) nie sú správne a pevne priskrutkované, nemôže sa s prístrojom pracovať.

### Čistenie obežného kolesa:

1. Otvorte ochranný kryt (8), resp. odoberte nasávaciu rúru (17).
2. Opatrne odstráňte zvyšky alebo upchania na obežnom kolese.
3. Skontrolujte, či sa dá obežné koleso ľahko otáčať a či je v bezchybnom stave. Chybné obežné koleso nechajte vymeniť našim servisným centrom.
4. Zatvorte ochranný kryt (8), resp. nasávaciu rúru (17) znova pevne priskrutkujte.

## Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom

- mimo dosahu detí
- Ak chcete zariadenie uschovať, môžete fúkaciu rúru (10), resp. nasávaciu rúru (17) a záchytný vak (15) opäť odobrať z krytu motora (1) (pozri *Montáž a demontáž fúkacej rúry*, S. 161 alebo *Montáž a demontáž nasávacej rúry*, S. 161).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

čenie jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
  - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
  - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.
- Pokosený materiál dajte na kompost a neodhadzujte ho do nádoby na odpad.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

| Príznak                      | Možná príčina                                                                                | Opatrenie                                                                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nízky pracovný výkon         | Záchytný vak (15) je plný                                                                    | Vyprázdňte záchytný vak (15)                                                                                                                     |
|                              | Záchytný vak (15) je znečistený                                                              | Vyčistite záchytný vak (15)                                                                                                                      |
|                              | Obežné koleso alebo fúkacia rúra (10), resp. nasávací rúra (17) sú upchaté alebo zablokované | <i>Odstránenie upchatí a blokování</i> , S. 163                                                                                                  |
| Obežné koleso sa nepohybuje  | Cudzí predmet blokuje obežné koleso                                                          | <i>Odstránenie upchatí a blokování</i> , S. 163                                                                                                  |
| Prístroj pracuje prerušovane | Uvoľnený vnútorný kontakt                                                                    | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                              | Vypínač zap/vyp (5) je chybný                                                                | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
| Prístroj sa nespustí         | Chýba sieťové napätie                                                                        | Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára. |
|                              | Vypínač zap/vyp (5) je chybný                                                                | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                              | Porucha motora                                                                               | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |

## Servis

### Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

#### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

#### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Záchytný vak, Fúkacia rúra, Nasávacia rúra) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obslu-

hu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

#### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 479064\_2410) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 479064\_2410 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

*parkside-diy.com*

**IAN 479064\_2410**

### Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

*www.grizzlytools.de*

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*.** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 166*

| Poz. č. | Název                      | Obj. č.  |
|---------|----------------------------|----------|
| 10      | Fúkacia rúra (dvojdielne)  | 91102301 |
| 11      | prídavné držadlo           | 91105381 |
| 13      | Nosný popruh               | 91102298 |
| 15      | Záchytný vak               | 91105379 |
| 17      | Nasávací rúra (dvojdielne) | 91105385 |

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Elektrický vysávač/fúkač listia**

Model: **PELSB 3000 A1**

Sériové číslo: 000001-057000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná: 97,8 dB/100,4 dB;

– zaručená: 103 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
20.06.2025

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Tartalomjegyzék

|                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Bevezető.....</b>                                                                | <b>168</b> |
| Rendeltetésszerű használat.....                                                     | 168        |
| A csomag tartalma / Tartozékok.....                                                 | 169        |
| Áttekintés.....                                                                     | 169        |
| Működés leírása.....                                                                | 169        |
| Műszaki adatok.....                                                                 | 169        |
| <b>Biztonsági utasítások.....</b>                                                   | <b>170</b> |
| A biztonsági utasítások jelentése.....                                              | 170        |
| Piktogramok és szimbólumok.....                                                     | 170        |
| A lombfűvő biztonságos<br>működtetése.....                                          | 171        |
| <b>Előkészítés.....</b>                                                             | <b>180</b> |
| Kezelőelemek.....                                                                   | 180        |
| Fűvócső felszerelése és leszerelése....                                             | 180        |
| Szívócső felszerelése és leszerelése...                                             | 180        |
| Gyűjtőzsák felszerelése és<br>leszerelése.....                                      | 181        |
| Hordozó heveder felhelyezése.....                                                   | 181        |
| <b>Üzemeltetés.....</b>                                                             | <b>181</b> |
| Be- és kikapcsolás.....                                                             | 181        |
| Munkavégzéssel kapcsolatos<br>utasítások.....                                       | 182        |
| Gyűjtőzsák kiürítése.....                                                           | 182        |
| <b>Szállítás.....</b>                                                               | <b>183</b> |
| <b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>                                      | <b>183</b> |
| Tisztítás.....                                                                      | 183        |
| Karbantartás.....                                                                   | 183        |
| Távolítsa el az eltömődést okozó<br>anyagokat és szüntesse meg a<br>blokkolást..... | 183        |
| Tárolás.....                                                                        | 183        |
| <b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....</b>                                        | <b>183</b> |
| <b>Hibakeresés.....</b>                                                             | <b>184</b> |
| <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>                                                   | <b>185</b> |
| <b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>                                            | <b>187</b> |
| <b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat<br/>fordítása.....</b>                  | <b>187</b> |
| <b>Robbantott ábra.....</b>                                                         | <b>231</b> |

## Bevezető

Gratulálunk az új elektromos lombszívó/  
lombfűvő megvásárlásához (a továbbiakban  
készülék vagy elektromos kéziszerszám).  
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett  
döntött. Ezt a készüléket a gyártás során mi-  
nőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék  
működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fon-  
tos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra,  
használatra és ártalmatlanításra vonatkozó-  
an. Olvassa el figyelmesen a használati út-  
mutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a  
készülék helyes használatát. A készüléket  
csak a leírtak szerint és a megadott alkalm-  
zási területen használja. Őrizze meg a hasz-  
nálati útmutatót és a készülék harmadik sze-  
mélynek történő továbbadása esetén adja át  
a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra  
készült:

- száraz levelek felszívása.
- száraz levelek összehordása, ill. eltávo-  
lítása nehezen elérhető helyekről (pl. jár-  
művek alól).

A készüléket felnőttek használhatják. 16 év-  
en felüli fiatalok csak felügyelet mellett hasz-  
nálhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használa-  
ti útmutatóban nem kifejezetten engedélye-  
zett használata komoly veszélyt jelenthet a  
felhasználó számára és kárt okozhat a kész-  
ülékben. A készüléket kezelő vagy haszná-  
ló személy felel más személyeknek okozott  
balesetekért vagy tulajdonukon okozott ká-  
rokért. A készülék a barkács szektorban törté-  
nő használatra készült. Nem folyamatos  
ipari használatra tervezték. Ipari használat  
esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó  
nem vállal felelősséget a nem rendeltetés-  
szerű használatból vagy helytelen kezelésből  
eredő károkat.

**⚠ VESZÉLY!** A lombszívó nem nedves szí-  
vó! Kérjük, kerülje a nedves anyagok (levelek,  
szennyeződés, valamint gallyak, ágak, fenyő-  
tobozok, fű, föld, homok, kéregmulcs/aprított  
anyag stb.) felszívását. Ne végezzen szívást  
vizes vagy nedves gyepon, fűterületen vagy  
mezőn. Nem megfelelő használat esetén el-  
tömődhet az aprítókamra, ami csökkentheti  
a teljesítményt. Adott esetben teljesen szét  
kell szerelni és meg kell tisztítani a készülék-  
et. Ezt a munkát szakembernek kell elvégez-  
nie és a garancia nem terjed ki rá.



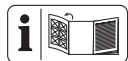
## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Elektromos lombszívó/-fúvó
- fúvócső (kétrészes)
- szívócső (kétrészes)
- hordozó heveder
- gyűjtőzsák
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 motorház
- 2 T-markolat
- 3 forgatógomb
- 4 markolat
- 5 be-/kikapcsoló
- 6 kábeltartó kampó
- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 védőburkolat
- 9 retesz
- 10 fúvócső
- 11 Pótmarkolat
- 12.1 tartószem, Szívás üzemmód
- 12.2 tartószem, Fújás üzemmód
- 13 hordozó heveder
- 14 csavar, szívónyílás
- 15 gyűjtőzsák
- 16 karabiner
- 17 szívócső
- 18 csavar, szívócső
- 19 csavar, Pótmarkolat

### (B ábra)

- 20 tartószem, gyűjtőzsák
- 21 szellőzőnyílás
- 22 csat

## Működés leírása

Szívó üzemmódban a készülék a felszívott leveleket felaprítja a térfogat csökkentése céljából, átfújja a kidobó csatornán és összegyűjti a gyűjtőzsákban.

Fújás üzemmódban a faleveleket gyorsan egy helyre lehet fújni, illetve nehezen megközelíthető helyekről ki lehet fújni.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Elektromos lombszívó/-fúvó

..... **PELSB 3000 A1**  
Névleges feszültség  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
Mért felvett teljesítmény  $P$  ..... 3000 W  
Üresjárat fordulatszám  $n_0$

..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Súly tartozékokkal ..... ≈ 4,05 kg

Levegősebesség ..... ≤ 320 km/h

Levegőmennyiség ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Szeccsa-arány ..... 16:1

gyűjtőzsák ..... 55 l

Védelmi osztály ..... II

Védelem ..... IPX0

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– garantált ..... 103 dB

### Fújás üzemmód

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$  = 3,05 dB

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ... 82,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Rezgés  $a_h$

markolat ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Pótmarkolat ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Szívás üzemmód

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért ..... 100,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,07 dB

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ... 85,3 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Rezgés  $a_h$

markolat ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Pótmarkolat ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Biztonsági okokból ügyeljen arra, hogy a védőburkolat megfelelően fel legyen szerelve a szívónyílásra!



Biztonsági okokból a készüléket csak akkor tudja elindítani, ha mindkét szívócső rész és a gyűjtőszak megfelelően fel van szerelve.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!

Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől!



Forgó lapátkerék. Tartsa távol a kezét!



Figyelem!

Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Használjon maszkot



Használjon lábvédőt



Ha hosszú haja van, ne hordja kienvedve. Viseljen hajhálót.



Tilos a készüléket esőben vagy páras környezetben használni.



Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a hálózati kábel sérült, csavarodott vagy elvágott.



Garantált hangerőszint  $L_{WA}$  dB-ben.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Forgatógomb skála



Bekapcsolás



Kikapcsolás



Tartson legalább 5 m biztonsági távolságot másoktól.

## A lombfúvó biztonságos működtetése

### FONTOS!

- HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL!
- ŐRIZZE MEG DO-KUMENTUMAI KÖZÖTT!



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

### Útmutatás

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális

képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.
- Ne használja a készüléket 2000 m feletti magasságban.

### Előkészítés

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.
- Az egyéni védőfelszerelés védi az Ön és mások egészségét, és biztosítja a készülék zavartalan működését. Viseljen megfelelő munkaruhát a gép használatának teljes ideje alatt:

- csúszásbiztos talpú stabil lábbelit
- strapabíró, hosszú nadrágot
- kesztyűt
- védőszemüveget
- hallásvédőt
- légzésvédőt a por elleni védelem érdekében
- Ne használja a készüléket, ha mezítláb van vagy nyitott szandált visel.
- Ne viseljen bő lógó ruházatot vagy ékszert, ami esetleg beszívódhat a levegőbemeneten. Ha hosszú haja van, viseljen védő fejfedőt. Tartsa távol a hosszú haját a szívónyílástól.
- Ügyeljen az emberekre, különösen a gyerekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A fújt anyag az ő irányukba repülhet. Szakítsa meg a munkát, ha a közelben tartózkodnak. Tartson legalább 5 m biztonsági távolságot maga körül.
- Ismerje meg a környezét és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, amiket a munkavégzés közben esetleg nem hall.
- Alaposan nézze át a tisztítandó felületet és távolítsa el minden drótot, követ, fémdobozt vagy egyéb idegen tárgyat.
- A működtetés előtt távolítsa el az idegen testeket egy gereblyével vagy egy seprűvel.
- A gépet ajánlott helyzetben és csak stabil, egyenletes felületen működtesse.
- Használja a fúvócső minden részét, hogy a légáram a talajhoz közel tudjon dolgozni.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse be a felületet, vagy használjon permetezőt, hogy csökkentse a pornak való kitettséget.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. A készülék használata előtt ellenőrizze a készülék, különösen a hálózati csatlakozóvezeték és a kapcsoló biztonsági állapotát.

- Csak akkor használja a készüléket, ha teljesen össze van szerelve.
- Csak akkor használja a készüléket szívás üzemmódban, ha a gyűjtőzsák fel van helyezve. Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsák kopását, illetve esetleges sérüléseit.
- Soha ne működtesse a készüléket hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül. Soha ne működtesse a készüléket sérült vagy kopott kábellel.
- Javasoljuk, hogy a gépet csak észszerű időpontokban használja – ne kora reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat.
- Ne üzemeltesse a gépet burkolt vagy zúzottköves felületen, ahol a kidobott anyag sérülést okozhat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérült-e a készülékház. Az egyensúly megtartása érdekében készletben cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszol-

gálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.

- Csak kültéri használatra készült és megfelelő jelzéssel ellátott (H07RN-F típusú) hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek legalább 2,5 mm<sup>2</sup> sodrony-keresztmetszettel kell rendelkeznie. A hosszabbítókábel nem lehet hosszabb 75 méternél. A hosszabbítókábel csatlakozójának fröccsenő víz ellen védettnek, gumiból készültnek vagy gumival bevontnak kell lenni. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a kábel esetleges sérüléseit.
- A hosszabbítókábel rögzítéséhez használja az erre a célra kialakított kábeltartót.

## Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel.

Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

- Ne engedje, hogy más személyek a készülékhez vagy a kábelhez érjenek. Tartsa távol a készüléket emberektől, különösen gyermekektől és háziállatoktól.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha fordítva tartja vagy nincs munkavégzési pozícióban.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- Működés közben ne irányítsa a készüléket emberekre, különösen ne irányítsa a levegősugarat szemekre és fülekre.

- Munkavégzés közben ügyeljen a stabil álló helyzetre, különösen lejtőkön. Mindig két kézzel tartsa a készüléket és csak megfelelően beállított hordozó hevederrel dolgozzon.
- Ne nyújtózkodjon túlságosan messzire a testével és ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát.
- Tartsa távol az ujjakat és a lábakat a szívócső nyílásától és a lapátkeréktől. Sérülésveszély áll fenn.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a készülék rezgései a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek. Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbíthatja a készülék használatának időtartamát.
- Ne működtesse a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon.
- Ne szívjon fel égő, izzó vagy füstölő anyagokat (pl. cigarettát, parazsat stb.), gőzöket vagy könnyen gyúlékony, mérgező vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
  - ha nem használja, viszi vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - ha a készüléket ellenőrizi, tisztítja vagy blokkolást okozó anyagot távolít el;
  - ha tisztítási vagy karbantartási munkát végez vagy tartozékot cserél;
  - ha az áram- vagy hosszabbítókábel sérült;
  - ha a készülék idegen tárgyakhoz ért vagy rendellenes rezgés esetén.
- Ne használja a készüléket zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok

vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

- Baleset vagy meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és győződjön meg róla, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leállt. Ezután ellenőrizze a készüléket stb. Ha kérdése van, kérjük forduljon az értékesítőhöz.
- Gyalogos tempóval haladjon, ne fusson.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Tartsa távol a kábelt a munkaterülettől és vezesse alapvetően a kezelő személy mögött.
- Ne vigye a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Nem szabad sérült kábeleket, csatlakozókat és csatlakozódugókat, illetve olyan csatlakozóvezetékeket használni, amelyek nem felelnek meg a előírásoknak. Ha a hálózati kábel megsérül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Semmiképpen ne érjen a hálózati kábelhez addig, amíg nincs kihúzva a hálózati csatlakozódugó.
- Tartsa távol a hosszabítókábelt a mozgó veszélyes alkatrészekről, hogy ne keletkezzen kár olyan kábeleken, amelyek feszültség alatt lévő alkatrészek érintéséhez vezethetnek.
- A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy a bevezető rész üres.
- Tartsa távol az arcát és a testét a betöltőnyílástól.
- Ne hagyja, hogy kezek, más testrészek vagy ruházat legyen a bevezető részben, a kidobó csatornában vagy mozgó alkatrészek közelében.



- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Anyag bevezetése esetén soha ne álljon magasabban, mint a gép aljának a síkja.
- Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy minden esetben stabilan álljon a lejtőkön. Gyalogoljon, ne fusson.
- A gép üzemeltetése közben ne álljon a kidobó zónában.
- Anyag készülékbe történő bevezetése során ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek be fémdarabok, kövek, üvegek, dobozok vagy más idegen tárgyak.
- Ne hagyja, hogy feldolgozott anyag felhalmozódjon a kidobó zónában, mert ez megakadályozhatja a megfelelő kidobást és az anyag visszavezetését okozhatja a betöltőnyíláson keresztül.
- Ha a gép eltömődik, kapcsolja le az áramforrást és válassza le a gépet a hálózatról, mielőtt eltávolítja a hulladékot.
- Soha ne működtesse a gépet hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül, például felhelyezett gyújtózsák nélkül.
- Tartsa tisztán az áramforrást hulladékoktól és más felhalmozódott anyagoktól, hogy megakadályozza a károsodást vagy egy lehetséges tüzet.
- Ne szállítsa a gépet, amíg az áramforrás működik.
- Azonnal kapcsolja le az áramforrást és várja meg, amíg a gép leáll, ha a vágó mechanizmus idegen tárgynak ütközik vagy a gép elkezd szokatlan zajt kiadni, illetve rezegni. Válassza le a gépet a hálózatról és hajtsa végre a következő lépéseket a gép újraindítása és üzemeltetése előtt:
  - ellenőrizze a sérüléseket;
  - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek és húzza meg azokat.

- Ne billentse meg a gépet, amíg az áramforrás működik.
- Ügyeljen arra, hogy ne csatlakoztasson sérült kábelt az áramellátásra vagy ne érjen sérült kábelhez, ha még nem választotta le az áramellátásról, mert a sérült kábelek feszültség alatt lévő alkatrészeken érintéséhez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészeken mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati csatlakozásról és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, olódószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, be-  
szorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozó-vezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:

- ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
- nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
- cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

### **Tisztítás, karbantartás és tárolás**

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, vágassa le a készüléket az áramellátásról és hagy-

ja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

### **Maradvány-kockázatok**

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

A készülék üzembe helyezése előtt:

- fel kell szerelni a fűvő- vagy szívócsöveket,
- a levelek felszívásához fel kell szerelni a gyűjtőzsákokat,
- a levelek fújásához fel kell csavarozni a védőburkolatot.

**MEGJEGYZÉS!** A készülék két biztonsági érintkezővel rendelkezik. Az egyik biztonsági érintkező a motorházban (1) található, ahol a fűvőcső (10), ill. a gyűjtőzsák (15) kerül elhelyezésre. A másik biztonsági érintkező a szívónyíláson található, ahol a védőburkolat (8), ill. a szívócső (17) kerül felszerelésre. Itt a fűjő vagy szívó üzemmódtól függően kézzel meg kell húzni a csavarokat (14, 18).

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A fűvőcső, szívócső, védőburkolat vagy gyűj-

tőzsák fel- vagy leszerelése során a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie és a mozgó alkatrészeknek nyugalmi állapotban kell lenniük. A készüléken végzett minden munka előtt, húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **forгатógomb (3)**  
A szívó-, ill. fűvőteljesítmény fokozatmentes szabályozása
- **be-/kikapcsoló**
  - Bekapcsolás: Helyzet **On**
  - Kikapcsolás: Helyzet **Off**

## Fűvőcső felszerelése és leszerelése

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülések! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy csak egy csőrész van felszerelve.
- Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a felső csőrészen lévő szimbólumok (1, 2) az ábrán látható módon egymásba érjenek.
- **▲ VIGYÁZAT!** Összeszerelés után a csőrészeket nem szabad újra szétszedni.

### Fűvőcső felszerelése (A ábra)

**▲ VIGYÁZAT!** A szívónyílás (8) védőburkolatának zárva kell lennie.

1. Szívócső leszerelése (B ábra), L. 181
2. Adott esetben dugja össze a fűvőcsőrészeket (10).
3. Csúsztassa a fűvőcsövet (10) a motorház (1) fűvőnyílásába.  
A fűvőcső bekattan.
4. A csavart (14) szorosan és kézzel meg kell húzni, ellenkező esetben később nem lehet elindítani a készüléket.

### Fűvőcső leszerelése (A ábra)

1. Csavarja ki a reteszt (9).
2. Húzza le a fűvőcsövet (10) előre.

## Szívócső felszerelése és leszerelése

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülések! Soha ne használja a készüléket úgy, hogy csak egy csőrész van felszerelve.

- Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a felső csőrészen lévő szimbólumok (A, B) az ábrán látható módon egymásba érjenek.
- **▲ VIGYÁZAT!** Összeszerelés után a csőrészeket nem szabad újra szétszedni.

### Szívócső felszerelése (B ábra)

1. Fűvócső leszerelése (A ábra), L. 180
2. Csavarja ki a csavart (14).
3. Nyissa fel a védőburkolatot (8).
4. Adott esetben dugja össze a szívócsőrészeket (17).
5. Akassza be a szívócsövet (17) a kampón lévő összekötő elemmel a motorház (1) aljára (lásd a részletes ábrát).
6. Hajtsa a szívócsövet (17) a szívónyílásra.
7. Csavarja be a csavart (18) a motorházba (1).  
A csavart (18) szorosan és kézzel meg kell húzni, ellenkező esetben később nem lehet elindítani a készüléket.
8. A segédfogantyú (11) különböző pozíciókban bekattintható.  
A markolat pozíciójának módosításához lazítsa meg a csavart (19), változtassa meg a markolat pozícióját, majd húzza meg a csavart.

### Szívócső leszerelése (B ábra)

1. Csavarja ki a csavart (18).
2. Távolítsa el a szívócsövet (17).
3. Zárja le a védőburkolatot (8).
4. Rögzítse a védőburkolatot a csavarral (14).

## Gyűjtőzsák felszerelése és leszerelése

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Szívóüzemben a készülék kizárólag felszerelt gyűjtőzsákkal üzemeltethető.
- A gyűjtőzsákon lévő szellőzőnyílás (21) a jobb légáramlást segíti.

### Gyűjtőzsák felszerelése (B ábra)

1. Adott esetben távolítsa el a fűvócsövet (10).
2. Csúsztassa a gyűjtőzsákot (15) a motorház (1) fűvónyílásába úgy, hogy a retesz (9) bekattanjon.

3. Akassza be a gyűjtőzsák (16) karabinereit (15) az erre a célra kialakított rögzítőfülek-re (20) a szívócsövön (17).

### Gyűjtőzsák leszerelése (B ábra)

1. Csavarja ki a reteszt (9).
2. Húzza le a gyűjtőzsákot (15) lefelé.

## Hordozó heveder felhelyezése

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne viselje a hevedert átlósan a vállon és a mellkason, hanem csak az egyik vállra helyezve, így veszély esetén gyorsan el tudja távolítani a készüléket a testéről.
- **MEGJEGYZÉS!** A csattal (22) könnyen ki lehet oldani a hordozó hevedert (13). A csat nyitáshoz nyomja össze a két kapcsot.
- 1. Helyezze a hordozó hevedert (13) az egyik vállára.
- 2. Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a karabiner kb. 10 cm-rel a csípője alatt legyen.
- 3. Rögzítse a karabinert a heveder beakasztásához való tartószemen:  
Fűjás üzemmód: Helyzet 12.2  
Szívás üzemmód: Helyzet 12.1

## Üzemeltetés

**▲ VESZÉLY!** Sérülésveszély! Viseljen alkalmas ruházatot és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. Győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák és a cső megfelelően fel van szerelve. Sérült be-/kikapcsoló vagy forgatógomb esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel. A személyi védőfelszerelés és a megfelelően működő készülék csökkenti a sérülések és balesetek kockázatát.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Forgó szerszám okozta sérülésveszély. A készülék kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább forog a lapátkerék.

## Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás (C ábra)

1. Csináljon egy hurkot a hosszabbító kábel végéből és rögzítse azt a kábeltartó kampon (6).

2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
3. Tolja a be-/kikapcsolót (5) pozícióba **On**.

#### Kikapcsolás (C ábra)

1. Tolja a be-/kikapcsolót (5) pozícióba **Off**.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fúvóként száraz levelek összegyűjtéséhez vagy nehezen elérhető helyekről történő kifúvásához.
- Szívóegységként száraz levelek felszívásához. Szívó funkció esetén a készülék aprítóként is szolgál.

A gép felaprítja a száraz leveleket, csökkent a térfogatát és előkészíti az esetleges komposztáláshoz. Az aprítás intenzitása függ a levelek méretétől és a levelekben lévő maradék nedvességtől. A készülék fentiekől eltérő bármilyen más felhasználása kárt okozhat a gépben és veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A munkavégzés során ügyeljen arra, hogy a készülék ne ütközzön kemény tárgyakba, amik kárt okozhatnak. Ne szívjon fel szilárd tárgyakat, például kőeket, ágakat vagy ágrészeket, fenyőtobozokat vagy hasonlókat, mivel ezek kárt tehetnek a készülékben, különösen az aprító szerkezetben. **A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú javításokra.**

#### Túlterhelés elleni védelem

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol.

#### Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** A készülék csak akkor üzemkész ismét, ha az teljesen lehűlt.

#### Eljárás

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ezt követően ellenőrizze, hogy nincs-e blokkolva a lapátkerék vagy nincs-e eltömődve a gyűjtőzsák és szüntesse meg ezeket a problémákat *(Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást, L. 183).*

## Fújás üzemmód

### (A ábra)

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Biztonsági okokból ügyeljen arra, hogy a szívónyíláson lévő védőburkolat (8) zárva legyen.

- Akkor kapja a legjobb eredményt, ha a fúvót a talajtól 5-10 cm távolságra használja.
- Irányítsa a levegősugarat magával elmentés irányba. Ügyeljen arra, hogy ne kavarjon fel nehéz tárgyakat és ezáltal sérülést okozzon valakinek vagy kárt tegyen valakiben.
- Kezdje a munkát a legnagyobb fúvó teljesítménnyel a szanaszét heverő levelek gyors összegyűjtéséhez. Válasszon egy alacsonyabb fúvó teljesítményt az előzőleg összehordott levélkupac tömörítéséhez.
- A fúvás előtt lazítsa fel a talajra tapadt leveleket egy seprővel vagy egy gereblyével.
- A munkavégzés közben mindig tartsa a készüléket a markolatnál (4) vagy a markolatnál (4) és a T-markolatnál (2) fogva.

## Szívás üzemmód

### (B ábra)

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Biztonsági okokból a készüléket csak akkor tudja elindítani, ha mindkét szívócső és a gyűjtőzsák megfelelően fel van szerelve.

- Munkavégzés közben mindig két kézzel tartsa a készüléket: Ehhez használja a markolatot (4) és a pótmarkolatot (11).
- Ügyeljen arra, hogy ne szívjon fel egyszerre túl nagy mennyiségű levelet. Ez megakadályozza, hogy a szívócső (17) eltömjön és blokkolja a lapátkereket.

## Gyűjtőzsák kiürítése

### Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** A megtelt gyűjtőzsák jelentősen csökkenti a szívó teljesítményt.
- **MEGJEGYZÉS!** A komposztálható anyagok nem tartoznak a háztartási hulladékba!

### Eljárás

Üritse ki a gyűjtőzsákot (15), ha megtelt vagy csökken a készülék szívó teljesítménye.

1. Kapcsolja ki a készüléket és várjon, amíg a lapátkerék teljesen leáll.
2. Húzza meg a hálózati csatlakozóvezetékét (7).

3. Távolítsa el a karabinereket (16) a rögzítő-fülekéből (20).
4. Szerelje le a gyűjtőzsákot (*Gyűjtőzsák felszerelése és leszerelése, L. 181*).
5. Nyissa ki a cipzárt a gyűjtőzsákon.
6. Ürítse ki teljesen a gyűjtőzsákot.
7. Szerelje vissza a kiürített gyűjtőzsákot.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Két kézzel vigye a készüléket. Ehhez használja a markolatot (4) és a T-markolatot (2), ill. a markolatot és pótmarkolatot (11).

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféket.
- Tisztítsa meg a gyűjtőzsákot (15) egy kefével és adott esetben sűrített levegővel.

### Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki.

## Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást

Levelek és friss növény-nyesedékek adott esetben eltömíthetik a készüléket.

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- **MEGJEGYZÉS!** A készülék nem üzemeltethető, ha a védőburkolat (8), ill. a szívócső (17) nem megfelelően és kézi erővel került felhelyezésre.

### Lapátkerék tisztítása:

1. Nyissa fel a védőburkolatot (8), ill. távolítsa el a szívócsövet (17).
2. Óvatosan távolítsa el a lapátkeréken lévő maradványokat vagy lerakódásokat.
3. Ellenőrizze, hogy a lapátkerék könnyen forgatható és kifogástalan állapotban van. A meghibásodott lapátkereket cseréltesse ki szervizközpontunkkal.
4. Csukja le a védőburkolatot (8), ill. csavarja vissza a szívócsövet (17).

### Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- A készülék tárolásához leveheti a fúvócsövet (10), ill. a szívócsövet (17) és a gyűjtőzsákot (15) a motorháztól (1) (lásd *Fúvócső felszerelése és leszerelése, L. 180*, ill. *Shívócső felszerelése és leszerelése, L. 180*).

## Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.





Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbá.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

#### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezése-

ket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
  - leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
  - visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.
- Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.
- A levágott anyagot juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemétygyűjtőbe.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

| Szimpotóma                   | Lehetséges ok                                                                        | Intézkedés                                                                                                                                                    |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem indul         | Nincs hálózati feszültség                                                            | Ellenőrizze a csatlakozóaljatot, a hálózati csatlakozóvezetékot, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel. |
|                              | Be-/kikapcsoló (5) meghibásodott                                                     | Forduljon a szervizközpontoz.                                                                                                                                 |
|                              | A motor meghibásodott                                                                | Forduljon a szervizközpontoz.                                                                                                                                 |
| A készülék szakaszon működik | Belső érintkezési hiba                                                               | Forduljon a szervizközpontoz.                                                                                                                                 |
|                              | Be-/kikapcsoló (5) meghibásodott                                                     | Forduljon a szervizközpontoz.                                                                                                                                 |
| A lapátkerék nem mozog       | Idegen test blokkolja a lapátkeréket                                                 | <i>Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást, L. 183</i>                                                                       |
| Gyenge munkateljesítmény     | A gyűjtőzsák (15) tele van                                                           | Gyűjtőzsák (15) kiürítése                                                                                                                                     |
|                              | A gyűjtőzsák (15) szennyezett                                                        | Gyűjtőzsák (15) tisztítása                                                                                                                                    |
|                              | A lapátkerék vagy a fúvócső (10), ill. a szívócső (17) eltömődött vagy blokkolva van | <i>Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást, L. 183</i>                                                                       |



## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| A termék megnevezése: | <b>Elektromos lombszívó/-fúvó</b> |
| A termék típusa:      | <b>PELSB 3000 A1</b>              |
| Gyártási szám:        | <b>479064_2410</b>                |

|                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:                                                                                                    | Szerviz neve, címe, telefonszáma:                                                                                                                                                                                    |
| <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Großostheim<br>NÉMETORSZÁG<br>E-Mail: service@grizzlytools.de | <b>Magyarország szerviz</b><br>Tel.: 06800 21647<br>Kapcsolatfelvételi űrlap:<br>www.parkside-diy.com<br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                      |
| Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:      | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**www.grizzlytools.shop.** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 185

| Poz. sz. | Név                  | Rendelési sz. |
|----------|----------------------|---------------|
| 10       | fúvócső (kétrészes)  | 91102301      |
| 11       | Pótmarkolat          | 91105381      |
| 13       | hordozó heveder      | 91102298      |
| 15       | gyűjtőzsák           | 91105379      |
| 17       | szívócső (kétrészes) | 91105385      |

## Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elektromos lombszívó/-fúvó**

Modell: **PELSB 3000 A1**

Sorozatszám: 000001-057000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 97,8 dB/100,4 dB;
- garantált: 103 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
20.06.2025

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## Spis treści

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Wprowadzenie</b> .....                                    | <b>188</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....                     | 188        |
| Zakres dostawy/akcesoria.....                                | 189        |
| Zestawienie.....                                             | 189        |
| Opis działania.....                                          | 189        |
| Dane techniczne.....                                         | 189        |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....              | <b>190</b> |
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....          | 190        |
| Piktogramy i symbole.....                                    | 190        |
| Bezpieczna eksploatacja dmuchawy do liści.....               | 191        |
| <b>Przygotowanie</b> .....                                   | <b>201</b> |
| Elementy obsługowe.....                                      | 201        |
| Montaż i demontaż rury dmuchawy....                          | 202        |
| Montaż i demontaż rury ssawnej.....                          | 202        |
| Montaż i demontaż worka zbierającego.....                    | 202        |
| Zakładanie pasa do przenoszenia.....                         | 203        |
| <b>Eksploatacja</b> .....                                    | <b>203</b> |
| Włączanie i wyłączanie.....                                  | 203        |
| Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....                   | 203        |
| Opóźnianie worka zbierającego.....                           | 204        |
| <b>Transport</b> .....                                       | <b>204</b> |
| <b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....       | <b>204</b> |
| Czyszczenie.....                                             | 204        |
| Konserwacja.....                                             | 205        |
| Usuwanie niedrożności i blokad.....                          | 205        |
| Przechowywanie.....                                          | 205        |
| <b>Utylizacja /ochrona środowiska</b> .....                  | <b>205</b> |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b> .....                         | <b>206</b> |
| <b>Serwis</b> .....                                          | <b>206</b> |
| Gwarancja.....                                               | 206        |
| Serwis naprawczy.....                                        | 208        |
| Service-Center.....                                          | 208        |
| Importer.....                                                | 208        |
| <b>Części zamienne i akcesoria</b> .....                     | <b>208</b> |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU</b> ..... | <b>209</b> |
| <b>Widok rozłożony</b> .....                                 | <b>231</b> |

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego elektrycznego odkurzacza do liści / nowej elektrycznej dmuchawy do liści (w dalszej części dokumentu określanego jako elektro-narzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wciąganie suchych liści.
- Zdmuchiwanie suchych liści w jedno miejsce wzgl. ich usuwanie z trudno dostępnych miejsc (np. spod pojazdów).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Odkurzacz do liści nie jest odkurzaczem do pracy na mokro! Należy unikać odkurzania mokrych materiałów (liści, zanieczyszczeń oraz gałęzi, szyszek, trawy, ziemi, piachu, kory ogrodowej/zrębków, itd.). Nie odkurzać na wilgotnych lub mokrych powierzchniach trawników, trawy lub łąk. Niewłaściwe użycie może w pewnych okolicznościach prowadzić do zapchania komory rozdrabniającej i tym samym do obniżenia wydajności urządzenia. Urządzenie może wymagać wówczas całkowitego rozłożenia i oczyszczenia. Czynność tą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista i nie podlega ona gwarancji.

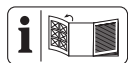
## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści
- Rura dmuchawy (dwuczęściowy)
- Rura ssawna (dwuczęściowy)
- Pas do przenoszenia
- Worek zbierający
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Obudowa silnika
- 2 Uchwyt T
- 3 Pokrętko
- 4 Rękojeść
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Element zabezpieczający kabel przed nadmiernym napięciem
- 7 Przewód zasilający
- 8 Osłona ochronna
- 9 Blokada
- 10 Rura dmuchawy
- 11 Dodatkowy uchwyt
- 12.1 Zaczep, Tryb zasysania
- 12.2 Zaczep, Tryb dmuchawy
- 13 Pas do przenoszenia
- 14 Śruba, Otwór ssawny

- 15 Worek zbierający
- 16 Karabińczyk
- 17 Rura ssawna
- 18 Śruba, Rura ssawna
- 19 Śruba, Dodatkowy uchwyt

## (rys. B)

- 20 Zaczep, Worek zbierający
- 21 Otwór wentylacyjny
- 22 Zapięcie zatrzaskowe

## Opis działania

W trybie zasysania zasysane liście zostają rozdrobnione w celu zmniejszenia ich objętości, wydychane przez kanał wyrzutowy i zebrane w worku.

Tryb dmuchawy pozwala na szybkie zebranie liści lub wydychanie ich z trudno dostępnych miejsc.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

**Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści ..... PELSB 3000 A1**  
 Napięcie znamionowe  $U$  ... 230-240 V~, 50 Hz  
 Znamionowa moc wejściowa  $P$  ..... 3000 W  
 Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$

..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Ciężar z akcesoriami ..... ≈ 4,05 kg

Prędkość strumienia powietrza ... ≤ 320 km/h

Objętość powietrza ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Współczynnik rozdrabniania ..... 16:1

Worek zbierający ..... 55 l

Klasa ochrony ..... □ II

Stopień ochrony ..... IPX0

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– gwarantowany ..... 103 dB

### Tryb dmuchawy

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– zmierzony ..... 97,8 dB;  $K_{WA}$  = 3,05 dB

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 82,8 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Wibracje  $a_h$

Rękojeść ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Dodatkowy uchwyt .... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Tryb zasysania

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– zmierzony ..... 100,4 dB;  $K_{WA}=2,07$  dB

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 85,3 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Wibracje  $a_h$

Rękojeść ..... 2,48  $m/s^2$ ;  $K=1,5$   $m/s^2$

Dodatkowy uchwyt .... 2,55  $m/s^2$ ;  $K=1,5$   $m/s^2$

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**! OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**! NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**! OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego

skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**! UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWK!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Ze względów bezpieczeństwa należy pamiętać o zamontowaniu osłony ochronnej na otworze ssawnym!



Zanim będzie możliwość uruchomienia urządzenia, należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować obydwie części rury ssawnej i worek zbierający.



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy! Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Wirujący wirnik łopatkowy. Nie zbliżać dłoni!



Uwaga!

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Stosować maskę



Stosować obuwie ochronne



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



W przypadku uszkodzenia, skrócenia lub przerwania kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB.



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Skala na pokrętle



Włączanie

Wyłączanie



Zachować bezpieczny odstęp min. 5 m od innych osób.

## Bezpieczna eksploatacja dmuchawy do liści

### WAŻNE!

- PRZED UŻYCIEM  
UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!
- ZACHOWAĆ DOKUMENT!



**Uwaga!** W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

### Instrukcja

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla

innych osób lub ich mienia.

- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.
- Nie użytkować urządzenia w miejscach położonych powyżej 2000 m.

### **Przygotowanie**

- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.
- Środki ochrony indywidualnej zabezpieczają Twoje własne zdrowie oraz zdrowie innych osób oraz zapewniają bezproblemową eksploatację urządzenia. Przez cały czas użytkowania maszyny należy nosić odpowiednią odzież roboczą:
  - stabilne obuwie z podeszwą antypoślizgową
  - wytrzymałe długie spodnie
  - rękawice
  - okulary ochronne
  - środki ochrony słuchu
  - środki ochrony dróg oddechowych zabez-
- pieczające przed oddziaływaniem pyłu
- Nie korzystaj z urządzenia bez założonych butów na nogach lub z założonymi odkrytymi sandałami.
- Nie należy nosić luźno zwisającej odzieży ani biżuterii, które mogłyby zostać zassane do wlotu powietrza. Długie włosy należy ukrywać pod odpowiednim nakryciem głowy. Nie dopuszczać, by długie włosy dostawały się do otworu zasysającego.
- Zwracać uwagę na inne osoby, w szczególności na dzieci. Uważać na zwierzęta domowe oraz zwracać uwagę na otwarte okna itd. Rozdmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Przerwać pracę, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby. Zachować bezpieczny odstęp 5 m wokół siebie.
- Zapoznać się z warunkami otoczenia i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, który-



ch w pewnych okolicznościach można niedosłyszeć w trakcie pracy.

- Sprawdzić starannie sprzątaną powierzchnię i usunąć z niej wszystkie druty, kamienie, puszki i inne przedmioty.
- Przed rozpoczęciem zdmuchiwania należy poluzować ciała obce przy użyciu grabi lub miotły.
- Maszynę obsługiwać w zalecanej pozycji i tylko na stabilnej, równej powierzchni.
- Należy stosować wszystkie części rury nadmuchowej, tak by strumień powietrza mógł wylatywać z urządzenia jak najbliżej podłoża.
- W przypadku bardzo suchych warunków należy lekko nawilżyć powierzchnię lub zastosować spryskiwacz, aby ograniczyć zapylenie.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan bezpieczeństwa, w szczególności kabel zasilający i przełącznik.
- Urządzenie używać tylko, jeśli jest ono całkowicie zmontowane.
- Urządzenie należy używać w trybie zasysania tylko wtedy, gdy założony jest worek zbierający. Regularnie sprawdzać worek pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi elementami ochronnymi lub osłonami, lub bez elementów ochronnych. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym lub zużytym kablem.
- Zaleca się uruchamianie maszyny jedynie w rozsądnych godzinach – nie wczesnym rankiem lub późnym wieczorem, kiedy praca urządzenia może przeszkadzać innym osobom.
- Nie należy obsługiwać maszyny na powierzchni utwardzonej kostką lub żwirem, na której wy-

rzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.

- Przed użyciem urządzenia zawsze należy przeprowadzić kontrolę wizualną, upewniając się, że nie jest uszkodzona obudowa. Zużyte lub uszkodzone elementy należy wymieniać w zestawach, aby zachować równowagę. Uszkodzone bądź nieczytelne opisy należy wymieniać.
- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIĘ WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Stosować jedynie takie przedłużacze (typu H07RN-F), które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu i odpowiednio oznaczone. Przekrój przewodów przedłużacza musi wynosić co najmniej  $2,5 \text{ mm}^2$ . Przedłużacz nie może być dłuższy niż 75 m. Złączka przedłużacza musi być zabezpieczona przed wodą rozbry-

zgową i musi być wykonana z gumy lub obciągnięta gumą. Przed użyciem zawsze całkowicie odwiń kabel z bębna. Należy skontrolować kabel pod kątem występowania uszkodzeń.

- Do mocowania przedłużacza należy wykorzystać przewidziany do tego celu element zapobiegający nadmiernemu naprężeniu kabla.

### **Eksploatacja**

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie pozwalać innym osobom na dotykanie narzędzia lub kabla przedłużacza. Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi (w szczególności dzieci) oraz od zwierząt domowych.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono trzymane odwrotnie lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci, przed jego pochwyceniem lub przeniesieniem upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia lub podłączanie załączonego urządzenia do źródła zasilania może być przyczyną wypadku.
- W trakcie pracy nie kierować urządzenia na osoby, w szczególności nie kierować strumienia powietrza na oczy i uszy.
- W trakcie pracy pamiętać o zachowaniu bezpiecznej postawy, w szczególności na zboczach. Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać mocno obiema rękami. Pas do przenoszenia urządzenia musi być zawsze dobrze wyregulowany.
- Nie wychylać się zbyt daleko i uważać, aby nie stracić równowagi.

- Palce i stopy trzymać z dala od otworu rury ssawnej i wirnika. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy.
- Unikać pracy urządzenia w czasie złej pogody, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Pracować jedynie przy świetle dziennym lub dobrym sztucznym oświetleniu.
- Nie zasysać płonących, żarzących się lub dymiących się materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów lub substancji łatwopalnych, toksycznych lub wybuchowych.
- Zatrzymaj maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:
- jeśli nie używamy urządzenia, transportujemy lub pozostawiamy je bez nadzoru;
- jeśli planujemy sprawdzenie urządzenia, czyszczenie lub usunięcie blokad;
- jeśli planujemy przeprowadzenie czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymiany akcesoriów;
- jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub przedłużacz;
- po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienormalnych wibracji.
- Nie używać urządzenia w przestrzeniach zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- W razie wypadku lub usterki eksploatacyjnej należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i upewnić się, czy wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały. Następnie należy sprawdzić urządzenie itp. W razie pytań prosimy zwracać się do dystrybutora.
- Chodzić w tempie spacerowym, nie biegać.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Kabel należy utrzymywać z dala od strefy roboczej i prowadzić go podczas obsługi urządzenia zasadniczo za sobą.
- Nie trzymać urządzenia za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Kabel należy chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie wolno stosować uszkodzonych kabli, złówek i wtyczek lub przewodów zasilających, które nie spełniają wymogów określonych w przepisach. W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda. W żadnym wypadku nie dotykać kabla, zanim wtyczka nie zostanie wyciągnięta z gniazdka.
- Przedłużacze należy trzymać z dala od ruchomych, niebezpiecznych elementów urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kabli, które mogą prowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem.
- Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że kanał zasysający jest pusty.
- Trzymaj twarz i ciało z dala od otworu wlotowego.
- Nie pozwalaj, aby ręce, inne części ciała lub ubrania znajdowały się w kanale zasysającym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.

- Unikać nienaturalnej postawy ciała. Podczas zasysania materiału nigdy nie stawaj na wyższym poziomie niż płaszczyzna podstawy maszyny.
- Aby zachować bezpieczną pozycję na zboczach, należy przez cały czas zachowywać równowagę. Z urządzeniem należy chodzić, nie biegać.
- W trakcie pracy maszyny nie stawaj w strefie wyrzutu.
- Podczas doprowadzania materiału do urządzenia należy uważać, aby nie wprowadzić kawałków metalu, kamieni, butelek, puszek lub innych obcych przedmiotów.
- Nie dopuszczać do gromadzenia się przetworzonego materiału w strefie wyrzutu, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowy wyrzut i spowodować ponowne wprowadzenie materiału przez otwór wlotowy.
- Jeśli urządzenie zostało zatkane, przed usunięciem blokady wyłącz źródło zasilania i odłącz urządzenie od sieci.
- Nigdy nie obsługuj maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub osłonami, lub bez elementów bezpieczeństwa, takich jak założony worek zbierający.
- Utrzymuj źródło zasilania w stanie czystym, wolnym od zanieczyszczeń i osadów, aby zapobiec jego uszkodzeniu lub ewentualnemu pożarowi.
- Nie przenosić urządzenia, gdy działa źródło zasilania.
- Jeśli mechanizm tnący uderzy w obcy przedmiot lub gdy maszyna zaczęła wydawać nietypowe dźwięki lub wibrować, natychmiast wyłączyć źródło zasilania i odczekać, aż maszyna się zatrzyma. Przed ponownym uruchomieniem i obsługą urządzenia odłączyć urządzenie od sieci i wykonać następujące czynności:
  - sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń;

- wymienić lub naprawić uszkodzone części;
- sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych części i dokręcić je.
- Nie przechylać urządzenia, gdy działa źródło zasilania.
- Uważać, aby nie podłączyć do zasilania elektrycznego uszkodzonego kabla, ani go nie dotykać przed jego odłączeniem od sieci, ponieważ uszkodzone kable mogą spowodować kontakt z częściami będącymi pod napięciem.
- Uważać, aby nie dotknąć żadnych niebezpiecznych ruchomych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.
- Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należy do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady.
- Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
  - przed pozostawieniem urządzenia,
  - przed zmianą akcesoriów,
  - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,



- przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
  - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
  - wyszukać uszkodzone elementy,
  - wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

### **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie**

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do

natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.

- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Ryzyko resztkowe**

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko



resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przeniesienie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważ-

nych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Przed uruchomieniem urządzenia należy:

- zamontować rury rozdmuchowe lub ssawne,
- w celu odkurzania liści zamontować worek zbierający,
- przykręcić pokrywę ochronną, aby korzystać z funkcji rozdmuchiwanie liści.

**WSKAZÓWKA!** Urządzenie jest wyposażone w dwa styki bezpieczeństwa. Jeden styk bezpieczeństwa znajduje się w obudowie silnika (1), gdzie jest podłączona rura dmuchawy (10) wzgl. worek zbierający (15). Drugi styk bezpieczeństwa znajduje się przy otworze ssącym, w którym montowana jest osłona ochronna (8) wzgl. rura ssawna (17). W zależności od trybu pracy - odkurzacz lub dmuchawa - należy tutaj dokręcić ręcznie śruby (14, 18).

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Podczas montażu lub demontażu rury wydmuchowej, rury ssawnej, osłony zabezpieczającej lub worka zbierającego urządzenie musi być wyłączone, a części ruchome muszą być zatrzymane. Przed wykonaniem wszelkich prac należy wyciągnąć wtyk sieciowy!

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

### • Pokrętko (3)

Płynna regulacja mocy zasysającej wzgl. mocy wydmuchu

### • Włącznik/wyłącznik

- Włączanie: Pozycja **On**
- Wyłączanie: Pozycja **Off**

## Montaż i demontaż rury dmuchawy

### Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach! Nigdy nie używać urządzenia z tylko jedną zamontowaną częścią rury.
- Podczas łączenia elementów zwróć uwagę, aby symbole (♂ ♀) elementów rur zażyły się w sposób przedstawiony na ilustracji.
- **⚠ UWAGA!** Po połączeniu nie wolno ponownie rozłączać elementów rury.

### Montaż rury dmuchawy (rys. A)

**⚠ UWAGA!** Osłona zabezpieczająca otworu zasysającego (8) musi być zamknięta.

1. *Demontaż rury ssawnej (rys. B), s. 202*
2. Połączyć ze sobą elementy rury ssawnej (10).
3. Nasunąć rurę dmuchawy (10) na otwór wydmuchowy w obudowie silnika (1). Rura dmuchawy wskoczy w swoje miejsce.
4. Śruba (14) musi być dobrze dokręcona i dociągnięta ręcznie, w przeciwnym razie nie będzie później możliwości uruchomienia urządzenia.

### Demontaż rury dmuchawy (rys. A)

1. Poluzować blokadę (9).
2. Wyciągnąć rurę dmuchawy (10) w przód.

## Montaż i demontaż rury ssawnej

### Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach! Nigdy nie używać urządzenia z tylko jedną zamontowaną częścią rury.
- Podczas łączenia elementów zwróć uwagę, aby symbole (♂ ♀) elementów rur zażyły się w sposób przedstawiony na ilustracji.
- **⚠ UWAGA!** Po połączeniu nie wolno ponownie rozłączać elementów rury.

### Montaż rury ssawnej (rys. B)

1. *Demontaż rury dmuchawy (rys. A), s. 202*
2. Odkręcić śrubę (14).
3. Otworzyć osłonę ochronną (8).
4. W razie potrzeby połączyć ze sobą elementy rury ssawnej (17).
5. Zaczepić rurę ssawną (17) od spodu obudowy silnika (1) za pomocą łącznika na haku (patrz zdjęcie szczegółowe).
6. Złożyć rurę ssawną (17) na otwór zasysający.
7. Wkręcić śrubę (18) w obudowę silnika (1). Śruba (18) musi być dobrze dokręcona i dociągnięta ręcznie, w przeciwnym razie nie będzie później możliwości uruchomienia urządzenia.
8. Dodatkowy uchwyt (11) można blokować w różnych ustawieniach.  
W celu zmiany pozycji rękojeści odkręcić śrubę (19), zmienić pozycję rękojeści i ponownie dokręcić śrubę.

### Demontaż rury ssawnej (rys. B)

1. Odkręcić śrubę (18).
2. Zdjąć rurę zasysającą (17).
3. Zamknąć osłonę zabezpieczającą (8).
4. Zabezpieczyć osłonę zabezpieczającą za pomocą śruby (14).

## Montaż i demontaż worka zbierającego

### Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenia można używać w trybie zasysania tylko z zamontowanym workiem.
- Otwór wentylacyjny (21) na worku zbierającym zapewnia lepszą cyrkulację powietrza.

### Montaż worka zbierającego (rys. B)

1. W razie potrzeby zdjąć rurę wydmuchową (10).
2. Nasunąć worek zbierający (15) na otwór wydmuchowy obudowy silnika (1) aż do jego zatrzaśnięcia się w blokadzie (9).
3. Zahaczyć karabińczyki (16) worka zbierającego (15) za przewidziane do tego zaczepy (20) na rurze ssawnej (17).

### Demontaż worka zbierającego (rys. B)

1. Poluzować blokadę (9).
2. Odciągnąć worek zbierający (15) w dół.

## Zakładanie pasa do przenoszenia

### Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zakładać pasa po przekątnej na ramieniu i piersiach, tylko na jednym ramieniu, aby w razie niebezpieczeństwa móc szybko zdjąć urządzenie z tułowia.
- **WSKAZÓWKA!** Zapięcie zatraskowe (22) umożliwia szybkie wyczepienie pasa do przenoszenia (13). Aby otworzyć zapięcie zatraskowe, ściśnij obie klamry.
- 1. Załóż pas do przenoszenia (13) na ramię.
- 2. Ustawić długość pasa w taki sposób, aby karabińczyk znajdował się około 10 cm poniżej bioder.
- 3. Zamocować karabińczyk na zaczepie do zawieszania pasa do przenoszenia:  
Tryb dmuchawy: Pozycja 12.2  
Tryb zasysania: Pozycja 12.1

## Eksploatacja

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Upewnij się, czy worek i rura są prawidłowo zamontowane. W przypadku uszkodzenia włącznika / wyłącznika lub pokrętła nie wolno używać urządzenia. Osobiste wyposażenie ochronne i sprawne urządzenie zmniejszają ryzyko urazów ciała i wypadków.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo urazu przez obracające się narzędzie. Po wyłączeniu urządzenia wirnik łopatkowy obraca się jeszcze przez chwilę.

## Włączanie i wyłączanie

### Włączanie (rys. C)

1. Z końcówki przedłużacza uformować pętlę i zamocować ją na elemencie zapobiegającym nadmiernemu naprężaniu kabla (6).
2. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.
3. Przesunąć włącznik / wyłącznik (5) w odpowiednie położenie **On**.

### Wyłączanie (rys. C)

1. Przesunąć włącznik / wyłącznik (5) w odpowiednie położenie **Off**.
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

## Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- W funkcji dmuchawy do zbierania suchych liści lub do ich wydmuchiwania z trudno dostępnych miejsc.
- Jako odkurzacz do odkurzania przesuszonych, suchych liści. W przypadku funkcji odkurzacza urządzenie służy także jako rozdrabniacz.  
Rozdrabnia suche liście, zagęszcza i ewentualnie przygotowuje je do kompostowania. Intensywność rozdrabniania zależy od wielkości liści i zawartości wilgoci. Każdy inny rodzaj zastosowania niż wyżej opisany może prowadzić do uszkodzenia maszyny i stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W trakcie pracy uważać, aby nie uderzyć urządzeniem w twarde przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenia. Nie zasysać ciał stałych, takich jak kamienie, gałęzie lub ich części, szyszki itp., ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, w szczególności mechanizm rozdrabniający. **Naprawy tego rodzaju nie podlegają gwarancji.**

### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku przeciążenia silnik wyłącza się automatycznie.

### Wskazówki

- **WSKAZÓWKA!** Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy dopiero po całkowitym ostygnięciu.

### Sposób postępowania

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Następnie sprawdzić, czy wirnik nie jest zablokowany lub czy nie jest zapchany worek, usunąć ewentualne blokady lub niedrożności (*Usuwanie niedrożności i blokad*, s. 205).

## Tryb dmuchawy

(rys. A)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ze względów bezpieczeństwa należy się upewnić, że osłona ochronna (8) na otworze zasysającym jest zamknięta.

- Optymalny wynik użycia dmuchawy uzyskuje się zachowując odstęp od ziemi 5 - 10 cm.
- Skierować strumień powietrza w kierunku od siebie. Zwrócić uwagę, aby nie wzbijać ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłyby one kogoś zranić lub wyrządzić szkody materialne.
- Rozpocząć pracę z najwyższą mocą rozdmuchiwania, aby szybko zebrać leżące wokół liście. Niższą moc rozdmuchiwania wybierać do zagęszczenia zebranego uprzednio stosu liści.
- Przed użyciem dmuchawy zruszyć przylegające do ziemi liście za pomocą miotły lub grabi.
- Podczas pracy urządzenie należy trzymać za uchwyt (4) lub za uchwyt (4) i uchwyt T (2).

## Tryb zasysania

(rys. B)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zanim będzie możliwość uruchomienia urządzenia, należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować obydwie części rury ssawnej i worek zbierający.

- Podczas pracy urządzenie trzymać mocno zawsze obiema rękami: W tym celu należy używać rękojeści (4) i dodatkowego uchwytu (11).
- Pamiętać, aby nie zasysać równocześnie zbyt dużej ilości liści. W ten sposób można uniknąć zapchania się rury ssawnej (17) i zablokowania wirnika.

## Opróżnianie worka zbierającego

### Wskazówki

- **WSKAZÓWKA!** Przy pełnym worku znacznie zmniejsza się wydajność zasysania.
- **WSKAZÓWKA!** Materiału do kompostowania nie wyrzucać do śmieci domowych!

## Sposób postępowania

Opróżnić worek zbierający (15), gdy jest on zapełniony lub gdy zmniejszy się moc ssania urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż wirnik łopatkowy zatrzyma się.
2. Wyciągnąć kabel zasilający (7).
3. Zdjąć karabińczyki (16) z zaczepów (20).
4. Zdemontować worek zbierający (*Montaż i demontaż worka zbierającego*, s. 202).
5. Otworzyć zamek błyskawiczny na worku zbierającym.
6. Całkowicie opróżnić worek zbierający.
7. Zamontować ponownie opróżniony worek zbierający.

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

W tym celu należy używać rękojeści (4) i uchwytu T (2) wzgl. rękojeści i rękojeści dodatkowej (11).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne!

Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzyć naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne!

Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Worek zbierający (15) czyścić za pomocą szpatułki i, jeśli to konieczne, dodatkowo za pomocą sprężonego powietrza.

## Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Sprawdzić pokrywę i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymienić.

## Usuwanie niedrożności i blokad

Liście i świeże fragmenty roślin mogą ew. zatkąć urządzenie.

### Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!
- **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprawidłowego przykręcenia ręką osłony ochronnej (8) wzgl. rury ssawnej (17) uruchomienie urządzenia nie będzie możliwe.

### Czyszczenie wirnika łopatkowego:

1. Otworzyć osłonę ochronną (8) wzgl. zdjąć rurę ssawną (17).
2. Ostrożnie usunąć złogi lub niedrożności z wirnika łopatkowego.
3. Sprawdzić, czy wirnik łopatkowy lekko się obraca i czy jest w nienagannym stanie. W razie uszkodzenia wirnika łopatkowego należy zlecić jego wymianę w naszym centrum serwisowym.
4. Zamknąć osłonę ochronną (8) wzgl. ponownie przykręcić rurę ssawną (17).

## Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci
- Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia można ponownie zdjąć rurę wydmuchową (10) wzgl. rurę ssawną (17) i worek zbierający (15) z obudo-

wy silnika (1) (patrz *Montaż i demontaż rury dmuchawy*, s. 202 wzgl. *Montaż i demontaż rury ssawnej*, s. 202).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Consumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Ścięty materiał należy przeznaczyć do kompostowania, nie wyrzucać go do kosza na odpady.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Objaw                          | Możliwa przyczyna                                                              | Działanie                                                                                                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niska moc robocza              | Worek (15) jest pełny                                                          | Opróżnianie worka zbierającego (15)                                                                                           |
|                                | Worek (15) jest zanieczyszczony                                                | Czyszczenie worka zbierającego (15)                                                                                           |
|                                | Wirnik lub rura dmuchawy (10) wzgl. rura ssawna (17) niedrożne lub zablokowane | <i>Usuwanie niedrożności i blokad, s. 205</i>                                                                                 |
| Urządzenie nie uruchamia się   | Brak napięcia sieciowego                                                       | Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi. |
|                                | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (5)                                              | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
|                                | Uszkodzony silnik                                                              | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
| Urządzenie pracuje z przerwami | Chwiejny styk wewnątrz urządzenia                                              | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
|                                | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (5)                                              | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                                                                    |
| Wirnik nie porusza się         | Ciało obce blokuje wirnik                                                      | <i>Usuwanie niedrożności i blokad, s. 205</i>                                                                                 |

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

#### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada ma-

teriałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

#### Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin

gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Worek zbierający, Rura dmuchawy, Rura ssawna) lub uszkodzeń części delikatnych (np. Przełącznik).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zaimplementowanymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 479064\_2410) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza



sza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 479064\_2410 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

### Service-Center



#### Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na  
*parkside-diy.com*

**IAN 479064\_2410**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

*www.grizzlytools.de*

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*.** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 208

| Nr stan. | Opis                         | Nr zamów. |
|----------|------------------------------|-----------|
| 10       | Rura dmuchawy (dwuczęściowy) | 91102301  |
| 11       | Dodatkowy uchwyt             | 91105381  |
| 13       | Pas do przenoszenia          | 91102298  |
| 15       | Worek zbierający             | 91105379  |
| 17       | Rura ssawna (dwuczęściowy)   | 91105385  |



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści**

Model: **PELSB 3000 A1**

Numer serii: 000001-057000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- zmierzony: 97,8 dB/100,4 dB;
- gwarantowany: 103 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
20.06.2025

Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indledning.....</b>                                                    | <b>210</b> |
| Formålsbestemt anvendelse.....                                            | 210        |
| Leverede dele/tilbehør.....                                               | 211        |
| Oversigt.....                                                             | 211        |
| Funktionsbeskrivelse.....                                                 | 211        |
| Tekniske data.....                                                        | 211        |
| <b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>                                         | <b>212</b> |
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....                                   | 212        |
| Billedtegn og symboler.....                                               | 212        |
| Sikker drift af din løvblæser.....                                        | 213        |
| <b>Forberedelse.....</b>                                                  | <b>221</b> |
| Betjeningselementer.....                                                  | 221        |
| Montering og afmontering af blæserør.....                                 | 221        |
| Montering og afmontering af sugerør.....                                  | 222        |
| Montering og afmontering af opsamlingspose.....                           | 222        |
| Brugen af bæresele.....                                                   | 222        |
| <b>Drift.....</b>                                                         | <b>222</b> |
| Tænd og sluk.....                                                         | 223        |
| Arbejdsanvisninger.....                                                   | 223        |
| Tømning af opsamlingspose.....                                            | 224        |
| <b>Transport.....</b>                                                     | <b>224</b> |
| <b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>                      | <b>224</b> |
| Rengøring.....                                                            | 224        |
| Vedligeholdelse.....                                                      | 224        |
| Fjern tilstopninger og blokeringer.....                                   | 224        |
| Opbevaring.....                                                           | 224        |
| <b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....</b>                                | <b>225</b> |
| <b>Fejlsøgning.....</b>                                                   | <b>225</b> |
| <b>Service.....</b>                                                       | <b>226</b> |
| Garanti.....                                                              | 226        |
| Reparationsservice.....                                                   | 227        |
| Service-Center.....                                                       | 227        |
| Importør.....                                                             | 227        |
| <b>Reserve dele og tilbehør.....</b>                                      | <b>227</b> |
| <b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....</b> | <b>228</b> |
| <b>Eksploderet tegning.....</b>                                           | <b>231</b> |

## Indledning

Tillykke med købet af din nye el-løvsuger/-blæser (herefter apparatet eller elværktojet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Indsugning af tørt løv.
- Samling af tørre blade eller fjernelse fra steder, der er svære at nå (f.eks. under køretøjer).

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

**⚠ FARE!** En løvsuger er ingen vådsuger! Undgå at suge våde materialer ind (blade, snavs samt kviste, grene, kogler, græs, jord, sand, bark/hakket materiale osv.). Sug ikke på en våd plæne-, græs- eller engområde. Fejlanvendelser kan føre til blokeringer i snittekammeret og dermed til en nedsat ydeevne. Apparatet skal derefter muligvis skilles helt ad og rengøres. Dette arbejde skal udføres af en fagperson og er ikke dækket af garantien.

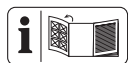
## Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Elektrisk løvsuger/-blæser
- Blæserør (todelt)
- Sugerør (todelt)
- Bæresele
- Opsamlingspose
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Motorhus
  - 2 T-håndtag
  - 3 Drejehjul
  - 4 Håndtag
  - 5 Tænd-/sluk-kontakt
  - 6 Kabeltrækaflastning
  - 7 Nettilslutningsledning
  - 8 Beskyttelsesafdækning
  - 9 Låsemekanisme
  - 10 Blæserør
  - 11 Ekstra håndtag
  - 12.1 Ring, Driftstilstand sugning
  - 12.2 Ring, Driftstilstand blæsning
  - 13 Bæresele
  - 14 Skrue, Indsugningsåbning
  - 15 Opsamlingspose
  - 16 Karabinhage
  - 17 Sugerør
  - 18 Skrue, Sugerør
  - 19 Skrue, Ekstra håndtag
- (Fig. B)
- 20 Ring, Opsamlingspose
  - 21 Ventilationsåbning
  - 22 Stiklukning

## Funktionsbeskrivelse

I driftsformen ind sugning findeles det ind sugede løv til volumenreduktion, blæses gennem udkastningskanalen og samles i opsamlingsposen.

I driftsformen blæsning kan løvet hurtigt blæses sammen eller blæses væk fra vanskeligt tilgængelige steder.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Elektrisk løvsuger/-blæser PELSB 3000 A1

Mærkespænding  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Nominelt effektoptag  $P$  ..... 3000 W

Tomgangsomedrejningstal  $n_0$

..... 10 000 - 15 000 min<sup>-1</sup>

Vægt med tilbehør ..... ≈ 4,05 kg

Lufthastighed ..... ≤ 320 km/h

Luftvolumen ..... ≤ 14 m<sup>3</sup>/min

Knusemængde ..... 16:1

Opsamlingspose ..... 55 l

Beskyttelsesklasse ..... II

Beskyttelsesgrad ..... IPX0

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– garanteret ..... 103 dB

### Driftstilstand blæsning

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt ..... 97,8 dB;  $K_{WA} = 3,05$  dB

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 82,8 dB;  $K_{pA} = 3$  dB

Vibration  $a_h$

Håndtag ..... 2,36 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Ekstra håndtag ..... 2,41 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Driftstilstand sugning

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt ..... 100,4 dB;  $K_{WA} = 2,07$  dB

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 85,3 dB;  $K_{pA} = 3$  dB

Vibration  $a_h$

Håndtag ..... 2,48 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Ekstra håndtag ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige

fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

### Billedtegn og symboler

#### Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Sørg af sikkerhedsmæssige årsager for, at beskyttelsesafdækningen er monteret på indsugningsåbningen!



Af sikkerhedsmæssige årsager skal begge sugerørsdele og opsamlingsposen være monteret korrekt, før apparatet startes.



Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!

Hold omkringstående personer væk fra apparatet



Roterende vingehjul. Hold hænder på afstand!



OBS!

Træk stikket ud før rengøring og vedligeholdelse.



Bær høreværn



Bær øjenbeskyttelse



Bær maske



Brug fodbeskyttelsen



Langt hår må ikke bæres åbent. Anvend et hårnæt.



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



Træk straks stikket ud, hvis strømledningen er beskadiget, filtret eller skåret over.



Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i db.



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isole-ring)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Skala drejehjul



Tænd

Sluk



Hold en sikkerhedsafstand på mindst 5m til andre personer.

## Sikker drift af din løvblæser VIGTIGT!

- LÆS  
OPMÆRKSOMT FØR  
BRUG!
- SKAL OPBEVARES SOM  
DOKUMENTATION!



Obs! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

## Instruktion

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden, eller af personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne

til apparatet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

## Forberedelse

- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.
- Personligt beskyttelsesudstyr beskytter din egen og andres sundhed og sikrer, at apparatet kan anvendes uden problemer. Bær egnet arbejdstøj under hele anvendelsestiden:
  - solide sko med skridsikre såler
  - robuste, lange bukser
  - handsker
  - beskyttelsesbriller
  - høreværn

- åndedrætsværn, for at beskytte dig mod støv
- Apparatet må ikke bruges, hvis du er barfodet eller har sandaler på.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive suget ind i luftindtaget. Brug en hovedbeklædning, hvis du har langt hår. Langt hår skal holdes væk fra indsugningsåbningerne.
- Vær opmærksom på andre personer, især børn, kæledyr, åbne vinduer osv. Det blæste materiale kan blive slynget i deres retning. Afbryd arbejdet i så fald. Hold en sikkerhedsafstand på 5 m til alle sider.
- Gør dig altid fortrolig med dine omgivelser, og vær opmærksom på eventuelle farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra motoren.
- Undersøg området, der skal rengøres, omhyggeligt, og fjern alle træde, sten, dåser og andre fremmedlegemer.
- Løsn fremmedlegemer med en rive eller en kost, før du bruger apparatet.
- Betjen apparatet i en anbefalet stilling, og kun på en fast og jævn overflade.
- Anvend alle dele af blæserøret, så luftstrømmen kan virke tæt på jorden.
- Fugt overfalden en smule under meget tørre forhold, eller anvend et sprøjteapparat, for at reducere støvbelastningen.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Før brug skal du kontrollere apparatets sikkerhedstilstand, især tilslutningsledningen og kontakten.
- Brug kun apparatet, hvis det er monteret korrekt.
- Anvend kun apparatet i driftsformen indsugning, når opsamlingsposen er påsat. Kontrollér regelmæssigt opsamlingsposen for slitage eller beskadigelse.
- Anvend aldrig apparatet med fejlbehæftede beskyttelsesa-

nordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordninger. Anvend aldrig apparatet med en beskadiget eller slidt ledning.

- Det anbefales kun at bruge apparatet på fornuftige tidspunkter - ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen, så andre personer ikke forstyrres.
- Betjen ikke apparatet på en brolagt overflade eller skærevebelægning, hvor det udkastede materiale kan forårsage kvæstelser.
- Udfør før brug altid en visuel inspektion for at kontrollere, at kabinettet er ubeskadiget. Udskift slidte eller beskadigede komponenter i sæt, så ligevægten bevares. Beskadigede eller ulæselige mærkater skal udskiftes.
- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Brug kun forlængerledninger (af typen H07RN-F), som er beregnet til udendørs anvendelse, og er forsynet med passende mærkning. Forlængerkablets enkelttråds-tværsnit skal mindst være 2,5 mm<sup>2</sup>. Forlængerledningen må ikke

være længere end 75 m. Samlingen af forlængerledningen skal beskyttes mod sprøjtevand, bestå af gummi eller være overtrukket med gummi. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér ledningen for skader.

- Brug den dertil beregnede trækaflastning til montering af forlængerledningen.

### **Drift**

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Lad ikke andre personer røre ved apparatet eller forlængerledningen. Hold apparatet på afstand af andre personer, især børn, og kæledyr.
- Tænd ikke for apparatet, hvis det holdes omvendt, eller ikke er i arbejdspositionen.
- Undgå utilsigtet start. Kontrollér at apparatet er

slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen, tager det op eller bærer det. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer apparatet, eller tilslutter apparatet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det resultere i ulykker.

- Ret aldrig apparatet mod andre personer, mens det er i drift, og især ikke luftstrålen mod øjne og ører.
- Sørg altid for at stå sikkert, specielt på skråninger, når du arbejder. Hold altid apparatet fast med begge hænder og arbejd med en korrekt indstillet bæresele.
- Stræk ikke kroppen for meget, og pas på, at du ikke mister balancen.
- Hold fingre og fødder på afstand af sugerørsåbnningen og vingehjulet. Der er fare for kvæstelser.
- Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende eg-



- nede handsker eller holde regelmæssige pauser.
- Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag. Arbejd kun i dagslys eller ved god, kunstig belysning.
  - Sug ikke brændende, glødende eller rygende materialer (f.eks. cigaretter, gløder osv.), dampe eller letantændelige, giftige eller eksplosive stoffer op.
  - Stands apparatet og tag stikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står helt stille:
    - hvis du ikke bruger apparatet, transporterer det eller det er uden opsyn;
    - hvis du kontrollerer eller rengør det eller fjerner blokeringer;
    - hvis du foretager rengørings- og vedligeholdelsesopgaver eller skifter tilbehør;
    - hvis strøm- eller forlængerledningen er beskadiget;
  - efter kontakt med fremmedlegemer, eller ved en unormal vibration.
  - Brug ikke apparatet i lukkede rum eller rum med utilstrækkelig ventilation.
  - Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
  - I tilfælde af en ulykke eller funktionsfejl, skal du straks slukke for apparatet, trække stikket ud af stikkontakten og sikre dig, at alle bevægelige dele er standset helt. Kontrollér derefter apparatet osv. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte forhandleren.
  - Gå i skridtgang, løb ikke.
  - Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
  - Hold strømledningen på afstand af arbejdsområdet, og før det bag om brugeren.
  - Bær ikke apparatet i ledningen. Anvend ikke ledningen til at trække stik-

ket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

- Beskadigede ledninger, koblinger og stik eller tilslutningsledninger, som ikke opfylder kravene, må ikke anvendes. Tag straks stikket ud af stikkontakten ved beskadigelse af strømledningen. Rør under ingen omstændigheder strømledningen, så længe stikket ikke er taget ud af stikkontakten.
- Hold forlængerledningen på afstand af bevægelige, farlige dele, for at undgå beskadigelser ved ledningen, som kan føre til berøring af de aktive dele.
- Kontrollér inden start af apparatet, at tilførselsanordningen er tom.
- Hold ansigt og krop på afstand af påfyldningsåbningen.
- Sørg for, at hænder, andre legemsdele eller beklædningsdele ikke befinder sig i tilførselsanordningen, udkastningska-

nalen eller i nærheden af bevægelige dele.

- Undgå unaturlige kropstillinger. Under materialetilførslen må du aldrig befinde dig på et højere plan end apparatets grundflade.
- Hold altid balancen, for altid at have et sikkert fodfæste på skrænter. Gå, ikke løbe.
- Ophold dig ikke i udkastningsområdet, når apparatet er i brug.
- Vær under materialetilførslen til apparatet yderst opmærksom på, at der ikke tilføres metalstykker, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer.
- Tillad ikke, at forarbejdet materiale opsamles i udkastningsområdet, da dette kan forhindre korrekt udkastning og betyde, at materialet skal indføres på ny gennem påfyldningsåbningen.
- Hvis apparatet blokeres, skal energikilden frakobles og apparatet adskilles fra nettet, før det fastsidende materiale frigøres.

- Anvend aldrig apparatet med defekte beskyttelsesanordninger eller -skærme eller uden sikkerhedsanordninger, for eksempel den anbragte opsamlingspose.
- Hold energikilden fri for affald og andet ophobet materiale, så beskadigelse af denne og eventuel brand forhindres.
- Transporter ikke apparatet, når energikilden er tilkoblet.
- Sluk øjeblikkeligt for strømkilden og vent, til apparatet står stille, hvis skæremekanismen rammer et fremmedlegeme, eller hvis der kommer usædvanlige lyde fra apparatet, eller den begynder at vibrere. Adskil apparatet fra nettet og udfør følgende trin, før du genstarter apparatet og anvender det igen:
  - kontrollér for skader;
  - udskift eller reparer beskadigede dele;
  - kontrollér med henblik på løse dele og tilspænd disse.
- Vip ikke apparatet, når energikilden er tilkoblet.
- Sørg for, at der ikke sluttes en beskadiget ledning til strømforsyningen, eller at en beskadiget ledning ikke berøres, før den er adskilt fra strømforsyningen, da beskadigede ledninger kan føre til berøring af aktive dele.
- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før apparatet er adskilt fra strømtilslutningen, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakt-

ten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
  - når du forlader apparatet,
  - før du skifter tilbehør,
  - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
  - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
  - kontrollér for løse dele, og fastgør dem,
  - kontroller for beskadigelser,
  - udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

## **Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring**

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

## **Restrisici**

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der

være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet ånde-  
drætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

**▲ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet. Før du tager apparatet i brug, skal du:

- montere blæse- eller sugerørene,
- montere opsamlingsposen til løvsugning,
- fastskruer beskyttelsesafdækningen til løvblæsning.

**BEMÆRK!** Apparatet har to sikkerhedskontakter. Den ene sikkerhedskontakt befinder sig i motorhuset (1), hvor blæserøret (10) eller opsamlingsposen (15) er påsat. Den anden sikkerhedskontakt er anbragt ved indsugningsåbningen, hvor beskyttelsesafdækningen (8) eller sugerøret (17) monteres. Her skal skrue (14, 18), alt efter blæse- eller sugedrift spændes ved håndkraft.

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Ved montering eller afmontering af blæserør, sugerør, beskyttelsesafdækning eller opsamlingspose skal apparatet være slukket og de bevægelige dele stå stille. Træk stikket før alt arbejde på apparatet!

## Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Drejehjul (3)**  
Trinløs regulering af suge- eller blæseeffekt
- **Tænd-/sluk-kontakt**
  - Tænd: Position **On**
  - Sluk: Position **Off**

## Montering og afmontering af blæserør

### Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Personskader! Anvend aldrig apparatet med kun den ene rørdel monteret.
- Vær ved samlingen opmærksom på, at symbolerne (K) (M) på rørdelene griber ind i hinanden som vist.
- **▲ FORSIGTIG!** Efter sammensætningen må rørdelene ikke skilles ad igen.

## Montering af blæserør (Fig. A)

**▲ FORSIGTIG!** Beskyttelsesafdækningen til indsugningsåbningen (8) skal være lukket.

1. Afmontering af sugerør (Fig. B), s. 222
2. Sæt evt. blæserørdsdelene (10) sammen.
3. Skub blæserøret (10) på blæseåbningen af motorhuset (1).  
Blæserøret falder i hak.
4. Skruen (14) skal skrues fast og strammes ved håndkraft, da apparatet ellers ikke kan startes igen senere.

## Afmontering af blæserør (Fig. A)

1. Løsn låsemekanismen (9).
2. Træk blæserøret (10) fremad.

## Montering og afmontering af sugerør

### Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Personskader! Anvend aldrig apparatet med kun den ene rørdel monteret.
- Vær ved samlingen opmærksom på, at symbolerne (K) (M) på rørdelene griber ind i hinanden som vist.
- **▲ FORSIGTIG!** Efter sammensætningen må rørdelene ikke skilles ad igen.

## Montering af sugerør (Fig. B)

1. Afmontering af blæserør (Fig. A), s. 222
2. Løsn skruen (14).
3. Åbn beskyttelsesafdækningen (8).
4. Sæt evt. sugerørdsdelene (17) sammen.
5. Hæng sugerøret (17) med forbindelsesstykket ved krogen på undersiden af motorhuset (1) (se den detaljerede tegning).
6. Vip derefter sugerøret (17) ned på indsugningsåbningen.
7. Drej skruen (18) ind i motorhuset (1).  
Skruen (18) skal skrues fast og strammes ved håndkraft, da apparatet ellers ikke kan startes igen senere.
8. Det ekstra håndtag (11) kan sættes i indgreb i forskellige positioner.  
Hvis håndtagets position skal ændres, løsnes skruen (19), håndtagets position ændres og skruen skrues fast igen.

## Afmontering af sugerør (Fig. B)

1. Løsn skruen (18).
2. Fjern sugerøret (17).
3. Luk sikkerhedsafdækningen 8.
4. Sikr sikkerhedsafdækningen med skruen (14).

## Montering og afmontering af opsamlingspose

### Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Apparatet må i sugedrift kun bruges med monteret opsamlingspose.
- Ventilationsåbningen (21) ved opsamlingsposen sørger for bedre luftcirkulation.

## Montering af opsamlingspose (Fig. B)

1. Fjern evt. blæserøret (10).
2. Skub opsamlingsposen (15) på blæseåbningen af motorhuset (1), indtil den går i indgreb i låsemekanismen (9).
3. Hæng karabinhagen (16) af opsamlingsposen (15) på de dertil beregnede øjer (20) ved sugerøret (17).

## Afmontering af opsamlingspose (Fig. B)

1. Løsn låsemekanismen (9).
2. Træk opsamlingsposen (15) af nedadtil.

## Brugen af bæresele

### Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Bær aldrig remmen diagonal over din skulder og brystkasse, men kun på den ene skulder, da du på denne måde hurtigt kan fjerne apparatet fra din krop, hvis du er i fare.
  - **BEMÆRK!** Ved hjælp af stiklukningen (22) kan apparatet hurtigt frigøres fra bæreselen (13). Tryk de to klemmer sammen for at åbne stiklukningen.
1. Læg bæreselen (13) over den ene skulder.
  2. Indstil selelængden, så karabinhagen sidder ca. 10 cm under hoften.
  3. Fastgør karabinhagen på ringen for at fastgøre bæreselen:  
Driftstilstand blæsning: Position 12.2  
Driftstilstand sugning: Position 12.1

## Drift

**▲ FARE!** Fare for kvæstelser! Bær egnet tøj og arbejdshandsker under arbejde med apparatet. Kontrollér altid, at produktet er funktionsdygtigt før brug. Kontrollér, at opsamlingsposen og røret er monteret korrekt. Hvis tænd-/sluk-kontakten eller drejhjulet er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet. Personligt beskyttelsesudstyr og

et funktionsdygtigt produkt mindsker risikoen for personskader og ulykker.

**⚠ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj. Vingehjulet drejer vidt et stykke tid, efter at apparatet er slukket.

## Tænd og sluk

### Tænd (Fig. C)

1. Lav en løkke af enden af forlængerledningen, og fastgør den til trækaflastningen (6).
2. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
3. Skub tænd-/sluk-kontakten (5) i position **On**.

### Sluk (Fig. C)

1. Skub tænd-/sluk-kontakten (5) i position **Off**.
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

## Arbejdsanvisninger

**⚠ ADVARSEL!** Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Som blæser til at blæse tørre blade sammen med, eller til at blæse blade væk fra steder, der er svære at nå.
- Som suger til sugning af tørre blade. Ved sugefunktionen fungerer apparatet også som knuser.

De tørre blade finhakkes, deres volumen reduceres, og de er egnet til en eventuel kompostering. Intensiteten af finhakningen afhænger af bladernes størrelse og den mængde fugt, der stadig er i bladene. Enhver anden anvendelse kan medføre skader ved apparaterne, og udgør en alvorlig fare for brugeren.

**⚠ ADVARSEL!** Vær under arbejdet opmærksom på, at apparatet ikke støder ind i hårde genstande, som kan forårsage skader. Undgå at suge ting som sten, grene eller grenrester, kogler eller lignende op, da dette kan beskadige apparatet, især knuseren. **Reparationer som følge heraf er ikke dækket af garantien.**

### Overbelastningssikring

I tilfælde af overbelastning slukkes motoren automatisk.

## Bemærk

- **BEMÆRK!** Apparatet er først driftsklar igen, når det er afkølet fuldstændigt.

## Fremskridtsmåde

- Sluk for apparatet.
- Træk stikket ud.
- Kontrollér derefter, om vingehjulet er blokeret, eller om opsamlingsposen er tilstoppet, og foretag i givet fald afhjælpning (*Fjern tilstopninger og blokeringer*, s. 224).

## Driftstilstand blæsning

### (Fig. A)

**⚠ ADVARSEL!** Sørg af sikkerhedsmæssige årsager for, at beskyttelsesafdækningen (8) er lukket på indsugningsåbningen.

- Et optimalt resultat ved brugen af blæseren opnår du ved en afstand til jorden på 5 - 10 cm.
- Ret luftstrålen væk fra dig. Vær opmærksom på, at du ikke hvirvler tunge genstande op, og på denne måde skader andre personer eller genstande.
- Start med at arbejde med den højeste blæseeffekt, for at blæse de omkringliggende blade sammen. En lave blæseeffekt vælges for at blæse bladene tættere sammen.
- Løsn fastsiddende blade på jorden med en kost eller en rive inden du bruger blæseren.
- Hold apparatet fast i håndtaget (4) under arbejdet, eller i håndtag (4) og T-håndtaget (2).

## Driftstilstand sugning

### (Fig. B)

**⚠ ADVARSEL!** Af sikkerhedsmæssige årsager skal begge sugerørsele og opsamlingsposen være monteret korrekt, før apparatet startes.

- Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet: Benyt hertil håndtaget (4) og det ekstra håndtag (11).
- Vær opmærksom på, ikke at opsuge for store mængder løv på én gang. På denne måde undgår du, at sugerøret (17) stoppes til og vingehjulet blokeres.

## Tømning af opsamlingspose

### Bemærk

- **BEMÆRK!** Når opsamlingsposen er fyldt, reduceres sugeseffekten betydeligt.
- **BEMÆRK!** Komposterbart materiale må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!

### Fremgangsmåde

Tøm opsamlingsposen (15), når den er fyldt eller hvis apparatets sugeseffekt reduceres.

1. Sluk for apparatet, og vent, indtil vingehjulet står stille.
2. Fjern tilslutningsledningen (7).
3. Fjern karabinhagerne (16) fra øjerne (20).
4. Afmontering af opsamlingsposen (*Montering og afmontering af opsamlingspose*, s. 222).
5. Åbn lynlåsen ved opsamlingsposen.
6. Tøm opsamlingsposen helt.
7. Monter den tomte opsamlingspose igen.

## Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Bær apparatet med begge hænder. Benyt hertil håndtaget (4) og T-håndtaget (2), eller håndtaget og det ekstra håndtag (11).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Rengør opsamlingsposen (15) med en børste og derudover evt. med trykluft.

### Vedligeholdelse

- For hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Kontrollér afdækninger og sikkerhedsanordninger for skader og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

### Fjern tilstopninger og blokeringer

Løv og friske planterester kan evt. tilstoppe apparatet.

### Bemærk

- **⚠ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Træk strømstikket!
- **BEMÆRK!** Hvis ikke beskyttelsesafdækningen (8) eller sugerøret (17) er skruet korrekt på ved håndkraft, kan apparatet ikke anvendes.

### Rengør vingehjulet:

1. Åbn beskyttelsesafdækningen (8) evt. fjern sugerøret (17).
2. Fjern forsigtigt rester eller tilstoppet materiale ved vingehjulet.
3. Kontrollér om vingehjulet let kan drejes og er i upåklagelig stand. Et defekt vingehjul skal udskiftes af vores servicecenter.
4. Luk beskyttelsesafdækningen (8) eller skru sugerøret (17). fast igen.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde
- Blæserøret (10) eller sugerøret (17) og opsamlingsposen (15) kan tages af motorhuset (1) igen til opbevaring (se *Montering og afmontering af blæserør*, s. 221 eller *Montering og afmontering af sugerør*, s. 222).



## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljø-

venlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcibesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

- Læg afklip på komposten og smid det ikke i skraldespanden.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfej:

| Symptom                            | Mulig årsag                                                                   | Foranstaltning                                                                                                               |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparat starter ikke               | Der er ingen strøm                                                            | Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov. |
|                                    | Tænd-/sluk-kontakt (5) defekt                                                 | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                    | Motoren er defekt                                                             | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
| Apparatet arbejder med afbrydelser | Intern løs forbindelse                                                        | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                    | Tænd-/sluk-kontakt (5) defekt                                                 | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
| Lav arbejds effekt                 | Opsamlingsposen (15) er fyldt                                                 | Tømning af opsamlingspose (15)                                                                                               |
|                                    | Opsamlingsposen (15) er snavset                                               | Rengøring af opsamlingspose (15)                                                                                             |
|                                    | Vingehjul eller blæserør (10) eller sugerør (17) er tilstoppet eller blokeret | Fjern tilstopninger og blokeringer, s. 224                                                                                   |
| Vingehjulet bevæger sig ikke       | Fremmedlegemerne blokerer vingehjul                                           | Fjern tilstopninger og blokeringer, s. 224                                                                                   |

## Service

### Garanti

Kære kunde,  
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

### Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Opsamlingspose, Blæserør, Sugerør) eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. An-

vendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 479064\_2410) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parksidediy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 479064\_2410 kan du åbne din betjeningsvejledning.

### Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garan-**

**tien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

### Service-Center



#### Service Danmark

Tel.: 80 254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479064\_2410**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 227

| Pos.nr. | Betegnelse        | Best.nr. |
|---------|-------------------|----------|
| 10      | Blæserør (todelt) | 91102301 |
| 11      | Ekstra håndtag    | 91105381 |
| 13      | Bæresele          | 91102298 |
| 15      | Opsamlingspose    | 91105379 |
| 17      | Sugerør (todelt)  | 91105385 |

# Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Elektrisk løvsuger/-blæser**

Model: **PELSB 3000 A1**

Serienummer: 000001-057000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014  
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt: 97,8 dB/100,4 dB;

– garanteret: 103 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

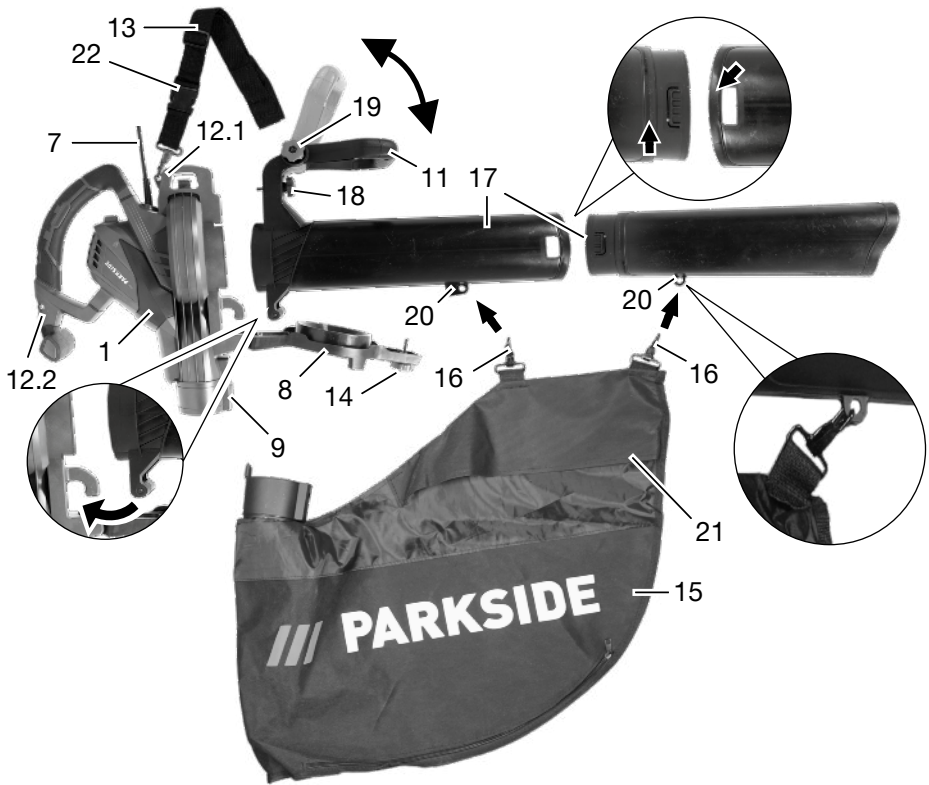
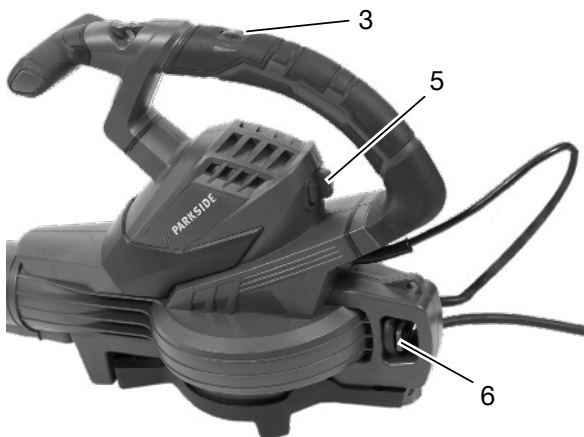
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
20.06.2025

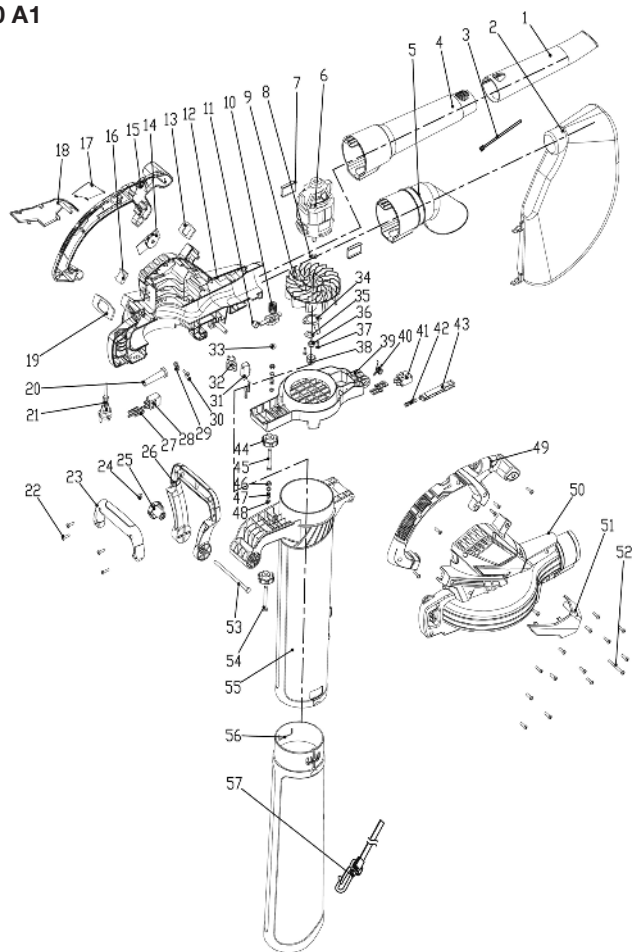
Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation



**B****C**

**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad**

# PELSB 3000 A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
 sion des informations • Versione delle informazio-  
 ni • Estado de las informaciones • Stand van de  
 informatie • Tilstand af information • Információk  
 állása • Stan informacji • Stav informací • Stav in-  
 formácií: 03/2025  
 Ident.-No.: 72040537032025-8



IAN 479064\_2410

8